KERN & Sohn GmbH
Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-Mail: info@kern-sohn.com
Tel.: +49-[0]7433- 9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Betriebsanleitung
Operating instruction
Notice d’utilisation

KERN
Version 1.5
2025-07

D	1
GB	11
F	21
BG	31
CZ	42
DK	52
E	62
EST	72
FI	82
GR	92
H	102
HR	112
I	122
LT	132
LV	142
NL	152
NO	162
P	172
PL	182
RO	192
SE	202
SK	212
SLO	222

MBC-A01



MBC-A01-BA-EU-2515

D

KERN MBC-A01

Version 1.5 2025-07

Betriebsanleitung Körpergrößenmesser

Inhaltsverzeichnis

1 Technische Daten 2
1.1 Toleranzen Körpergrößenmessstab 2
2 Konformitätserklärung 3
2.1 Erläuterung der grafischen Symbole 3
3 Grundlegende Hinweise (Allgemeines) 4
3.1 Zweckbestimmung 4
3.1.1 Indikation 4
3.1.2 Kontraindikation 4
3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung 4
3.3 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung / Gegenanzeigen 4
3.4 Gewährleistung 5
3.5 Prüfmittelüberwachung 5
3.6 Plausibilitätskontrolle 5
3.7 Meldung schwerwiegender Vorkommnisse 5
4 Grundlegende Sicherheitshinweise 6
4.1 Ausbildung des Personals 6
4.2 Vermeidung von Kontamination 6
4.3 Vorbereitung zum Gebrauch 6
4.4 Sicherheitsvorschriften 6
5 Auspacken / Aufbauen 7
5.1 Kontrolle bei Übernahme 7
5.2 Verpackung / Rücktransport 7
5.3 Lieferumfang 7
5.4 Montage 7
6 Körpergrößenmessung 9
7 Reinigung, Instandhaltung, Entsorgung 10
7.1 Reinigen / Desinfizieren 10
7.2 Sterilisation 10
7.3 Wartung, Instandhaltung 10
7.4 Entsorgung 10

1 Technische Daten

KERN	MBC-A01
Messbereich	10 – 80 cm (montiert an die Waage MBC-M: 40 - 80 cm)
Ablesbarkeit	1 mm
Toleranz	± 5 mm
Abmessungen (B x H x T) cm	88,5 x 17 x 12
Temperaturbereich	+10°C … +40°C
Nettogewicht	ca. 800 g
Zulassung als Medizinprodukt nach (EU) 2017/745	Klasse I mit Messfunktion



Der Körpergrößenmesser ist nur für die Babywaage KERN MBC-M geeignet.

1.1 Toleranzen Körpergrößenmessstab

Zur Montage an die Waage MBC-M.

gemessener Wert (cm)	Toleranz (cm)
10 - 80	± 0.5

2 Konformitätserklärung

Die aktuelle EG/EU-Konformitätserklärung finden Sie online unter:

www.kern-sohn.com/ce

2.1 Erläuterung der grafischen Symbole

CE 0297

Größenmesser erfüllen die Anforderungen der Medizinprodukteverordnung (EU) 2017/745

UDI

Eindeutige Produktidentifizierung

MD

Ist ein Medizinprodukt

SN WD 20xxx

Bezeichnung der Seriennummer jedes Gerätes; angebracht am Gerät und auf der Verpackung.

Nummer hier als Beispiel

2022-06

Kennzeichnung des Herstelldatums des medizinischen Produktes.

Jahr und Monat hier als Beispiel



„Achtung, Begleitdokument beachten“, bzw. „Betriebsanleitung beachten“



Herstellerkennzeichnung des
Medizinischen Produkts samt Adresse

Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

10°C / 40°C

Temperaturbegrenzung in der Anwendung mit Angabe der unteren und oberen Grenze
(zulässige Umgebungstemperatur)

Temperaturangaben als Beispiel



Information

3 Grundlegende Hinweise (Allgemeines)

	Dieser Größenmessstab ist gemäß Medizinprodukteverordnung (EU) 2017/745 für die Bestimmung der Körpergröße in der Heilkunde und für ärztliche Überwachung, Untersuchung und Behandlung vorgesehen.

3.1 Zweckbestimmung

3.1.1 Indikation

Medizinische Größenmesser:
Indikation:

- Bestimmung der Körpergröße im Bereich der Heilkunde

Verwendung:

- Bei Babygrößenmessern wird das Baby vorsichtig zwischen den Kopf- und Fußanschlag gelegt und die Anschläge an den Körper geschoben.

3.1.2 Kontraindikation

Es ist keine Kontraindikation bekannt.

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Körpergrößenmessstab dient zur Größenbestimmung von liegenden Babys in medizinischen Behandlungsräumen. Dieser Körpergrößenmessstab ist geeignet zur Erkennung, Verhütung und Überwachung von Krankheiten.

Dabei ist zu beachten, dass der Körpergrößenmessstab nur mit unverletzter Haut in Berührung kommen darf.

Der Körpergrößenmessstab ist vor jedem Einsatz durch die mit der sachgerechten Handhabung vertraute Person auf den ordnungsgemäßen Zustand zu prüfen.

3.3 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung / Gegenanzeigen

	**Nicht bestimmungsgemäße Verwendung des optionalen Körpergrößenmessstabs** • Der Körpergrößenmessstab darf nur wie in der Betriebsanleitung beschrieben montiert werden. • Der Körpergrößenmessstab darf nicht konstruktiv verändert werden. Dies kann zu falschen Messergebnissen, sicherheitstechnischen Mängeln sowie zur Zerstörung führen. • Der Körpergrößenmessstab darf nur gemäß den beschriebenen Vorgaben eingesetzt werden. Abweichende Einsatzbereiche / Anwendungsgebiete sind von KERN schriftlich freizugeben. Mehr Einzelheiten finden Sie in den Gebrauchsanleitungen des Körpergrößenmessstabs.

3.4 Gewährleistung

Gewährleistung erlischt bei

- Nichtbeachten unserer Vorgaben in der Betriebsanleitung
- Verwendung außerhalb der beschriebenen Anwendungen
- Veränderung oder Öffnen des Geräts
- Mechanische Beschädigung und Beschädigung durch Medien, Flüssigkeiten, natürlichem Verschleiß und Abnutzung.
- Nicht sachgemäße Aufstellung oder Anbau.

3.5 Prüfmittelüberwachung

Bei Körpergrößenmessstäben ist eine messtechnische Überprüfung der Genauigkeit des Messstabes zu empfehlen, aber nicht zwingend notwendig, da die Ermittlung der menschlichen Körpergröße immer mit einer ziemlich großen Ungenauigkeit behaftet ist.

3.6 Plausibilitätskontrolle

Bitte stellen sie sicher, dass die mit dem Gerät ermittelten Messwerte plausibel und dem richtigen Patienten zugeordnet sind, bevor sie die Werte speichern und weiterverwenden.

3.7 Meldung schwerwiegender Vorkommnisse

Alle im Zusammenhang mit diesem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorkommnisse sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

„Schwerwiegendes Vorkommnis“ bezeichnet ein Vorkommnis, das direkt oder indirekt eine der nachstehenden Folgen hatte, hätte haben können oder haben könnte:

- den Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person,
- die vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Anwenders oder anderer Personen,
- eine schwerwiegende Gefahr für die öffentliche Gesundheit.

4 Grundlegende Sicherheitshinweise

	⇨ Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Aufstellung und Inbetriebnahme sorgfältig durch, auch dann, wenn Sie bereits über Erfahrungen mit KERN-Waagen verfügen.	

4.1 Ausbildung des Personals

Für die ordnungsgemäße Verwendung und Pflege des Produkts ist die Betriebs-anleitung vom medizinischen Fachpersonal anzuwenden und zu beachten.

4.2 Vermeidung von Kontamination

Zur Vermeidung von Kreuzkontamination (Pilzerkrankung, ...) müssen die mit dem Patienten in Berührung kommenden Teile regelmäßig gereinigt werden.
Empfehlung: Nach jeder Anwendung, welche eine potenzielle Kontamination nach sich ziehen könnte (z.B. bei direktem Hautkontakt).

4.3 Vorbereitung zum Gebrauch

- Der Körpergrößenmessstab ist vor jeder Nutzung auf Beschädigungen zu prüfen
- Gerät nicht auf rutschigen Oberflächen oder in vibrationsgefährdeten Räumen verwenden
- Sofern möglich, muss das Produkt beim Transport in seiner Originalverpackung verbleiben. Ist dies nicht möglich, sicherstellen, dass das Produkt gegen Schäden geschützt ist.
- Körpergrößenmessstab darf nur von einer qualifizierten Person verwendet werden.

4.4 Sicherheitsvorschriften

- Betriebsanleitung beachten.
- Nur mitgeliefertes Montagematerial verwenden.
- Bei der Montage sicherstellen, dass der Körpergrößenmessstab richtig zusammengebaut ist.
- Beim Verschieben des Messschiebers darauf achten, dass das zu messende Baby keinen Schaden nimmt.
- Falls Messklappe vorhanden sicherstellen, dass diese nach jedem Gebrauch wieder eingeklappt wird, da sonst Verletzungsgefahr besteht.
- Die Körpergrößenmessung liefert nur verlässliche Werte, wenn Ferse, Rücken und Kopf gerade ausgerichtet sind.
- Körpergrößenmessstab nur an Babywaage KERN MBC-M befestigen
- Bei der Montage auf festen Sitz der Schrauben achten
- Baby nicht unbeaufsichtigt lassen
- Beim Verschieben des Messschiebers darauf achten, dass weder Hände noch Füße des Säuglings auf dem Messstab liegen
- Körpergrößenmessstab und Waage regelmäßig reinigen und desinfizieren
- Um eine korrekte Längenmessung durchzuführen, ist eine zweite Person zu empfehlen.

5 Auspacken / Aufbauen

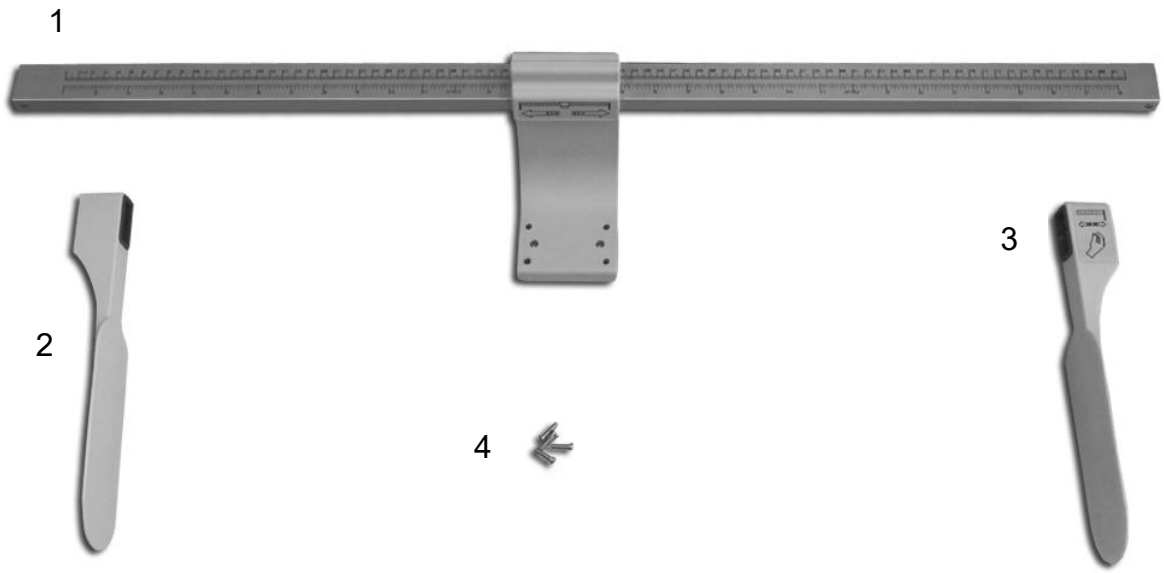
5.1 Kontrolle bei Übernahme

Verpackung, sowie den Körpergrößenmessstab bei Erhalt auf eventuell sichtbare äußere Beschädigungen überprüfen.

5.2 Verpackung / Rücktransport

Alle Teile der Originalverpackung für einen eventuell notwendigen Rücktransport aufbewahren. Für Rücktransport ist nur die Originalverpackung zu verwenden.

5.3 Lieferumfang

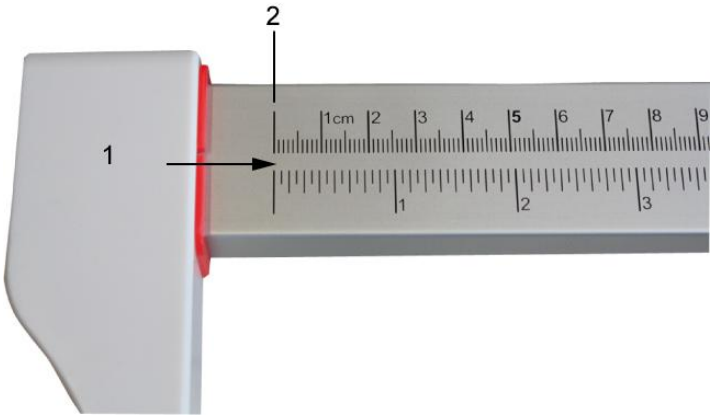


1 Messstab
2 Kopfanschlag
3 Fußanschlag
4 Schrauben (4 x)

5.4 Montage

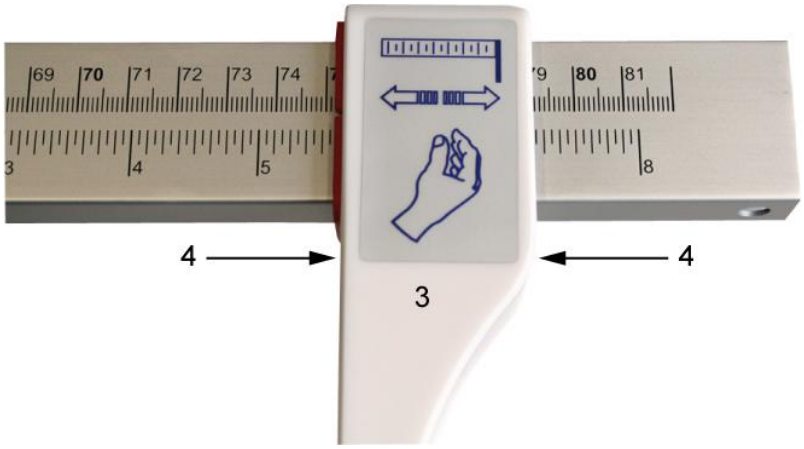
Zusammenbau Körpergrößenmessstab:

Kopfanschlag (1) auf die linke Seite des Messstabes stecken und bis zur Null-Markierung (2) der Skala schieben

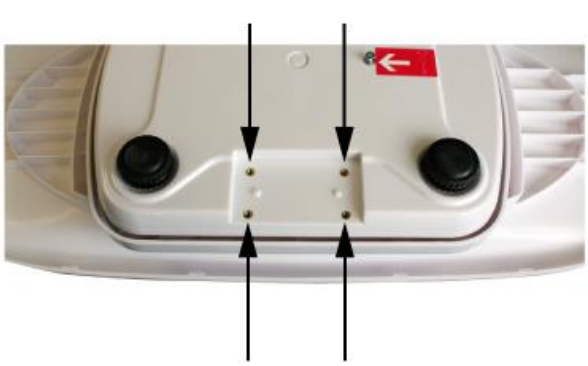


Fußanschlag (3) auf die rechte Seite des Messstabes stecken und beliebig weit nach links schieben

Zum Verschieben des Fußanschlages diesen im Bereich des Messstabes greifen (4)



Montage des Körpergrößenmessstabes an die Waage:
Körpergrößenmessstab an der Unterseite der Waage mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.





Beim Festschrauben des Körpergrößenmessstabes darauf achten, dass kein großer Druck auf die Waagschale kommt. Die Wägezelle könnte beschädigt werden.

6 Körpergrößenmessung

Darauf achten, dass sich der Kopfanschlag (3) genau an der Nullmarkierung des Messstabes (2) befindet.



- ⇨ Baby in die Mitte der Waagschale (1) legen
- ⇨ Körpergrößenmessstab (2) vorsichtig so weit nach rechts schieben, bis der Kopfanschlag (3) den Kopf des Babys leicht berührt
- ⇨ Um eine korrekte Messung durchzuführen ist eine zweite Person zu empfehlen
- ⇨ Baby nicht unbeaufsichtigt lassen
- ⇨ Beim Verschieben des Messstabes darauf achten, dass das Baby keinen Schaden nimmt und Hände und Füße nicht auf dem Messstab liegen
- ⇨ Die Knie des Babys vorsichtig auf die Waagschale drücken
- ⇨ Fußanschlag (4) vorsichtig an die Fußsohlen des Babys heranschieben, Baby dabei fixieren
- ⇨ An der Skala rechts die Größe des Babys in cm ablesen

⚠	⇨ Baby nicht unbeaufsichtigt lassen ⇨ Beim Verschieben des Messschiebers darauf achten, dass das Baby keinen Schaden nimmt und Hände und Füße nicht auf dem Messstab liegen ⇨ Die Knie des Babys vorsichtig auf die Waagschale drücken

⚠	Wird die Körpergrößenmessung korrekt durchgeführt, wird eine Genauigkeit von bis zu 5 mm erreicht.

7 Reinigung, Instandhaltung, Entsorgung

7.1 Reinigen / Desinfizieren

Den Körpergrößenmessstab mit Haushaltsreinigungsmittel oder handelsüblichem Desinfektionsmittel reinigen, z.B. 70% Isopropanol.
Wir empfehlen ein für Wischdesinfektion geeignetes Mittel. Bitte die Hinweise des Herstellers beachten.

Keine scheuernden oder scharfen Reiniger wie Spiritus, Benzin oder Ähnliches verwenden, da diese die hochwertige Oberfläche beschädigen könnten.

	⇨ Körpergrößenmessstab nicht mit Desinfektionsmittel besprühen, sondern abwischen. ⇨ Verunreinigungen sofort entfernen

7.2 Sterilisation

Sterilisierung des Geräts ist nicht zulässig.

7.3 Wartung, Instandhaltung

Das Gerät darf nur von geschulten und von KERN autorisierten Servicetechnikern geöffnet werden.

7.4 Entsorgung

Die Entsorgung der Verpackung und des Körpergrößenmessstabes ist vom Betreiber nach gültigem nationalem oder regionalem Recht des Verwendungsortes durchzuführen.

GB

KERN MBC-A01

Version 1.5 2025-07

Operating instructions Body height meter

Contents

1 Technical data 12
1.1 Tolerances body height measuring rod 12
2 Declaration of conformity 13
2.1 Explanation of the graphic symbols 13
3 Basic Information (General) 14
3.1 Specific function 14
3.1.1 Indication 14
3.1.2 Contraindication 14
3.2 Proper use 14
3.3 Non-intended product use / contraindications 14
3.4 Warranty 15
3.5 Monitoring of Test Resources 15
3.6 Plausibility check 15
3.7 Reporting serious incidents 15
4 Basic Safety Precautions 16
4.1 Personnel training 16
4.2 Preventing contamination 16
4.3 Preparation for use 16
4.4 Safety Instructions 16
5 Unpacking/installing 17
5.1 Testing upon acceptance 17
5.2 Packaging / return transport 17
5.3 Scope of delivery 17
5.4 Assembly 17
6 Body height measurement 19
7 Servicing, maintenance, disposal 20
7.1 Cleaning / disinfecting 20
7.2 Sterilisation 20
7.3 Servicing, maintenance 20
7.4 Disposal 20

1 Technical data

KERN	MBC-A01
Measuring range	10 – 80 cm (assembled to the balance MBC-M: 40 - 80 cm)
Readability	1 mm
Tolerance	± 5 mm
Dimensions (W x H x D)	88.5 x 17 x 12
Temperature range	+10°C … +40°C
Net weight	approx. 800 g
Admitted as medical product as per (EU) 2017/745	Category I with measuring function



The body height meter is only suitable for the baby balance KERN MBC-M.

1.1 Tolerances body height measuring rod

For being assembled to the balance MBC-M:

Measured value (cm)	Tolerance (cm)
10 - 80	± 0.5

2 Declaration of conformity

The current EC/EU Conformity declaration can be found online in:

www.kern-sohn.com/ce

2.1 Explanation of the graphic symbols

CE 0297

The height meters fulfill the requirements of the regulation for medical products (EU) 2017/745

UDI

Unique product identification

MD

Is a medical device

SN WD 20xxx

Designation of the serial number of every device, applied at the device and on the packaging.

Number here as example

2022-06

Identification of the manufacturing date of the medical product.

Year and month here as example



„Attention observe accompanying document“, or „Follow operating instructions“



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Manufacturer identification of the medical product including address

10°C / 40°C

Temperature limitation in the application indicating the lower and the upper limit
(Allowable ambient temperature)

Temperature indication as example



Information

3 Basic Information (General)

	This height measuring rod is provided to determine the body height in the medical practice and for medical control, examination and treatment according to medical product regulation (EU) 2017/745.

3.1 Specific function

3.1.1 Indication

Medical Height Rod:

Indication:

- Determination of body height in the medical field

Use:

- For the infant size height rods, the baby is carefully placed between the head and footrest, and the markers are pushed against the body.

3.1.2 Contraindication

No contraindication known.

3.2 Proper use

This body height measuring rod is used to determine the height of babies resting on back in medical treatment rooms. This height measuring rod is suitable to detect, prevent and survey diseases.

Ensure that the body height measuring rod may come into contact only with uninjured skin.

The body height measuring rod should be checked for correct condition prior to each utilisation by a person familiar with proper operation of the measuring rod.

3.3 Non-intended product use / contraindications

	**Non-intended use of the optional body height measuring rod** • The body height measuring rod may only be assembled as specified in the operating instructions. • The structure of the body height measuring rod may not be modified. This may result in incorrect measuring results, safety-related defects as well as destruction. • The body height measuring rod may only be used according to the described conditions. Other areas of use must be released by KERN in writing. For more details please see the user manuals of the body height measuring rod.

3.4 Warranty

Warranty claims shall be voided in case:

- Our conditions in the operation manual are ignored
- The appliance is used beyond the described uses
- The appliance is modified or opened
- Mechanical damage or damage by media, liquids, natural wear and tear.
- Non correct implantation or assembly.

3.5 Monitoring of Test Resources

For body height measuring rods, we recommend a metrological examination of the accuracy of the measuring rod, however, this is not mandatory as the determination of human body height involves rather large, intrinsic inaccuracies.

3.6 Plausibility check

Please make sure that the measurement values computed by the appliance are plausible and are allocated to the respective patient, before storing and using the values for further purposes.

3.7 Reporting serious incidents

All serious incidents appeared related to this product must be reported to the manufacturer and the responsible authority of the member state where the user and/or the patient are residents.

„Serious incident“ that means an incident which directly or indirectly had, could have or could have had one of the following consequences:

- the death of a patient, a user or another person,
- the temporary or permanent fatal deterioration of the health status of a patient, a user or other persons,
- a serious danger for public health.

4 Basic Safety Precautions

	⇨ Carefully read this operation manual before setup and commissioning, even if you are already familiar with KERN balances.	

4.1 Personnel training

The medical staff must apply and follow the operating instructions for proper use and care of the product.

4.2 Preventing contamination

In order to avoid crossed contamination (fungal disease,…) the parts coming into contact with the patient must be cleared regularly.
Recommendation: After every application which could have a potential contamination as consequence (e.g. direct contact with the skin).

4.3 Preparation for use

- Check the body height measuring rod for damage before any use
- Do not use the appliance on slippery surfaces or in facilities with risk of vibration
- If possible, the product must remain in its original packaging for transportation purpose. Should this not be possible, make sure that the product is protected against damage
- The body height measuring rod may only be used by a qualified person.

4.4 Safety Instructions

- Observe operating instructions.
- Please use no other than the supplied fixtures for mounting.
- Ensure during installation that the body height measuring rod has been assembled correctly.
- When shifting the caliper gauge, ensure that the baby does not come to any harm.
- If a measuring flap exists, ensure that this will be folded-in after every use as otherwise there exists risk of injury.
- Reliable values of body height measurements are only achieved if the heel, back and head are aligned in a straight line.
- Do not attach the body height measuring rod to any other but the baby balance KERN MBC-M.
- During installation make sure that the screws are fitted firmly.
- Do not leave a baby unattended.
- When shifting the caliper gauge make sure that neither the hands nor the feet of the baby are resting on the measuring rod.
- Clean and disinfect the body height measuring rod and the balance at regular intervals.
- To achieve correct height measuring, we recommend that you involve a second person.

5 Unpacking/installing

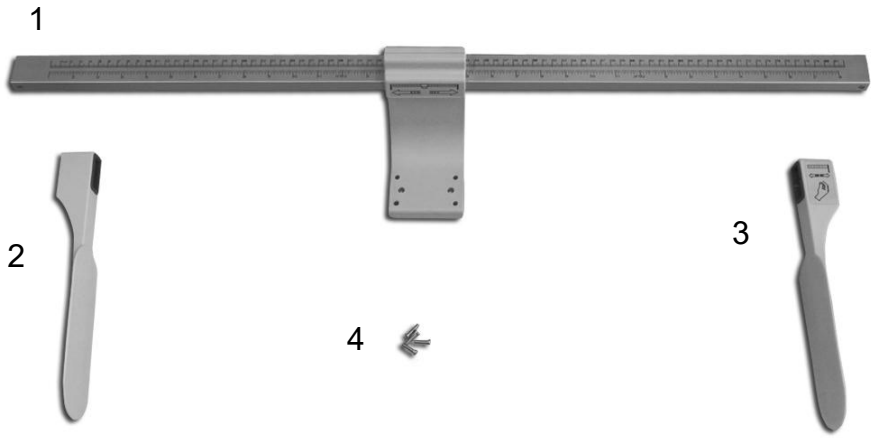
5.1 Testing upon acceptance

Check the packaging, as well as the body height measuring rod for external damage, right after having received.

5.2 Packaging / return transport

Keep all parts of the original packaging for a possibly required return. Only use original packaging for returning.

5.3 Scope of delivery

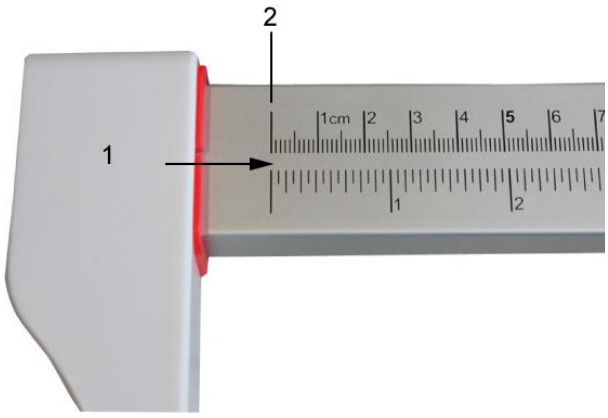


1 Measuring rod
2 Head stop
3 Foot stop
4 Screws (4 x)

5.4 Assembly

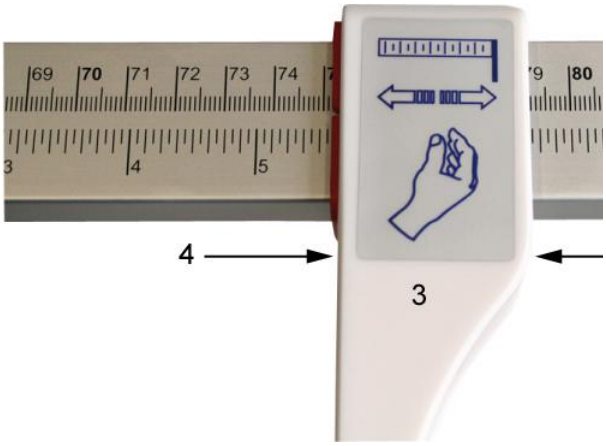
Assembly of the body height measuring rod:

Attach the head stop (1) to the left side of the measuring rod and shift it to the zero mark (2) of the scale.

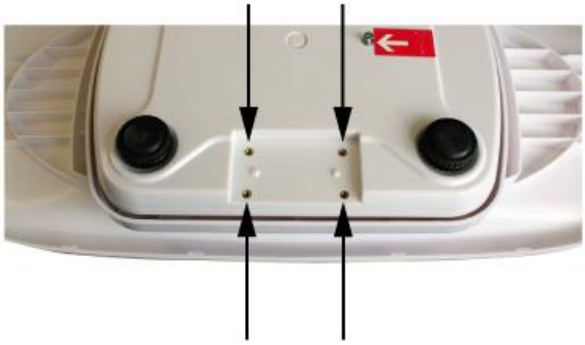


Attach the foot stop (3) to the right side of the measuring rod and shift it to the left as far as you wish.

Hold the foot stopper in the area of the measuring rod when shifting it (4)



Attaching the body height measuring rod to the balance:
Attach the body height measuring rod to the bottom end of the balance using the supplied screws.





When screwing down the body height measuring rod make sure that you do not apply too much pressure on the weighing pan as that may damage the weighing cell.

6 Body height measurement

Ensure that the head stop (3) is placed exactly on the zero mark (2) of the measuring meter.



- ⇨ Put the baby in the centre of the weighing pan (1)
- ⇨ Move the height measuring rod (2) carefully to the right until the head stopper (3) gently touches the baby's head
- ⇨ To achieve correct measurement we recommend that you involve a second person
- ⇨ Do not leave a baby unattended
- ⇨ When shifting the measuring rod, make sure that no harm is done to the baby and that its hands and feet do not rest on the measuring rod
- ⇨ Press the baby's knees gently onto the weighing pan
- ⇨ Move the foot stop (4) carefully towards the bottom of the baby's feet and keep the baby immobile
- ⇨ On the scale read the baby's size

⚠	⇨ Do not leave a baby unattended. ⇨ When shifting the caliper gauge, make sure that no harm is done to the baby and that its hands and feet do not rest on the measuring rod. ⇨ Press the baby's knees gently onto the weighing pan.

⚠	A correctly exercised height measurement will achieve an accuracy of up to 5 mm.

7 Servicing, maintenance, disposal

7.1 Cleaning / disinfecting

Clean the body height measuring rod with household detergent or a commercially available disinfectant, e.g. 70% isopropanol.
We recommend a detergent suitable for wiping disinfection. Please follow manufacturer's instructions.

Do not use abrasive or aggressive cleaners such as spirits or alcohol or similar as they might damage the high-quality surface.

	⇨ Do not spray the body height measuring rod with disinfectant, just wipe it. ⇨ Remove dirt immediately

7.2 Sterilisation

Sterilization of the device not allowed.

7.3 Servicing, maintenance

The appliance may only be opened by trained service technicians who are authorized by KERN.

7.4 Disposal

Disposal of packaging and the body height measuring rod must be carried out by owner-operator according to valid national or regional law of the location where the appliance is used.

F

KERN MBC-A01

Version 1.5 2025-07

Notice d’utilisation
Toise de mesure de la taille

Table des matières

1 Caractéristiques techniques ... 22
1.1 Tolérances de la toise de mesure de la taille ... 22
2 Déclaration de conformité ... 23
2.1 Explication des symboles graphiques ... 23
3 Indications fondamentales (généralités) ... 24
3.1 Utilisation destinée ... 24
3.1.1 Indication ... 24
3.1.2 Contre-indication ... 24
3.2 Utilisation conforme ... 24
3.3 Utilisation non conforme à l’usage / Contre-indications ... 24
3.4 Garantie ... 25
3.5 Vérification des moyens de contrôle ... 25
3.6 Contrôle de plausibilité ... 25
3.7 Signalement d'incidents graves ... 25
4 Indications de sécurité générales ... 26
4.1 Formation du personnel ... 26
4.2 Prévention de la contamination ... 26
4.3 Préparatif de l’usage ... 26
4.4 Prescriptions de sécurité ... 26
5 Déballage/assemblage ... 27
5.1 Contrôle à la réception de l´appareil ... 27
5.2 Emballage / réexpédition ... 27
5.3 Etendue de la livraison ... 27
5.4 Montage ... 27
6 Mesure de la taille corporelle ... 29
7 Nettoyage, entretien, élimination ... 30
7.1 Nettoyer / désinfecter ... 30
7.2 Stérilisation ... 30
7.3 Maintenance, entretien ... 30
7.4 Elimination ... 30

1 Caractéristiques techniques

KERN	MBC-A01
Plage de mesure	10 – 80 cm (montée sur la balance MBC-M : 40 - 80 cm)
Lisibilité	1 mm
Tolérance	± 5 mm
Dimensions (larg x haut x prof) cm	88,5 x 17 x 12
Gamme de températures	+10°C … +40°C
Poids net	env. 800 g
Homologué comme produit médical selon Directive 93/42/CEE (CE 0297	Catégorie I avec fonction de mesure



La toise de mesure de la taille corporelle est uniquement adaptée au pèse-bébé KERN MBC-M.

1.1 Tolérances de la toise de mesure de la taille

Pour le montage sur la balance MBC-M.

Valeur mesurée (cm)	Tolérance (cm)
10 - 80	± 0.5

2 Déclaration de conformité

Vous pouvez trouver la déclaration UE/CE en ligne sur:

www.kern-sohn.com/ce

2.1 Explication des symboles graphiques

CE 0297

Les toises de mesure répondent aux exigences du règlement sur les dispositifs médicaux (UE) 2017/745.

UDI

Identification unique du produit

MD

Il s'agit d'un dispositif médical.

SN WD 20xxx

Désignation du numéro de série de chaque appareil; apposé sur l'appareil et sur l'emballage.

Numéro à titre d'exemple

2022-06

Identification de la date de fabrication du produit médical.

Année et mois à titre d'exemple



„Attention, Prenez en compte le document joint", voire „Prendre en compte la notice d'utilisation jointe"



Marquage de fabricant du produit médical avec l'adresse

Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

10°C / 40°C

Limitation de la température en cours d'application avec indication de la limite inférieure et supérieure (température ambiante tolérée)

Indications de la température à titre d'exemple



Information

3 Indications fondamentales (généralités)

	Conformément au règlement sur les dispositifs médicaux (UE) 2017/745, cette toise de mesure est destinée à la détermination de la taille dans le cadre de la médecine et de la surveillance, de l'examen et du traitement médicaux.

3.1 Utilisation destinée

3.1.1 Indication

Toises médicale intégrées:
Indication:

- Déterminer la taille dans la pratique médicale

Usage:

- Pour mesurer la taille d'un bébé, placez-le délicatement entre la languette côté tête et côté pieds et appuyez les contre le corps.

3.1.2 Contre-indication

Il n'y a pas de contre-indication connue.

3.2 Utilisation conforme

Cette toise de mesure de la taille sert à le détermination de la taille de nourrissons couchés dans des salles de traitement médical. Cette toise de mesure de la taille est appropriée pour mettre en évidence, prévenir et suivre l'évolution de maladies.

Il est à remarquer que cette toise de mesure de la taille ne doit entrer en contact qu'avec une peau indemne.

L'état de bon ordre de marche de la toise de mesure de la taille sera contrôlé avant chaque utilisation par une personne familiarisée avec le maniement selon les règles de l'art.

3.3 Utilisation non conforme à l'usage / Contre-indications

	**Utilisation non conforme à l'usage de la toise de mesure de la taille en option** • La toise de mesure de la taille ne doit être montée que comme décrit dans la notice d'utilisation. • La construction de cette toise de mesure de la taille ne doit pas être modifiée. Ceci pourrait provoquer des résultats de mesure erronés, des défauts sur le plan de la technique de sécurité ainsi que la destruction. • La toise de mesure de la taille ne doit être utilisée que selon les prescriptions indiquées. Les domaines d´utilisation/d´application dérogeant à ces dernières doivent faire l´objet d´une autorisation écrite délivrée par KERN. Pour plus de détails, veuillez consulter les instructions d'utilisation de la toise de mesure de la taille.

3.4 Garantie

La garantie n'est plus valable en cas de

- Non-observation des prescriptions figurant dans notre notice d'utilisation
- Utilisation outrepassant les applications décrites
- Modification ou ouverture de l'appareil
- Dommages mécaniques et de dommages occasionnés par les produits, les liquides, l'usure naturelle et la fatigue.
- Implantation ou assemblage inappropriés.

3.5 Vérification des moyens de contrôle

Un contrôle métrologique de l'exactitude de la toise de mesure de la taille est recommandé, mais n'est pas absolument indispensable, puisque la mesure de la taille humaine est toujours entachée d'une très grande imprécision.

3.6 Contrôle de plausibilité

S'assurer que les valeurs mesurées à l'aide de l'appareil soient plausibles et assignées au patient correspondant, avant de mettre en mémoire et continuer à utiliser ces valeurs.

3.7 Signalement d'incidents graves

Tous les incidents graves survenus en relation avec ce produit, doivent être communiqués au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où l'utilisateur et/ou le patient ont leur résidence.

Un „incident grave", ça c'est un incident qui directement ou indirectement avait, aurait pu avoir ou pourrait avoir une des conséquences suivantes:

- la mort d'un patient, de l'utilisateur ou d'autre personne,
- la détérioration grave temporaire ou permanente de l'état de santé d'un patient, de l'utilisateur ou d'autre personne
- un danger grave pour la santé publique.

4 Indications de sécurité générales

	⇨ Lisez attentivement la totalité de cette notice d'utilisation avant l´installation et la mise en service de la balance, et ce même si vous avez déjà utilisé des balances KERN.	

4.1 Formation du personnel

Pour l'utilisation et l'entretien réglementaire du produit, le personnel médical professionnel doit appliquer et observer les consignes données dans la notice d'utilisation.

4.2 Prévention de la contamination

Pour éviter les contaminations croisées (mycoses,…), il faut régulièrement nettoyer les pièces qui entrent en contact avec le patient.
Recommandation: Après chaque application, qui pourrait entraîner une contamination potentielle (p. ex. en cas de contact direct avec la peau).

4.3 Préparatif de l'usage

- La toise de mesure de la taille doit être contrôlée avant chaque utilisation afin de vérifier qu'elle n'est pas endommagée.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces glissantes ou dans des locaux exposés au danger de vibrations.
- Si possible, le produit pendant le transport doit rester dans son emballage d'origine. Si cela n'est pas possible, assurer que le produit soit protégé contre endommagement.
- La toise de mesure de la taille ne doit être utilisée que par une personne qualifiée.

4.4 Prescriptions de sécurité

- Observer la notice d'utilisation.
- N'utiliser que le matériel de montage joint aux fournitures.
- Lors du montage, assurez-vous que la toise de mesure de la taille est correctement assemblée.
- Veiller en décalant le calibre à coulisse que le nourrisson à mesurer ne soit pas blessé.
- En cas de présence d'un abattant de mesure assurez-vous que celui-ci est replié après chaque utilisation, pour éviter tout risque de blessure.
- La mesure de la taille corporelle ne fournit des valeurs fiables que si les talons, le dos et la tête sont dirigés droit en avant.
- Fixer la toise de mesure de la taille uniquement au pèse-bébés KERN MBC-M.
- Veiller lors du montage à bien serrer les vis
- Ne jamais laisser le nourrisson sans surveillance
- Veiller en décalant le calibre à coulisse que ni les mains ni les pieds du nourrisson ne se trouvent sur la toise de mesure
- Nettoyer et désinfecter régulièrement la toise de mesure corporelle et la balance
- Pour réaliser une mesure correcte de la taille, la présence d'une deuxième personne est recommandable.

5 Déballage/assemblage

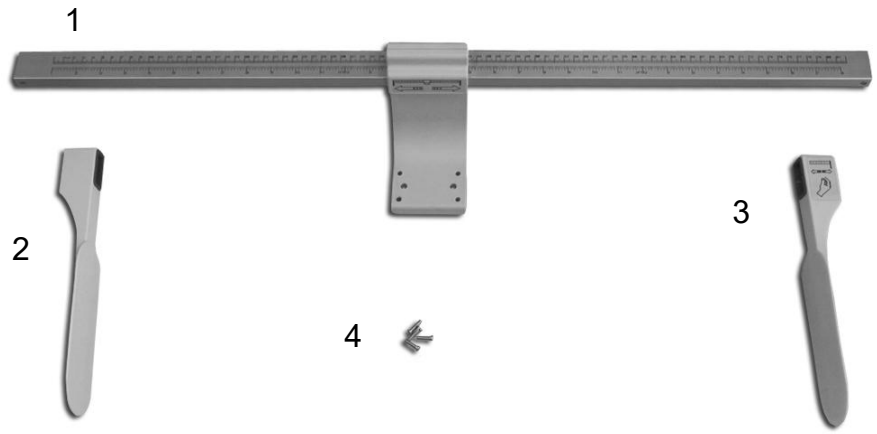
5.1 Contrôle à la réception de l´appareil

Contrôlez immédiatement après la réception l'emballage ainsi que la toise de mesure de la taille après la réception sur l'absence d'éventuels vices extérieurs visibles.

5.2 Emballage / réexpédition

Conservez tous les éléments de l'emballage d'origine en vue d'un éventuel transport en retour. L'appareil ne peut être renvoyé que dans l´emballage d´origine.

5.3 Etendue de la livraison

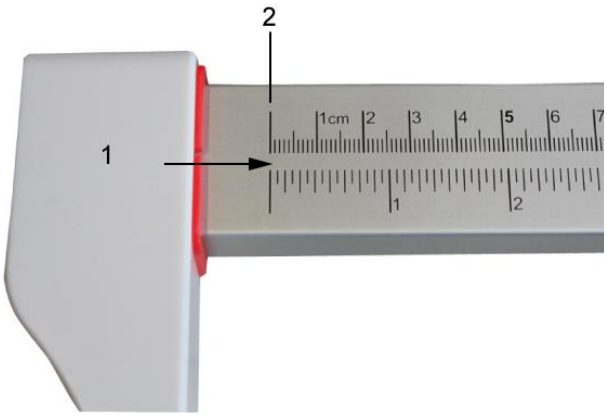


1 Toise de mesure
2 Butée de tête
3 Butée de pied
4 Vis (4 x)

5.4 Montage

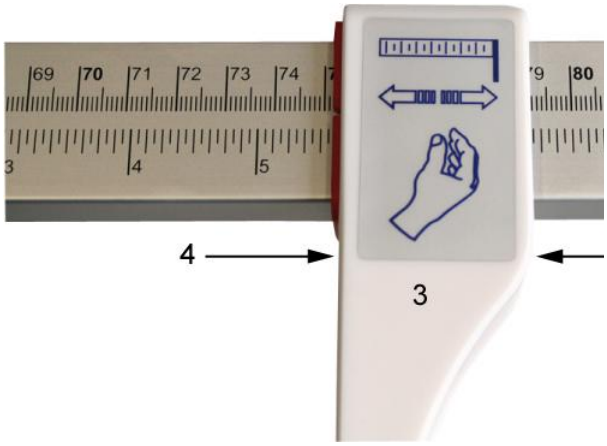
Assemblage de l'échelle de mesure de la taille corporelle:

Adapter la butée de tête (1) sur le côté gauche de la toise de mesure et la glisser jusqu'au repère zéro (2) de l'échelle



Adapter la butée des pieds (3) sur le côté droit de la toise de mesure et la glisser à volonté vers la gauche

Pour décaler le marchepied, le saisir dans la zone de la toise de mesure (4)



Montage de la toise de mesure de la taille sur la balance:
Fixer la toise de mesure de la taille à l'aide des vis jointes au côté inférieur de la balance.



Veiller en serrant à fond les vis de la toise de mesure de la taille, que la coque de pesée ne soit pas exposée à de trop fortes pressions. La cellule de pesage risquerait d'être endommagée.

6 Mesure de la taille corporelle

Veiller à ce que la butée de tête (3) se trouve exactement au repère zéro de la toise de mesure (2).



- ⇨ Poser le nourrisson au milieu de la coque de pesée
- ⇨ Décaler la toise de mesure de la taille (2) avec précaution vers la droite, jusqu'à ce que la butée de tête (3) touche légèrement la tête du nourrisson
- ⇨ Pour réaliser une mesure correcte de la taille, la présence d'une deuxième personne est recommandable.
- ⇨ Ne jamais laisser le nourrisson sans surveillance
- ⇨ Veiller en décalant la toise de mesure que le nourrisson ne se blesse pas et que ses mains et ses pieds ne se trouvent pas sur la toise de mesure
- ⇨ Appuyer avec précaution les genoux du nourrisson sur le plateau de pesée
- ⇨ Rapprocher avec précaution le marchepied (4) des talons du nourrisson en le maintenant en même temps
- ⇨ Relever sur l'échelle de droite la taille du nourrisson en cm

⚠	⇨ Ne jamais laisser le nourrisson sans surveillance ⇨ Veiller en décalant le calibre à coulisse que le nourrisson ne se blesse pas et que ses mains et ses pieds ne se trouvent pas sur la toise de mesure ⇨ Appuyer avec précaution les genoux du nourrisson sur le plateau de pesée

⚠	Si la mesure de la taille a été correctement exécutée, il est possible d'atteindre une précision de jusqu'à 5 mm.

7 Nettoyage, entretien, élimination

7.1 Nettoyer / désinfecter

Nettoyer exclusivement la toise de mesure de la taille avec un produit nettoyant de ménage usuel ou un désinfectant marchand courant, p.ex. 70% isopropanol.
Nous conseillons d'essuyer avec un désinfectant. Respectez scrupuleusement les instructions du fabricant.

N'utilisez pas de détergents corrosifs contenant de l'alcool, du benzène ou des substances similaires, car ils pourraient fragiliser la surface délicate de votre appareil.

	⇨ Ne pas vaporiser la toise de mesure de la taille avec un désinfectant, mais l'essuyer. ⇨ Enlevez les salissures sur-le-champ

7.2 Stérilisation

La stérilisation de l'appareil n'est pas autorisée.

7.3 Maintenance, entretien

L'appareil ne doit être ouvert que par des dépanneurs formés à cette fin et ayant reçu l'autorisation de KERN.

7.4 Elimination

L'élimination de l'emballage et de la toise de mesure de la taille doit être effectuée par l'utilisateur selon le droit national ou régional en vigueur au lieu d´utilisation.

BG

KERN MBC-A01

Версия 1.5 2025-07

Инструкция за експлоатация
Скала за измерване на ръста

Съдържание

1 Технически данни 32
1.1 Толеранс на скалата за измерване на ръста 32
2 Декларация за съответствие 33
2.1 Обяснение на графичните символи 33
3 Основни указания (общи информации) 34
3.1 Предназначение 34
3.1.1 Показание 34
3.1.2 Противопоказания 34
3.2 Експлоатация съгласно предназначението 34
3.3 Неправилно използване / противопоказания 34
3.4 Гаранция 35
3.5 Надзор над контролните средства 35
3.6 Проверка на достоверността 35
3.7 Съобщаване за сериозни инциденти 35
4 Основни предпазни мерки за безопасност 36
4.1 Обучение на персонала 36
4.2 Предотвратяване на контаминация 36
4.3 Подготовка за експлоатация 36
4.4 Правила за безопасност 36
5 Разопаковане/монтаж 38
5.1 Проверка при приемане 38
5.2 Опаковка / обратен транспорт 38
5.3 Обхват на доставката 38
5.4 Монтаж 39
6 Измерване на ръста 40
7 Почистване, поддържане в изправно състояние, обезвреждане 41
7.1 Почистване/дезинфекция 41
7.2 Стерилизация 41
7.3 Поддръжка, поддържане в изправно състояние 41
7.4 Обезвреждане 41

1 Технически данни

KERN	MBC-A01
Обхват на измерването	10–80 cm (монтирана на везна MBC-M: 40–80 cm)
Точност на отчитане	1 mm
Толеранс	±5 mm
Размери (Ш × В × Д) cm	88,5 × 17 × 12
Температурен обхват	+10°C … +40°C
Нето тегло	ок. 800 g
Одобрение като медицинско изделие в съответствие с Регламент (ЕС) 2017/745	клас I, с функция измерване

	**Скалата за измерване на ръста е предназначена само за бебешка везна KERN MBC-M.**

1.1 Толеранс на скалата за измерване на ръста

За монтаж на везна MBC-M.

Измерена стойност (cm)	Толеранс (cm)
10–80	±0,5

2 Декларация за съответствие

Актуалната декларация за съответствие EO/EC е достъпна онлайн на адрес:

www.kern-sohn.com/ce

2.1 Обяснение на графичните символи

CE 0297

Скалата за измерване на ръста изпълнява изискванията на регламента за медицинските изделия (ЕС) 2017/745

UDI

Еднозначна идентификация на продукта

MD

Това е медицински продукт

SN WD 20xxx

Означение на серийния номер на всяко устройство - нанесено е върху устройството и върху опаковката.

(това е примерен номер)

2022-06

Означение на датата на производство на медицинското изделие

(това са примерни месец и година)



„Внимание, спазвайте указанията от приложената документация" или „Спазвайте указанията от инструкцията за експлоатация".



Означение на производителя на медицинското изделие и на адреса

Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

10°C/40°C

Температурен обхват с посочена долна и горна граница. (допустима температура на околната среда)

(данните за температурата се примерни)



Информация

3 Основни указания (общи информации)

	Съгласно Регламента за медицинските изделия (ЕС) 2017/745 скалата за измерване на ръста е предназначена за определяне на ръста в медицинската практика и за провеждане на медицинско наблюдение, медицински прегледи и лечение.

3.1 Предназначение

3.1.1 Показание

Медицинска скала за измерване на ръста:
Показание:

- Определяне на ръста в медицинската практика

Употреба:

- В случай на скала за измерване на ръста на бебета, трябва внимателно да поставите бебето между ограничителите от страна на главата и краката и преместете ограничителите към тялото.

3.1.2 Противопоказания

Няма известни противопоказания.

3.2 Експлоатация съгласно предназначението

Скалата за измерване на ръста е предназначена за определяне на ръста на бебета в лежащо положение в медицински амбулаторни кабинети. Скалата за измерване на ръста е предназначена за диагностика, профилактика и мониторинг на заболявания.

Скалата за измерване на ръста може да бъде в контакт само с неувредена кожа.

Преди всяко използване на скалата за измерване на ръст упълномощено лице трябва да провери правилното състояние на уреда.

3.3 Неправилно използване / противопоказания

	**Неправилно използване на опционалната скала за измерване на ръста** • Скалата за измерване на ръста може да бъде монтирана само по начина, описан в инструкцията за експлоатация. • Забранено е въвеждането на конструктивни промени в скалата за измерване на ръста. Това може да доведе до неправилни резултати от измерванията, нарушаване на техническите условия за безопасност, както и безвъзвратно да повреди уреда. • Скалата за измерване на ръста трябва да се използва само съгласно описаните указания. За други начини/области на използване се изисква писмено съгласие на фирма KERN. Подробна информация ще намерите в инструкциите за експлоатация на скалата за измерване на ръста.

3.4 Гаранция

Гаранцията губи своята валидност в следните случаи:

- неспазване на нашите указания от инструкцията за обслужване;
- използване, несъответстващо на описаните приложения;
- въвеждане на модификации или отваряне на уреда;
- механична повреда и повреда в резултат на въздействие на газове, течности і естествено износване;
- неправилна настройка или монтаж.

3.5 Надзор над контролните средства

При скалите за измерване на ръста се препоръчва проверка на точността чрез измерване, тъй като определянето на човешкия ръст винаги е обременено с много голяма неточност.

3.6 Проверка на достоверността

Преди записване на стойностите и изпращането им по-нататък трябва да се уверите, че получените стойности от измерването са достоверни и записани за правилния пациент.

3.7 Съобщаване за сериозни инциденти

Всички сериозни инциденти, свързани с този уред, трябва да бъдат съобщени на производителя и на съответния орган на държавата-членка, в която се намира седалището на потребителя и/или пациента.

„Сериозен инцидент” означава инцидент, който директно или индиректно е довел, е могъл да доведе или може да доведе до едно от следните последствия:

- смърт на пациента, потребителя или друго лице;
- временно или постоянно сериозно влошаване на здравето на пациента, потребителя или други лица;
- сериозна заплаха за общественото здраве.

4 Основни предпазни мерки за безопасност

	⇨ Преди да инсталирате и включите уреда, трябва внимателно да прочетете настоящата инструкция за експлоатация, дори ако вече сте запознати с везните на фирма KERN.	

4.1 Обучение на персонала

С цел осигуряване на правилна употреба и поддръжка на уреда, медицинският персонал трябва да се запознае с инструкцията за експлоатация и да я спазва.

4.2 Предотвратяване на контаминация

С цел предотвратяване на кръстосана контаминация (микоза, ...) трябва редовно да се почистват елементите, които имат контакт с пациента.
Препоръка: след всяко използване, което може да доведе до потенциална контаминация (напр. при директен контакт с кожата).

4.3 Подготовка за експлоатация

- Преди всяко използване трябва да проверите скалата за измерване на ръста за евентуални повреди.
- Не използвайте уреда върху хлъзгави повърхности или в помещения, изложени на вибрации.
- По възможност уредът трябва да се транспортира в оригиналната опаковка. Ако това е невъзможно, трябва да се уверите, че уредът е обезопасен срещу повреди.
- Скалата за измерване на ръста трябва да се обслужва само от квалифицирано лице.

4.4 Правила за безопасност

- Спазвайте указанията от инструкцията за експлоатация.
- Използвайте само монтажните материали, доставени заедно със скалата.
- По време на монтаж трябва да се уверите, че скалата за измерване на ръста е сглобена правилно.
- При преместване на плъзгача на скалата трябва да внимавате да не нараните измерваното дете.
- Ако скалата е оборудвана със сгъваемо измервателно рамо, след всяка употреба трябва да се уверите, че то е сгънато обратно, в противен случай има опасност от нараняване.
- Измерването на ръста предоставя верни стойности само, когато петите, гърбът и главата са изправени.
- Скалата за измерване на ръст трябва да се монтира само към бебешка везна KERN MBC-M.
- По време на монтаж обърнете внимание на правилното разположение на болтовете.
- Не оставяйте бебето без надзор.
- При преместване на плъзгача на скалата внимавайте ръцете и краката на бебето да не лежат върху скалата.

- Редовно почиствайте и дезинфекцирайте скалата за измерване на ръста и везната.
- С цел провеждане на правилно измерване на ръста се препоръчва да се използва помощта на второ лице.

5 Разопаковане/монтаж

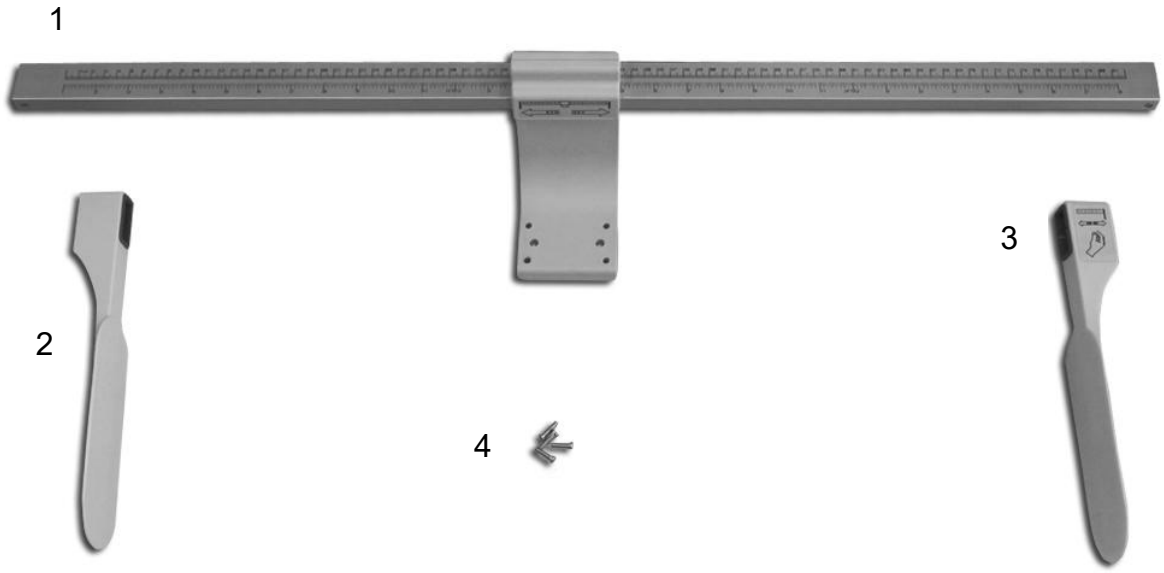
5.1 Проверка при приемане

При получаване трябва да проверите опаковката и скалата за измерване на ръста за евентуални видими външни повреди.

5.2 Опаковка / обратен транспорт

Запазете всички части на оригиналната опаковка за евентуален обратен транспорт. За обратен транспорт трябва да се използва само оригиналната опаковка.

5.3 Обхват на доставката

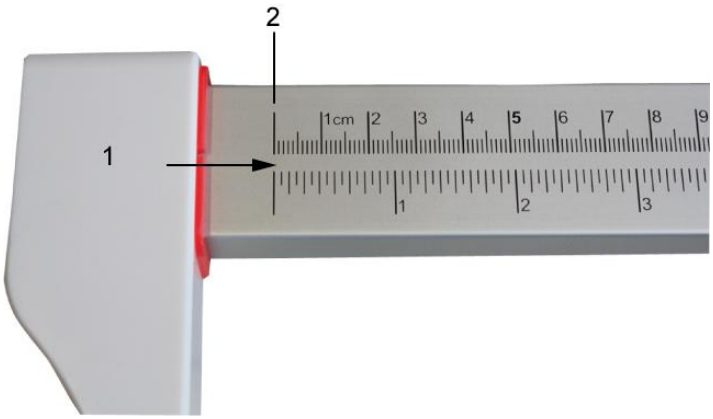


1 Скала
2 Ограничител от страна на главата
3 Ограничител от страна на краката
4 Винтове (4 бр.)

5.4 Монтаж

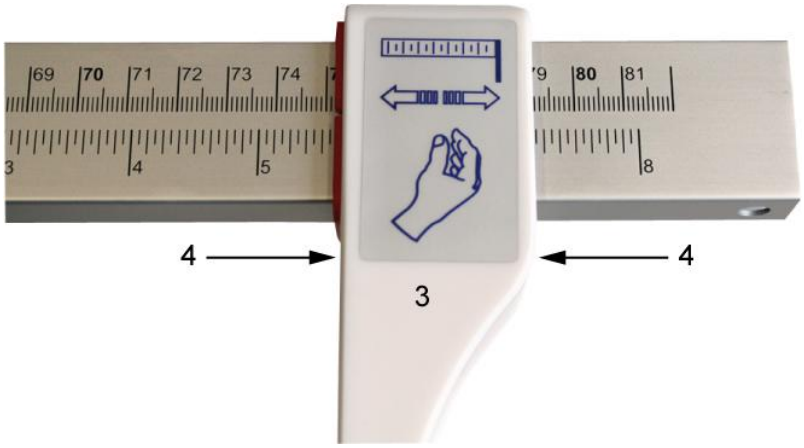
Сгъване на скалата за измерване на ръста:

Поставете ограничителя от страна на главата (1) от лявата страна на плъзгача и го плъзнете до нулевата маркировка (2) на скалата.

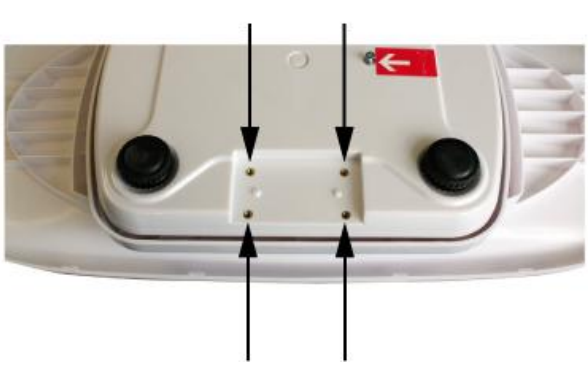


Поставете ограничителя от страна на краката (3) от дясната страна на плъзгача и го плъзнете на произволно разстояние наляво.

За да преместите ограничителя от страна на краката, трябва да го хванете на мястото, показано на плъзгача (4).



Монтаж на скалата за измерване на ръста на везната:
Монтирайте скалата за измерване на ръста към долната част на везната с помощта на приложените към скалата винтове.





По време на монтажа на скалата за измерване на ръста внимавайте да не прилагате твърде голям натиск върху плочата на везната. Това би могло да доведе до увреждане на механизма за претегляне.

6 Измерване на ръста

Уверете се, че ограничителят от страна на главата (3) се намира точно до нулевата маркировка на мярката за дължина (2).



- ⇨ Поставете бебето в центъра на плочата на везната (1).
- ⇨ Внимателно преместете скалата за измерване на ръста (2) достатъчно надясно, за да може ограничителят от страна на главата (3) да допре леко главата на бебето.
- ⇨ С цел провеждане на правилно измерване се препоръчва да се използва помощта на второ лице.
- ⇨ Никога не оставяйте бебето без надзор.
- ⇨ По време на преместване на плъзгача трябва да внимавате и да пазите измерваното бебе от наранявания, а неговите ръце и крака не бива да лежат върху скалата.
- ⇨ Внимателно притиснете коленете на бебето към плочата на везната.
- ⇨ Внимателно преместете ограничителя от страна на краката (4) към краката на бебето, докато държите бебето неподвижно.
- ⇨ Отчетете ръста на бебето в сантиметри от дясната страна на скалата.

	⇨ Никога не оставяйте бебето без надзор. ⇨ По време на преместване на плъзгача на скалата трябва да внимавате и да пазите измерваното бебе от наранявания, а неговите ръце и крака не бива да лежат върху скалата. ⇨ Внимателно притиснете коленете на бебето към плочата на везната.

	При правилно изпълнено измерване на ръста се постига точност от нивото на 5 mm.

7 Почистване, поддържане в изправно състояние, обезвреждане

7.1 Почистване/дезинфекция

Почиствайте скалата за измерване на ръста само с почистващи препарати за домакински цели или общодостъпни препарати за дезинфекция, например 70% разтвор на изопропанол.
Препоръчваме използване на препарат, предназначен за дезинфекция по метода на изтриване на повърхността на мокро. Спазвайте указанията на производителя.

Не използвайте полиращи или агресивни почистващи препарати като спирт, бензин или подобни, тъй като могат да повредят висококачествената повърхност.

	⇨ Не пръскайте скалата за измерване на ръста с дезинфекционен препарат, трябва да я избърсвате. ⇨ Незабавно отстранявайте замърсяванията.

7.2 Стерилизация

Стерилизирането на уреда е забранено.

7.3 Поддръжка, поддържане в изправно състояние

Устройството може да бъде обслужвано и поддържано само от сервизни техници, обучени и оторизирани от фирма KERN.

7.4 Обезвреждане

Обезвреждането на опаковката и скалата за измерване на ръста трябва да се проведе съгласно законовите местни или регионални разпоредби, действащи на мястото на експлоатация на съоръжението.

CZ

KERN MBC-A01

Verze 1.5 2025-07

Návod k obsluze Měřidlo výšky

Obsah

1 Technické údaje ... 43

1.1 Tolerance pro měřidlo výšky ... 43

2 Prohlášení o shodě ... 44

2.1 Vysvětlení grafických symbolů ... 44

3 Základní informace (obecné) ... 45

3.1 Funkce ... 45

3.1.1 Indikace ... 45

3.1.2 Kontraindikace ... 45

3.2 Určení ... 45

3.3 Používání výrobku v rozporu s určením / kontraindikace ... 45

3.4 Záruka ... 45

3.5 Monitorování testovacích zdrojů ... 46

3.6 Kontrola věrohodnosti ... 46

3.7 Nahlašování závažných incidentů ... 46

4 Základní bezpečnostní opatření ... 47

4.1 Školení personálu ... 47

4.2 Prevence kontaminace ... 47

4.3 Příprava k použití ... 47

4.4 Bezpečnostní pokyny ... 47

5 Vybalení/instalace ... 48

5.1 Přejímací testy ... 48

5.2 Obal/vrácení ... 48

5.3 Rozsah dodávky ... 48

5.4 Montáž ... 48

6 Měření výšky ... 50

7 Servis, údržba, likvidace ... 50

7.1 Čištění/dezinfekce ... 50

7.2 Sterilizace ... 51

7.3 Servis a údržba ... 51

7.4 Likvidace ... 51

1 Technické údaje

KERN	MBC-A01
Měřicí rozsah	10–80 cm (namontováno na váhu MBC-M: 40–80 cm)
Stupnice	1 mm
Tolerance	±5 mm
Rozměry (š x v x h)	88,5 x 17 x 12
Teplotní rozsah	+10 °C – +40 °C
Čistá hmotnost	Asi 800 g
Výrobek je schválen pro použití jako zdravotnický prostředek v souladu s (EU) 2017/745	Kategorie I s měřicí funkcí



Měřidlo výšky je vhodné pouze pro použití s kojeneckou váhou MBC-M firmy KERN.

1.1 Tolerance pro měřidlo výšky

Pro montáž na váhu MBC-M:

Měřicí rozsah (cm)	Tolerance (m)
10–80	± 0,5

2 Prohlášení o shodě

Aktuální EU/ES prohlášení o shodě najdete on-line na adrese:

www.kern-sohn.com/ce

2.1 Vysvětlení grafických symbolů

CE 0297

Měřidla výšky splňují požadavky nařízení (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích.

UDI

Jednoznačná identifikace produktu

MD

Jedná se o zdravotnický prostředek.

SN WD 20xxx

Štítek se sériovým číslem každého výrobku je umístěn na výrobku a na obalu.

Zde je uveden příklad čísla

2022-06

Štítek s datem výroby zdravotnického prostředku.

Zde je uveden příklad roku a měsíce



„Pozor, dodržujte průvodní dokumentaci nebo dodržujte návod k obsluze“.

Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Výrobní štítek zdravotnického prostředku včetně adresy

10°C / 40°C

Mezní hodnoty provozní teploty s uvedením spodní a horní mezní hodnoty
(Přípustná teplota prostředí)

Příklad zobrazení teploty

Informace

3 Základní informace (obecné)

	Měřidlo výšky se používá pro stanovení výšky v lékařské praxi a také pro kontrolu, vyšetření a léčbu v souladu s nařízením (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích.

3.1 Funkce

3.1.1 Indikace

Lékařská měřidla výšky:
Doporučení:

- Stanovení výšky v lékařské praxi

Používání:

- U měřidla výšky kojenců opatrně položte kojence mezi zarážku na straně hlavy a zarážku na straně chodidel a přesuňte zarážky k tělu.

3.1.2 Kontraindikace

Nejsou známy žádné kontraindikace.

3.2 Určení

Toto měřidlo výšky se používá pro stanovení výšky kojenců v ordinacích, když leží na zádech. Měřidlo výšky je určeno pro zjištění, prevenci a kontrolu nemocí.

Měřidlo výšky se může dotýkat pouze neporušené kůže.

Před každým použitím osoba obeznámená se správným používáním měřidla zkontroluje měřidlo výšky z hlediska možného poškození.

3.3 Používání výrobku v rozporu s určením / kontraindikace

	**Použití volitelného měřidla výšky v rozporu s určením** • Měřidlo výšky lze namontovat pouze tak, jak je uvedeno v návodu k obsluze. • Nelze měnit konstrukci měřidla výšky. Může to způsobit nesprávné výsledky měření, problémy s bezpečností a také poškození. • Měřidlo výšky se může používat pouze za popsaných podmínek. Všechny ostatní oblasti použití vyžadují písemný souhlas firmy KERN. Podrobnější informace jsou uvedeny v návodu k obsluze měřidla výšky.

3.4 Záruka

Záruka ztrácí platnost v případě:

- Nedodržování podmínek uvedených v našem návodu k obsluze.
- Používání zařízení pro účely v rozporu s určením.
- Úpravy nebo otevření zařízení.

- Mechanického poškození nebo poškození způsobeného médii, kapalinami, běžným opotřebením.
- Nesprávné instalace nebo montáže.

3.5 Monitorování testovacích zdrojů

V případě měřidel výšky doporučujeme metrologické přezkoušení přesnosti výrobku, i když to není povinné, protože stanovení lidské výšky je neodmyslitelně spojeno s velkými odchylkami.

3.6 Kontrola věrohodnosti

Před uložením hodnot a jejich použitím pro jiné účely zkontrolujte, zda jsou naměřené hodnoty vypočítané zařízením spolehlivé a zda jsou přiřazeny konkrétnímu pacientovi.

3.7 Nahlašování závažných incidentů

Všechny závažné incidenty související s tímto zařízením nahlaste výrobci nebo příslušnému orgánu v členském státě, kde má uživatel a/nebo pacient sídlo / adresu bydliště.

„Závažný incident“ znamená incident, který přímo nebo nepřímo vede ke skutečným nebo potenciálním níže uvedeným následkům:

- Úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- Přechodné nebo trvalé vážné zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- Závažné ohrožení veřejného zdraví.

4 Základní bezpečnostní opatření

	⇨ Před zahájením konfigurace a uvedením zařízení do provozu si pozorně přečtěte tento návod k obsluze, dokonce i když jste obeznámeni s váhami firmy KERN.	

4.1 Školení personálu

Zdravotnický personál je povinen dodržovat návod k obsluze pro správné používání a péči o výrobek.

4.2 Prevence kontaminace

Aby se zabránilo křížové kontaminaci (onemocnění způsobené plísněmi atp.), je nutné pravidelně čistit části přicházející do styku s pacientem.
Doporučení: Po každém použití, které může vést k možné kontaminaci (např. přímý styk s pokožkou).

4.3 Příprava k použití

- Před každým použitím zkontrolujte měřidlo výšky, zda není poškozeno.
- Nepoužívejte zařízení na kluzkém povrchu nebo na místech vystavených vibracím.
- Je-li to možné, přepravujte výrobek v originálním obalu. Pokud to není možné, chraňte výrobek proti poškození.
- Měřidlo výšky může používat pouze kvalifikovaná osoba.

4.4 Bezpečnostní pokyny

- Dodržujte návod k obsluze.
- K instalaci používejte pouze dodaný montážní materiál.
- Při instalaci zajistěte správnou montáž měřidla výšky.
- Při zvedání posuvné stupnice zabraňte jakémukoli úrazu kojence.
- Pokud je k dispozici měřicí jazýček, po každém použití jej odklopte, protože hrozí nebezpečí zranění.
- Spolehlivé hodnoty měření výšky můžete získat pouze tehdy, pokud jsou paty, záda a hlava uloženy v jedné přímce.
- Měřidlo výšky můžete připevnit pouze na kojeneckou váhu MBA-M firmy KERN.
- Při instalaci zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby řádně utaženy.
- Nenechávejte dítě bez dozoru.
- Při zvedání posuvné stupnice nedovolte, aby se ruce nebo nohy dítěte opíraly o měřidlo.
- Měřidlo výšky a váhu pravidelně čistěte a dezinfikujte.
- Ke správnému měření výšky doporučujeme pomoc druhé osoby.

5 Vybalení/instalace

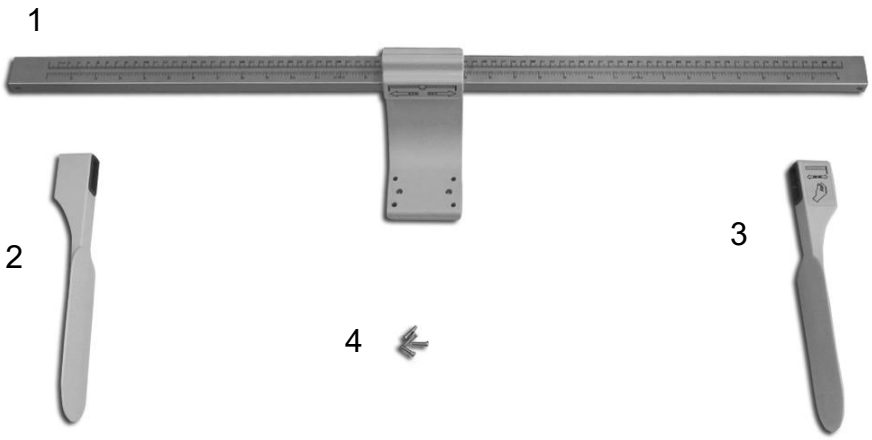
5.1 Přejímací testy

Ihned po dodání zkontrolujte obal a měřidlo výšky, zda nemají vnější poškození.

5.2 Obal/vrácení

Všechny části uchovávejte v originálním obalu pro případné vrácení. Zařízení vraťte v originálním obalu.

5.3 Rozsah dodávky

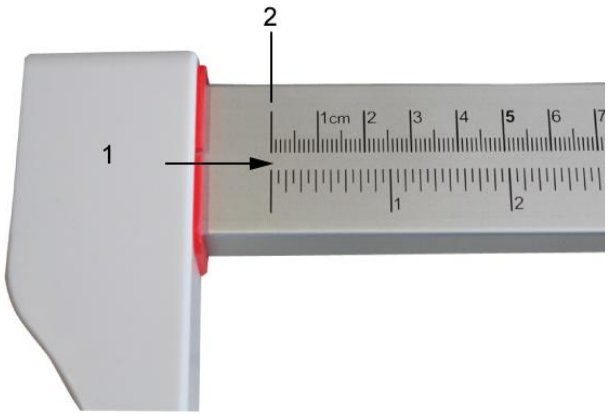


1 Měřidlo výšky
2 Zarážka hlavy
3 Zarážka pat
4 Šrouby (4x)

5.4 Montáž

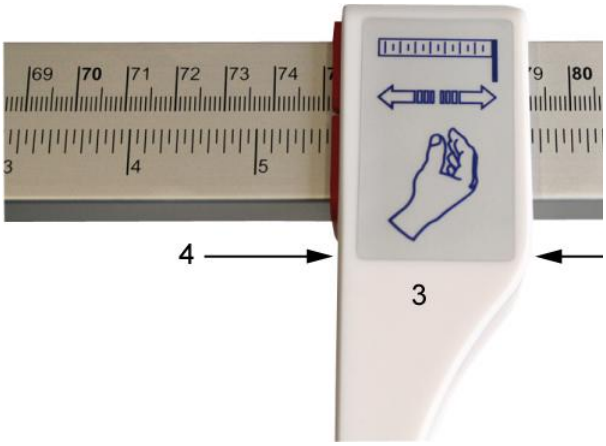
Montáž měřidla výšky:

Připevněte zarážku hlav (1) na levou stranu měřidla a posuňte ji k nule (2) na stupnici.

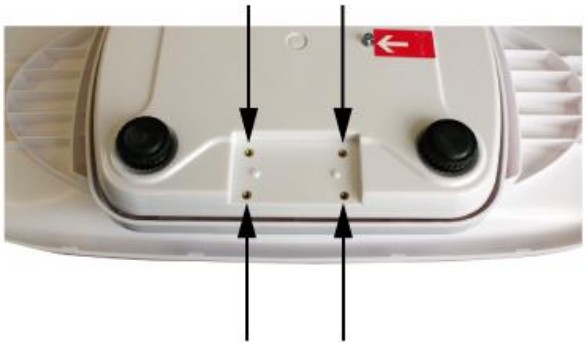


Připevněte zarážku pat (3) na pravou stranu měřidla a posuňte ji co nejvíce doleva.

Při zvedání měřidla přidržujte zarážku pat v oblasti měřidla (4).



Připevnění měřidla výšky na váhu:
Pomocí přiložených šroubů připevněte měřidlo výšky ke spodnímu konci váhy.





Při zašroubování měřidla výšky nevyvíjejte nadměrný tlak na vážní misku, protože by to mohlo poškodit senzor váhy.

6 Měření výšky

Zarážku hlavy (3) umístěte přesně vedle značky nula (2) na stupnici.



- ⇨ Položte kojence do středu vážní misky (1).
- ⇨ Opatrně posuňte měřidlo výšky (2) tak, aby se zarážka hlavy (3) lehce dotýkala hlavy kojence.
- ⇨ Pro správné měření doporučujeme pomoc druhé osoby.
- ⇨ Nenechávejte kojence bez dozoru.
- ⇨ Při zvedání měřidla zabraňte zranění kojence. Zabraňte také, aby se ruce a nohy opíraly o měřidlo.
- ⇨ Opatrně přitlačte kolena kojence k vážní misce.
- ⇨ Opatrně posuňte zarážku pat (4) směrem k nohám kojence a pevně je přidržte.
- ⇨ Na stupnici přečtěte výšku kojence.

	⇨ Nenechávejte kojence bez dozoru. ⇨ Při zvedání posuvné stupnice zabraňte zranění kojence. Zabraňte také, aby se ruce a nohy opíraly o měřidlo. ⇨ Opatrně přitlačte kolena kojence k vážní misce.

	Správně provedené měření výšky zajistí přesnost na 5 mm.

7 Servis, údržba, likvidace

7.1 Čištění/dezinfekce

Měřidlo výšky čistěte saponátem nebo běžně dostupným dezinfekčním prostředkem, např. 70% isopropanolem.
Doporučujeme používat dezinfekční přípravek pro přetření. Dodržujte pokyny výrobce.

Nepoužívejte abrazivní nebo korozivní čisticí prostředky, např. líh, alkohol nebo podobné, protože by mohly poškodit vysoce kvalitní povrch.

	⇨ Na měřidlo výšky nestříkejte dezinfekční prostředek, stačí jej pouze otřít. ⇨ Ihned odstraňte veškeré znečištění.

7.2 Sterilizace

Výrobek se nesmí sterilizovat.

7.3 Servis a údržba

Zařízení může otevřít pouze zaškolený servisní technik autorizovaný firmou KERN.

7.4 Likvidace

Za likvidaci obalu a měřidla výšky odpovídá majitel/provozovatel, který je povinen dodržovat platné národní nebo místní předpisy země, ve které se zařízení používá.

DK

KERN MBC-A01

Version 1.5 2025-07

Brugermanual
Højdemåler

Indholdsfortegnelse

1 Tekniske data 53
1.1 Tolerancer for højdemåler 53
2 Overensstemmelseserklæring 54
2.1 Forklaring af grafiske symboler 54
3 Grundlæggende anvisninger (generelle oplysninger) 55
3.1 Anvendelse 55
3.1.1 Indikation 55
3.1.2 Kontraindikation 55
3.2 Hensigtsmæssig anvendelse 55
3.3 Uhensigtsmæssig anvendelse / kontraindikationer 55
3.4 Garanti 56
3.5 Tilsyn med kontrolinstrumenter 56
3.6 Plausibilitetskontrol 56
3.7 Indberetning af alvorlige hændelser 56
4 Grundlæggende sikkerhedsanvisninger 57
4.1 Oplæring af personale 57
4.2 Forebyggelse af kontamination 57
4.3 Klargøring til brug 57
4.4 Sikkerhedsregler 57
5 Udpakning/montering 58
5.1 Modtagelseskontrol 58
5.2 Emballage / returtransport 58
5.3 Leveringsomfang 58
5.4 Montering 58
6 Højdemåling 60
7 Rengøring, funktionsvedligeholdelse, bortskaffelse 61
7.1 Rengøring/desinficering 61
7.2 Sterilisering 61
7.3 Vedligeholdelse, funktionsvedligeholdelse 61
7.4 Bortskaffelse 61

1 Tekniske data

KERN	MBC-A01
Måleområde	10–80 cm (monteret på MBC-M vægt: 40–80 cm)
Aflæsningsnøjagtighed	1 mm
Tolerance	±5 mm
Dimensioner (B × H × D) cm	88,5 × 17 × 12
Temperaturområde	+10°C … +40°C
Nettovægt	ca. 800 g
Tilladt som medicinsk udstyr i overensstemmelse med Forordning (EU) 2017/745	klasse I, med målefunktion



Højdemåleren er kun bestemt til KERN MBC-M babyvægt.

1.1 Tolerancer for højdemåler

Til montering på MBC-M vægt.

Målt værdi (cm)	Tolerance (cm)
10–80	±0,5

2 Overensstemmelseserklæring

Den aktuelle EF/EU overensstemmelseserklæring er tilgængelig online på adresse:

www.kern-sohn.com/ce

2.1 Forklaring af grafiske symboler

CE 0297

Højdemåleren opfylder krav i forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr

UDI

Entydig produktidentifikation

MD

Det er et medicinsk produkt

SN WD 20xxx

Angivelse af serienummer for hvert udstyr, der er anbragt på udstyret og på emballagen.

(nummer anført som eksempel)

2022-06

Angivelse af produktionsdato for medicinsk udstyr.

(år og måned anført som eksempel)



„Bemærk, følg anvisninger i det medleverede dokument" eller „Følg brugermanualen".



Angivelse af producent af medicinsk udstyr inklusiv adresse

Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

10°C/40°C

Begrænsninger vedrørende brugstemperatur med angivelse af laveste og højeste grænse.
(Tilladt omgivelsestemperatur)

(temperaturer anført som eksempel)



Information

3 Grundlæggende anvisninger (generelle oplysninger)

	I overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 om medicinske udstyr er højdemåleren bestemt til højdemåling i lægepraksis samt til anvendelse ved lægetilsyn, undersøgelser og behandling.

3.1 Anvendelse

3.1.1 Indikation

Medicinske højdemålere:
Indikation:

- Bestemmelse af højden i lægepraksis

Brug:

- Ved højdemåler til måling af babyens højde læg babyen forsigtigt mellem hovedstopanslaget og fodstopanslaget og skyd begge anslag til kroppen.

3.1.2 Kontraindikation

Ingen kendte.

3.2 Hensigtsmæssig anvendelse

Højdemåleren er bestemt til måling af babys højde i liggende stilling, til brug på behandlingsværelser. Højdemåleren er bestemt til diagnosticering, profylakse og overvågning af sygdomme.

Højdemåleren må kun komme i kontakt med intakt hud.

Før hver brug af højdemåleren skal den person, der foretager målingen, kontrollere højdemålerens rigtige tilstand.

3.3 Uhensigtsmæssig anvendelse / kontraindikationer

	**Uhensigtsmæssig anvendelse af den optionelle højdemåler** • Højdemåleren må kun monteres på den måde, der er beskrevet i brugermanualen. • Der må ikke foretages konstruktionsændringer af højdemåleren. Det kan resultere i ukorrekte måleresultater, tilsidesættelse af tekniske sikkerhedsforhold samt ødelæggelse af apparatet. • Højdemåleren må kun anvendes i overensstemmelse med de beskrevne anvisninger. Andre anvendelsesformer/-områder kræver en skriftlig tilladelse fra firma KERN. For yderligere oplysninger se brugermanualen for højdemåleren.

3.4 Garanti

Garantien bortfalder i tilfælde af:

- manglende overholdelse af anvisninger indeholdt i brugermanualen;
- brug af apparatet i strid med de beskrevne anvendelsesområder;
- foretagelse af modificering eller åbning af apparatet;
- mekanisk beskadigelse eller beskadigelse, der skyldes påvirkning af medier, væsker og almindelig slitage;
- forkert opstilling eller montering.

3.5 Tilsyn med kontrolinstrumenter

For højdemålere anbefales en måleteknisk kontrol af deres nøjagtighed af hensyn til det, at bestemmelse af menneskehøjden er altid behæftet med en alvorlig unøjagtighed.

3.6 Plausibilitetskontrol

Forud for gemning og transmission af værdier skal man være sikker, at de opnåede måleværdier er plausible og at de er overført til den respektive patient.

3.7 Indberetning af alvorlige hændelser

Alle alvorlige hændelser, der opstår i forbindelse med brug af produktet, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.

En „alvorlig hændelse" betyder en hændelse, der indirekte eller direkte førte til, kunne have ført til eller kan føre til et af følgende:

- en patients, brugers eller anden persons død;
- midlertidig eller permanent alvorlig forværring af en patients, brugers eller anden persons helbredstilstand;
- en alvorlig trussel mod folkesundheden.

4 Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

	⇨ Læs venligst denne vejledning grundigt igennem før apparatet opstilles og aktiveres, selv når De allerede er bekendt med KERN vægte.	

4.1 Oplæring af personale

For at sikre en fejlfri brug og vedligeholdelse af produktet skal medicinsk personale gøre sig bekendt med og overholde brugermanualen.

4.2 Forebyggelse af kontamination

For at undgå en krydskontamination (mykoser, ...) rengøres regelmæssigt de dele, der kommer i kontakt med patienten.
Anvisning: rengøring efter hver brug, som kunne medføre en potentiel kontaminering (fx ved en direkte kontakt med huden).

4.3 Klargøring til brug

- Kontroller højdemåleren for skader før hver brug.
- Apparatet må ikke bruges på glatte overflader eller i rum, der er udsat for vibrationer.
- Hvis det er muligt skal produktet transporteres i dets originale emballage. Er det ikke muligt, sørg for at sikre produktet mod skader.
- Højdemåleren må kun bruges af en faglært person.

4.4 Sikkerhedsregler

- Følg brugermanualen.
- Anvend kun de medleverede monteringsmaterialer.
- Under montering skal man sikre sig, at højdemåleren er korrekt samlet.
- Vær forsigtig ved fremskydning af skydelæren for at undgå, at babyen kommer til skade under målingen.
- Hvis højdemåleren har en sammenfoldelig flap, sørg for, at den er foldet sammen efter hver brug, da ellers kan der forekomme risiko for personskade.
- Højdemåling giver pålidelige værdier kun når hælene, ryggen og hovedet er udstrakt.
- Højdemåleren må kun fastgøres på KERN MBA-M babyvægt.
- Læg mærke til en rigtig placering af skruer under monteringen.
- Lad aldrig babyen være uden opsyn.
- Læg mærke til, at babyens hænder og fødder ikke ligger på skydelæren når den skydes frem.
- Både højdemåleren og babyvægten skal regelmæssigt rengøres og desinficeres.
- For at udføre en korrekt højdemåling anbefaler vi at bruge hjælp fra en anden person.

5 Udpakning/montering

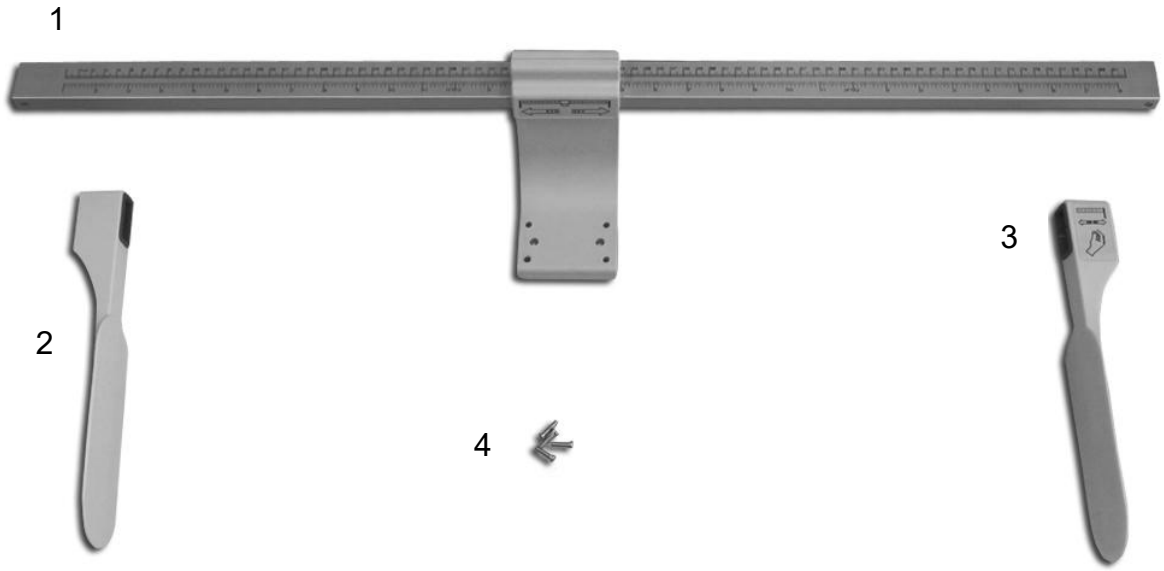
5.1 Modtagelseskontrol

Umiddelbart efter modtagelsen kontrolleres emballagen og højdemåleren for synlige udvendige skader.

5.2 Emballage / returtransport

Alle dele af den originale emballage bør bevares af hensyn til eventuel returtransport. Til returtransport anvendes kun den originale emballage.

5.3 Leveringsomfang

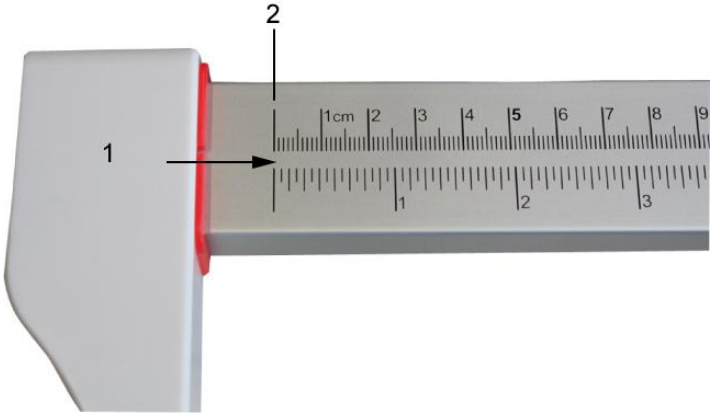


1 Målestok
2 Hovedstopanslag
3 Fodstopanslag
4 Skruer (4 stk.)

5.4 Montering

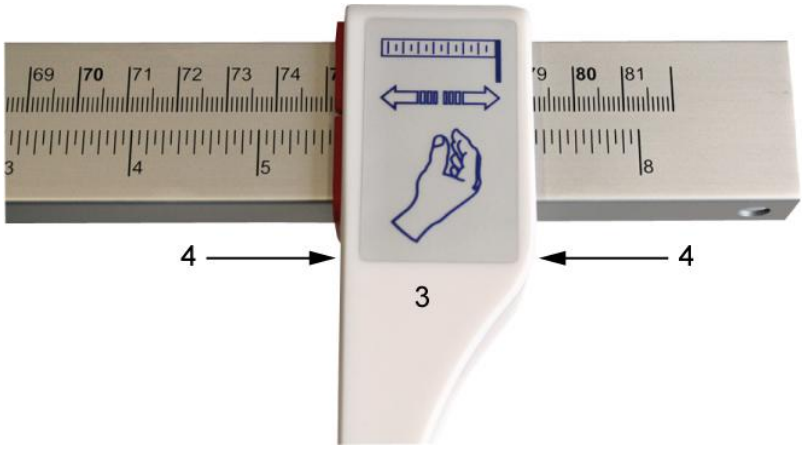
Samling af højdemåler:

Påsæt hovedstopanslaget (1) på målestokkens venstre side og skyd frem indtil nulpunkt (2) på skalaen.

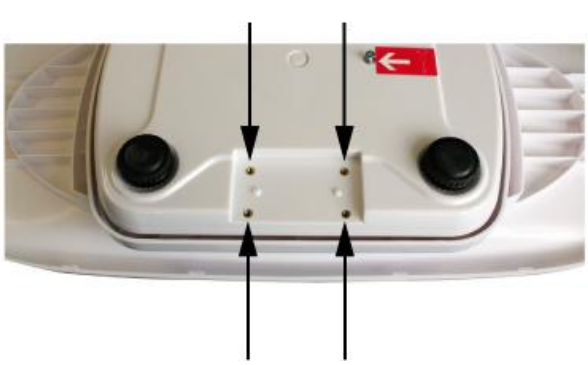


Påsæt fodstopanslaget (3) på målestokkens højre side og skyd den til venstre så langt du ønsker.

For at skyde fodstopanslaget hold den på det sted af målestokken, som er vist på tegningen (4).



Montering af højdemåling på vægten:
Fastgør højdemåleren til vægtens bund med de medleverede skruer.





Undgå at udøve for stort tryk på vægtskålen under højdemålerens tilspænding. Det kan føre til beskadigelse af vejeceller.

6 Højdemåling

Vær sikker, at hovedstopanslaget (3) er placeret præcist ved nulpunkt på målestokken (2).



- ⇨ Læg babyen midt på vægtskålen (1).
- ⇨ Skyd forsigtigt højdemåleren (2) så langt til højre, at hovedstopanslaget (3) berører let babyens hoved.
- ⇨ For at udføre en korrekt højdemåling anbefaler vi at bruge hjælp fra en anden person.
- ⇨ Lad aldrig babyen være uden opsyn.
- ⇨ Ved fremskydning af målestokken vær sikker, at babyen ikke kommer til skade og at babyens hænder og fødder ikke ligger på målestokken.
- ⇨ Tryk forsigtigt babyens knæ til vægtskålen.
- ⇨ Skyd forsigtigt fodstopanslaget (4) mod babyens fødder og hold babyen fast, så den ligger stille.
- ⇨ Aflæs babyens højde i cm på højre side af skalaen.

	⇨ Lad aldrig babyen være uden opsyn. ⇨ Ved måling med skydelæren vær sikker at babyen ikke kommer til skade og at babyens hænder og fødder ikke ligger på målestokken. ⇨ Tryk forsigtigt babyens knæ til vægtskålen.

	Ved en korrekt udført højdemåling opnås en nøjagtighed på 5 mm.

7 Rengøring, funktionsvedligeholdelse, bortskaffelse

7.1 Rengøring/desinficering

Højdemåleren rengøres med et husholdningsrengøringsmiddel eller med et kommercielt tilgængeligt desinficeringsmiddel, fx. 70% opløsning af isopropanol.
Det anbefales at bruge midler, der er bestemt til desinficering ved vådbehandling af overfladen. Følg fabrikantens anvisninger.

Brug ikke polerende eller aggressive rengøringsmidler som sprit, benzin eller lignende for de kan beskadige højkvalitetsoverfladen.

	⇨ Spray ikke højdemåleren med et desinficeringsmiddel, men tør den af. ⇨ Fjern forureninger så snart de forekommer.

7.2 Sterilisering

Sterilisering af apparatet er ikke tilladt.

7.3 Vedligeholdelse, funktionsvedligeholdelse

Apparatet må kun betjenes og vedligeholdes af serviceteknikkere, der er oplært og autoriseret af firma KERN.

7.4 Bortskaffelse

Bortskaffelse af emballagen og højdemåleren udføres i overensstemmelse med den nationale eller regionale lovgivning, der er gældende på det sted, hvor apparatet anvendes.

E

KERN MBC-A01

Versión 1.5 2025-07

Manual de instrucciones
Regla de medición de altura

Índice

1 Datos técnicos 63
1.1 Tolerancias de la regla de medición de altura 63
2 Certificado de conformidad 64
2.1 Explicación de los pictogramas 64
3 Indicaciones básicas (informaciones generales) 65
3.1 Destino 65
3.1.1 Indicación 65
3.1.2 Contraindicaciones 65
3.2 Uso previsto 65
3.3 Uso inapropiado / contraindicaciones 65
3.4 Garantía 66
3.5 Supervisión de los medios de control 66
3.6 Control de fiabilidad 66
3.7 Informar de un incidente grave 66
4 Recomendaciones básicas de seguridad 67
4.1 Formación del personal 67
4.2 Evitar la contaminación (infección) 67
4.3 Preparar la medición 67
4.4 Reglas de seguridad 67
5 Desembalar / desmontar 68
5.1 Control a la recepción 68
5.2 Embalaje / devolución 68
5.3 Elementos entregados 68
5.4 Montaje 69
6 Medición de altura 70
7 Limpieza, mantenimiento, tratamiento de residuos 71
7.1 Limpieza/desinfección 71
7.2 Esterilización 71
7.3 Mantenimiento, conservación en correcto estado de funcionamiento 71
7.4 Tratamiento de residuos 71

1 Datos técnicos

KERN	MBC-A01
Rango de medición	10–80 cm (instalada en la balanza MBC-M: 40–80 cm)
Precisión de lectura	1 mm
Tolerancia	±5 mm
Dimensiones (A × A × P) mm	88,5 × 17 × 12
Rango de temperatura	+10°C … +40°C
Peso neto	unos 800 g
Aprobado para su uso como producto sanitario de acuerdo con el reglamento (UE) 2017/745	clase I con función de medición



Regla de medición de altura prevista para su uso únicamente con la balanza para bebés KERN MBC-M.

1.1 Tolerancias de la regla de medición de altura

Instalar en la balanza MBC-M.

Valor medido (cm)	Tolerancia (cm)
10–80	±0,5

2 Certificado de conformidad

El certificado de conformidad CE/UE es accesible en:

www.kern-sohn.com/ce

2.1 Explicación de los pictogramas

CE 0297

Las reglas de medición de altura cumplen con los requisitos del reglamento sobre los productos sanitarios (UE) 2017/745.

UDI

Identificación inequívoca del producto

MD

Es un producto sanitario.

SN WD 20xxx

El número de serie de cada aparato está indicado en el aparato y sobre su embalaje.

(imagen: número a título de ejemplo)

2022-06

Fecha de fabricación del producto sanitario

(imagen: año y mes – a título de ejemplo)



“Importante, observar las indicaciones del documento adjunto", u “Observar las recomendaciones del manual de instrucciones”.



Identificación del fabricante del producto sanitario con su dirección.

Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

10°C/40°C

Limitación de temperatura de servicio con indicación de los límites inferior y superior.
(temperatura ambiental admitida)

(temperaturas indicadas a título de ejemplo)



Información

3 Indicaciones básicas (informaciones generales)

	La regla de medición de altura se utiliza para determinar la altura en la práctica médica, así como para el seguimiento, examen y tratamiento, cumpliendo con los requisitos del Reglamento sobre los productos sanitarios (UE) 2017/745.

3.1 Destino

3.1.1 Indicación

Reglas médicas de medición de altura:
Indicación:

- Determinar la altura en la práctica médica

Uso:

- En el caso de regla de altura para bebés, coloque al bebe entre el tope del lado de los pies y de la cabeza. Ajuste la posición de los topes.

3.1.2 Contraindicaciones

No existen contraindicaciones conocidas.

3.2 Uso previsto

La regla de medición de altura sirve para determinar la altura de los bebés acostados boca arriba en las consultas médicas. La regla de medición de altura está destinada a detectar, prevenir y controlar las enfermedades.

La regla de medición de altura solo puede entrar en contacto con la piel sana.

Antes de cada uso, una persona familiarizada con el uso correcto de la regla ha de revisar su correcto estado.

3.3 Uso inapropiado / contraindicaciones

	**Uso imprevisto de la regla opcional para medición de la altura** • Instale la regla de medición de altura exactamente como se describe en el manual de instrucciones. • No está permitido proceder a cambios estructurales de la regla de medición de altura Puede conducir a resultados de medición incorrectos, violación de las condiciones técnicas de seguridad, así como dañarla. • La regla de medición de altura puede utilizarse únicamente conforme a las recomendaciones descritas. Para otros estándares de uso / campos de aplicación es necesario el permiso escrito de KERN. Para obtener más detalles, consulte el manual del instrucciones de la regla de medición de altura.

3.4 Garantía

La garantía se anula en caso de:

- no respetar las recomendaciones del manual de instrucciones;
- uso no conforme a las aplicaciones descritas;
- modificar o abrir el aparato;
- dañar mecánicamente o dañar el aparato por actuación de suministros, de líquidos, desgaste normal;
- fijación o instalación incorrecta.

3.5 Supervisión de los medios de control

En el caso de la regla de medición de altura, se recomienda medir su precisión, ya que los resultados de medición de la altura humana siempre tienen un riesgo de error muy alto.

3.6 Control de fiabilidad

Antes de guardar los valores y enviarlos, asegúrese de que los valores obtenidos sean fiables y estén asignados al paciente correcto.

3.7 Informar de un incidente grave

Todos los incidentes graves relacionados con este dispositivo deben comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

"Incidente grave" significa un incidente que, directa o indirectamente, ha tenido, hubiera podido tener o podría tener una de las siguientes consecuencias:

- fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona;
- deterioro grave temporal o permanente de la salud del paciente, usuario u otra persona;
- grave amenaza para la salud pública.

4 Recomendaciones básicas de seguridad

	⇨ Antes de instalar y poner en funcionamiento la balanza lea detenidamente este manual de instrucciones, incluso teniendo experiencia previa con las balanzas KERN.	

4.1 Formación del personal

Para asegurar un uso y mantenimiento correctos del aparato, el personal ha de familiarizarse con el manual de instrucciones y observarlo.

4.2 Evitar la contaminación (infección)

Con el fin de evitar contaminación cruzada (micosis, …) los elementos que entren en contacto con el paciente han de limpiarse sistemáticamente.
Recomendación: después de cada uso que pueda implicar una posible contaminación (por ejemplo, contacto directo con la piel).

4.3 Preparar la medición

- Antes de cada uso, revise la regla desde el punto de vista de sus posibles daños.
- No utilice el dispositivo en superficies resbaladizas o en habitaciones expuestas a vibraciones.
- Siempre que sea posible, el producto debe transportarse en su embalaje original. En caso contrario, asegúrese de que el producto esté protegido contra daños.
- Solo una persona cualificada debe usar la regla de medición de altura.

4.4 Reglas de seguridad

- Respete el manual de instrucciones
- Usar únicamente los materiales de montaje entregados.
- Durante el montaje asegúrese que la regla de medición de altura ha sido correctamente instalada.
- Al mover la parte móvil de la regla tome precauciones para no causar daños al bebé.
- Si la regla tiene una lengüeta de medición plegable, asegúrese de plegarla después de cada uso, de lo contrario existe el riesgo de lesiones.
- La medición de altura es fiable únicamente con los talones, la espalda y la cabeza alineados.
- Instale la regla de medición de altura únicamente en la balanza para bebés KERN MBC-M.
- Durante el montaje preste atención a la correcta colocación de los tornillos.
- No deje nunca al bebé sin supervisión.
- Al mover la parte móvil de la regla, asegúrese de que los brazos y las piernas del bebé no se apoyen en la escala.
- La regla de medición de altura y la balanza han de limpiarse y desinfectarse regularmente.
- Para efectuar una óptima medición de altura, recomendamos recurrir a la ayuda de otra persona.

5 Desembalar / desmontar

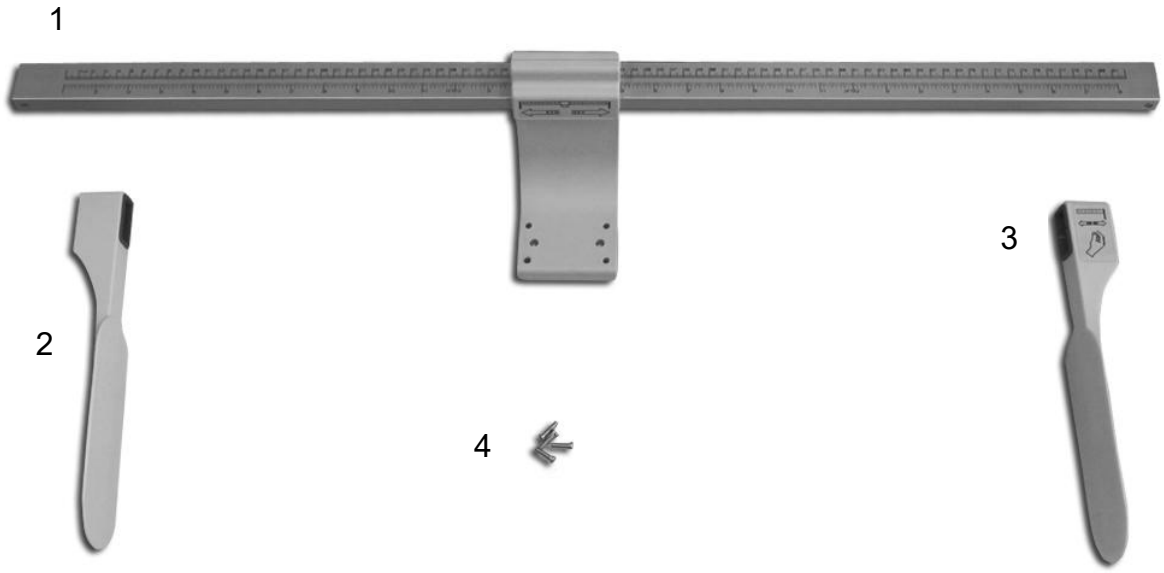
5.1 Control a la recepción

En el momento de la entrega, revise la regla de medición de altura desde el punto de vista de posibles daños externos.

5.2 Embalaje / devolución

Todos los componentes del embalaje original deben guardarse para el caso de una posible devolución. El transporte de la devolución siempre se ha de efectuar en el embalaje original.

5.3 Elementos entregados

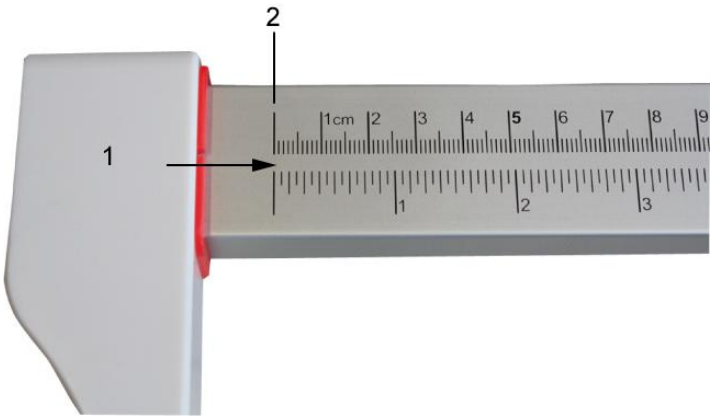


1 Escala
2 Tope del lado de la cabeza
3 Tope del lado de los pies
4 Tornillos (4 uds.)

5.4 Montaje

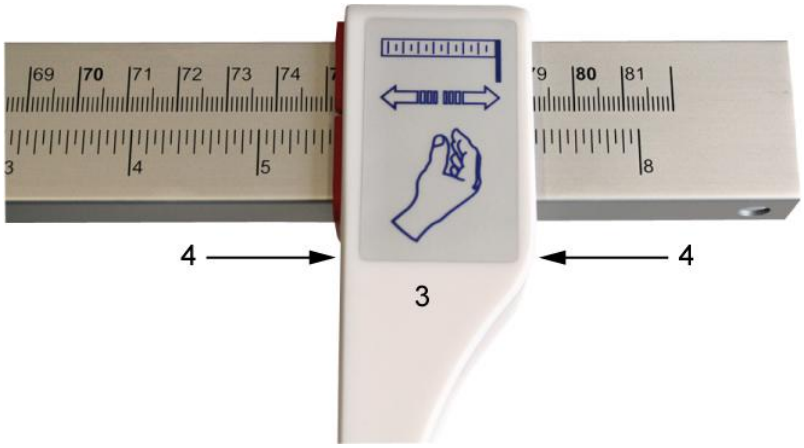
Montaje de la regla de medición de altura:

Coloque el tope del lado de la cabeza (1) en el lado izquierdo de la regla y deslícelo hasta la marca cero (2) en la escala.

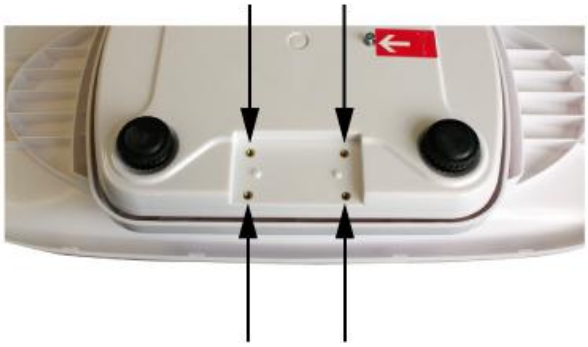


Coloque el tope del lado de los pies (3) en el lado derecho de la regla y deslícelo hacia la izquierda.

Para mover el tope del extremo de los pies, sujételo en el lugar indicado en la regla (4).



Montar la regla de medición de altura en la balanza:
Fijar la regla de medición de altura a la parte inferior de la balanza mediante los tornillos suministrados con la regla.





Al apretar los tornillos de la regla, no ejerza una fuerte presión sobre el plato de la balanza para evitar dañar las celdas de carga.

6 Medición de altura

Asegúrese que el tope del lado de la cabeza (3) se encuentre exactamente en el punto cero de la regla (2).



- ⇨ Coloque al bebé en el centro del plato (1).
- ⇨ Desplace con cuidado la regla de medición (2) a la derecha hasta que el tope del lado de la cabeza (3) la toque suavemente.
- ⇨ Para efectuar una óptima medición de altura, recomendamos recurrir a la ayuda de otra persona.
- ⇨ No deje nunca al bebé sin supervisión.
- ⇨ Tome todas las precauciones necesarias al mover la regla para evitar causar daños al niño, evite que sus manos o pies reposen sobre la escala.
- ⇨ Presione suavemente las rodillas del bebé contra el plato.
- ⇨ Empuje con cuidado el tope del lado de los pies (4) contra los pies del bebé mientras sostiene al bebé.
- ⇨ Lea la altura del bebé en cm en el lado derecho de la escala.

⚠	⇨ No deje nunca al bebé sin supervisión. ⇨ Tome todas las precauciones necesarias al mover la parte corredera de la regla para evitar causar daños al niño, evitar que sus manos o pies reposen sobre la escala. ⇨ Presione suavemente las rodillas del bebé contra el plato.

⚠	Con una medición de altura realizada correctamente, se obtiene una precisión de 5 mm.

7 Limpieza, mantenimiento, tratamiento de residuos

7.1 Limpieza/desinfección

Limpie la regla de medición de altura con un producto de limpieza doméstico o un desinfectante comercial, por ejemplo, una solución de isopropanol al 70 %.
Recomendamos usar productos destinados a desinfectar pasando un paño húmedo.
Respetar las recomendaciones del fabricante.

No usar productos de pulir o de limpieza agresivos como alcohol puro, gasolina o similares ya que pueden dañar la alta calidad de su superficie.

	⇨ No vaporice la regla de medición de altura con un desinfectante, sino pase un paño. ⇨ Quitar las impurezas inmediatamente.

7.2 Esterilización

Está prohibido esterilizar el aparato.

7.3 Mantenimiento, conservación en correcto estado de funcionamiento

El aparato puede ser manejado y mantenido únicamente por el personal técnico formado y autorizado por KERN.

7.4 Tratamiento de residuos

El reciclaje del embalaje y de la regla de medición de altura tiene que efectuarse conforme a la ley nacional o regional en vigor en el lugar de uso del aparato.

EST

KERN MBC-A01

Versioon 1.5 2025-07

Kasutusjuhend
Skaala pikkuse mõõtmiseks

Sisu

1 Tehnilised andmed ... 73
1.1 Pikkuse mõõtmise skaala tolerantsid ... 73
2 Vastavusdeklaratsioon ... 74
2.1 Graafiliste sümbolite selgitus ... 74
3 Peamised näpunäited (üldteave) ... 75
3.1 Otstarve ... 75
3.1.1 Näidustused ... 75
3.1.2 Vastunäidustused ... 75
3.2 Sihtotstarbeline kasutamine ... 75
3.3 Vale kasutamine / vastunäidustused ... 75
3.4 Garantii ... 75
3.5 Kontrollimeetmete järelevalve ... 76
3.6 Usaldusväärsuse kontroll ... 76
3.7 Tõsisest vahejuhtumist teatamine ... 76
4 Peamised ettevaatusabinõud ... 77
4.1 Personali koolitus ... 77
4.2 Saastumise vältimine (saastatus) ... 77
4.3 Ettevalmistus kasutamiseks ... 77
4.4 Ohutusnõuded ... 77
5 Lahtipakkimine / kokkupanek ... 78
5.1 Kontroll vastuvõtmisel ... 78
5.2 Pakkimine / tagastamine ... 78
5.3 Tarnevahemik ... 78
5.4 Paigaldamine ... 78
6 Pikkuse mõõtmine ... 80
7 Puhastamine, hooldus, kasutusest kõrvaldamine ... 81
7.1 Puhastamine / desinfitseerimine ... 81
7.2 Steriliseerimine ... 81
7.3 Hooldus ja korrashoid ... 81
7.4 Kasutusest kõrvaldamine ... 81

1 Tehnilised andmed

KERN	MBC-A01
Mõõtmisulatus	10–80 cm (paigaldatud MBC-M skaalal: 40-80 cm)
Mõõtmise täpsus	1 mm
Tolerants	±5 mm
Mõõdud (L × K × S) cm	88,5 × 17 × 12
Temperatuurivahemik	+10 °C … +40 °C
Netokaal	u. ca 800 g
Meditsiiniseadmena tunnustamine vastavalt (EL) määrusele 2017/745	I klass, mõõtmisfunktsiooniga



Pikkuse mõõtmise skaala on mõeldud ainult KERN MBC-M beebikaaludele.

1.1 Pikkuse mõõtmise skaala tolerantsid

Paigaldamiseks MBC-M skaalal.

Mõõdetud väärtus (cm)	Tolerants (cm)
10–80	±0,5

2 Vastavusdeklaratsioon

Kehtiv EÜ/EL-i vastavusdeklaratsioon on saadaval veebisaidil:

www.kern-sohn.com/ce

2.1 Graafiliste sümbolite selgitus

CE 0297

Pikkuse mõõtmise skaala vastab meditsiiniseadmete (EL) määruse 2017/745 nõuetele

UDI

Toote selge identifitseerimine

MD

See on meditsiiniseade

SN WD 20xxx

Iga seadme seerianumbri identifitseerimine, mis asub seadmel ja pakendil.

(näidis number siin)

2022-06

Meditsiiniseadme valmistamise kuupäeva märgistus.

(näidis aasta ja kuu)



"Tähelepanu, jälgige lisatud dokumendis olevaid märkusi" või "Jälgige kasutusjuhendit".



Meditsiiniseadme tootja nimi koos aadressiga

Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

10°C/40°C

Kasutatav temperatuuripiirang koos alumise ja ülemise piiri näiduga.
(lubatud ümbritseva õhu temperatuur)

(temperatuuri näidisandmed)



Teave

3 Peamised näpunäited (üldteave)

	Meditsiiniseadmete (EL) määruse 2017/745 kohaselt on pikkuse mõõtmise skaala mõeldud pikkuse määramiseks meditsiinipraktikas ning meditsiinilise järelevalve, tervisekontrolli ja ravi läbiviimiseks.

3.1 Otstarve

3.1.1 Näidustused

Meditsiinilised skaalad pikkuse mõõtmiseks:

Näidustus:

- Pikkuse määramine meditsiinipraktikas

Kasutamine:

- Imiku pikkuse skaala jaoks asetage imik ettevaatlikult pea- ja jalatugede vahele ning suruge turvasüsteemid vastu keha.

3.1.2 Vastunäidustused

Teadaolevad vastunäidused puuduvad.

3.2 Sihtotstarbeline kasutamine

Pikkuse mõõtmise skaalat kasutatakse ravikabinettides lamavate imikute pikkuse mõõtmiseks. Pikkuse mõõtmise skaala on mõeldud haiguste diagnoosimiseks, ennetamiseks ja jälgimiseks.

Pikkuse mõõtmise skaala võib kokku puutuda ainult vigastamata nahaga.

Enne kaalu igakordset kasutamist pikkuse mõõtmiseks peab volitatud isik kontrollima selle seisukorda.

3.3 Vale kasutamine / vastunäidustused

	**Valikulise pikkuse mõõtmise skaala mittesihipärane kasutamine** • Paigaldage pikkusskaala ainult kasutusjuhendis kirjeldatud viisil. • Pikkuse mõõtmise skaalal ei ole lubatud teha konstruktsioonimuudatusi. See võib kaasa tuua ekslikud mõõtmistulemused, tehniliste ohutustingimuste rikkumise, aga ka selle kahjustamise. • Kasutage pikkuse mõõtmise skaalat ainult nende juhiste järgi. Muud kasutusvaldkonnad / kasutusalad nõuavad KERN-i kirjalikku nõusolekut. Täpsemalt on toodud pikkuse mõõtmise skaala kasutusjuhendis.

3.4 Garantii

Garantii muutub kehtetuks järgmistel juhtudel:

- meie kasutusjuhendis toodud juhiste mittejärgimine;
- kirjeldatud kasutusviisidele vastupidine kasutamine;

- seadme muutmine või avamine;
- mehhaanilised kahjustused ja kahjustused kandjast, vedelikest ja loomulikust kulumisest;
- vale seadistamine või kokkupanek.

3.5 Kontrollimeetmete järelevalve

Pikkuse mõõtmiseks mõeldud skaala puhul on soovitatav selle täpsust kontrollida mõõtmise teel, sest inimese pikkuse määramine on alati väga ebatäpne.

3.6 Usaldusväärsuse kontroll

Enne väärtuste salvestamist ja edasi saatmist veenduge, et saadud mõõdetud väärtused on usaldusväärsed ja määratud õigele patsiendile.

3.7 Tõsisest vahejuhtumist teatamine

Kõikidest selle seadmega seotud tõsistest vahejuhtumitest tuleb teatada tootjale ja pädevale asutusele riigis, kus kasutaja ja/või patsient asub.

"Tõsine vahejuhtum" tähendab vahejuhtumit, millel on otseselt või kaudselt olnud või võib olla üks järgmistest tagajärgedest:

- patsiendi, kasutaja või muu isiku surm;
- patsiendi, kasutaja või teiste inimeste tervise ajutine või püsivalt tõsine halvenemine;
- tõsine oht rahva tervisele.

4 Peamised ettevaatusabinõud

	⇨ Enne seadistamist ja kasutuselevõttu lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi, isegi kui olete KERN-i kaaludega juba tuttav.	

4.1 Personali koolitus

Toote õige kasutamise ja hoolduse tagamiseks peaksid meditsiinitöötajad tutvuma kasutusjuhendiga ja järgima neid.

4.2 Saastumise vältimine (saastatus)

Ristsaastumise (mükoos,...) vältimiseks tuleb patsiendiga kokkupuutuvaid komponente regulaarselt puhastada.
Soovitus: pärast iga kasutamist, millega võib kaasneda võimalik saastumine (nt otsene kokkupuude nahaga).

4.3 Ettevalmistus kasutamiseks

- Kontrollige pikkuse mõõdu skaalat enne iga kasutamist kahjustuste suhtes.
- Ärge kasutage seadet libedatel pindadel ega ruumides, mis on avatud vibratsioonile.
- Võimalusel tuleks toodet transportida originaalpakendis. Kui see pole võimalik, veenduge, et toode on kahjustuste eest kaitstud.
- Pikkuse mõõtmise skaalat tohib kasutada ainult kvalifitseeritud isik

4.4 Ohutusnõuded

- Järgige kasutusjuhendit.
- Kasutage ainult skaalaga kaasassolevat kinnitusmaterjali.
- Kokkupanemisel tuleb jälgida, et pikkuse mõõtmise skaala oleks õigesti kokku pandud.
- Skaala liugurit liigutades veenduge, et mõõdetav laps ei saaks vigastusi.
- Kui skaalal on kokkuklapitav mõõteklapp, keerake see kindlasti pärast iga kasutuskorda tagasi, vastasel juhul on vigastuste oht.
- Pikkuse mõõtmine annab usaldusväärseid väärtusi ainult siis, kui kannad, selg ja pea on sirged.
- Kinnitage pikkuse mõõtmise skaala ainult KERN MBA-M beebikaalule.
- Pöörake kokkupanekul tähelepanu kruvide õigele asendile.
- Ärge kunagi jätke oma last järelevalveta.
- Skaala liugurit liigutades jälgi, et beebi käed ja jalad ei asetseks skaalal.
- Puhastage ja desinfitseerige regulaarselt pikkuse mõõtmise skaalat ja kaalu.
- Soovitame pikkuse õigete tulemustega mõõtmiseks kasutada teise inimese abi.

5 Lahtipakkimine / kokkupanek

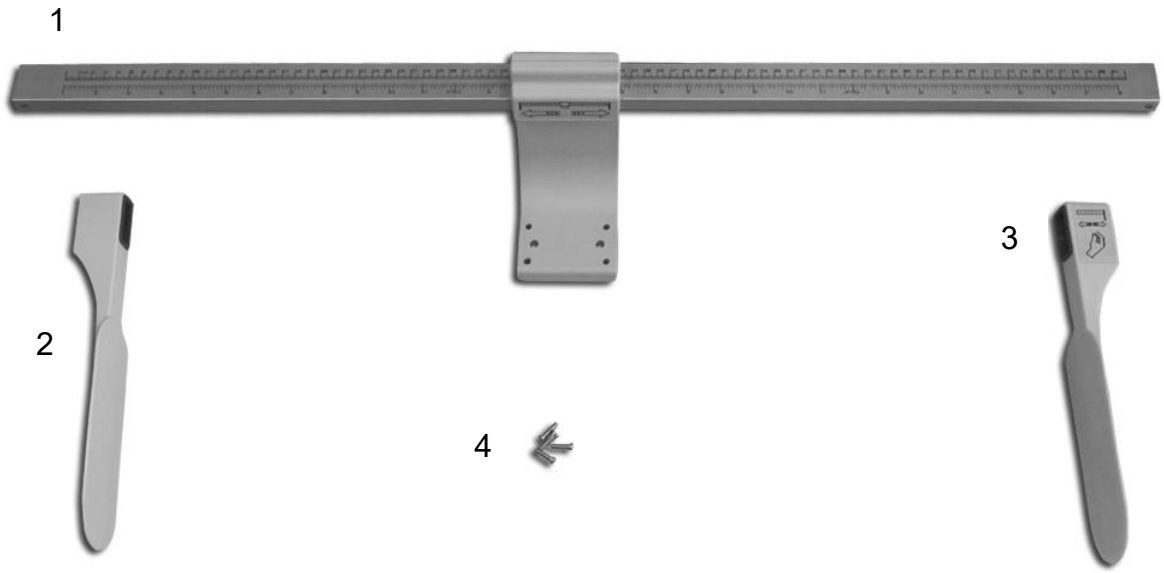
5.1 Kontroll vastuvõtmisel

Vastuvõtmisel kontrollige pakendit ja pikkuse mõõtmise skaalat nähtavate väliste kahjustuste suhtes.

5.2 Pakkimine / tagastamine

Võimaliku tagastamise jaoks säilitage kõik originaalpakendi osad. Kasutage tagasisaatmiseks ainult originaalpakendit.

5.3 Tarnevahemik

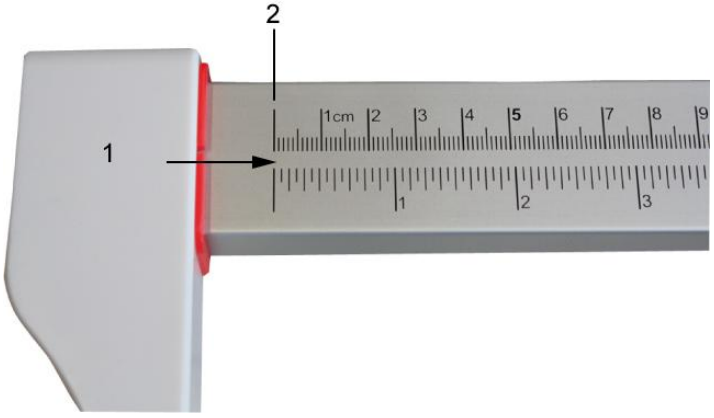


1 Skaala
2 Ülaosa piiraja
3 Alaosa piiraja
4 Kruvi (4 tk.)

5.4 Paigaldamine

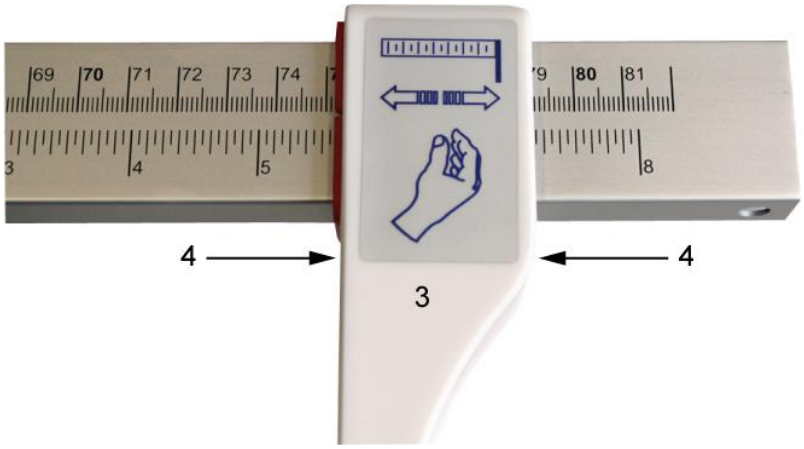
Skaala kokku voltimine pikkuse mõõtmiseks:

Asetage ülaosa piiraja (1) pikkusmõõturi vasakule küljele ja libistage seda, kuni see jõuab skaala nullmärgini (2).

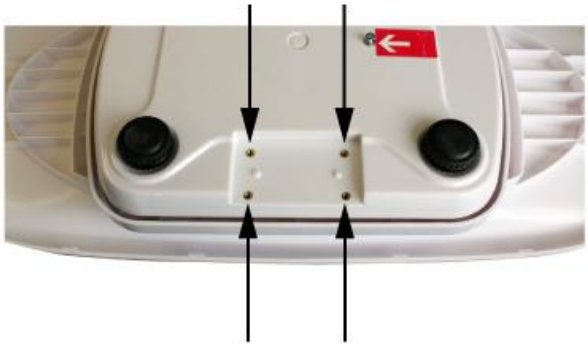


Asetage alaosa piiraja (3) pikkusmõõturi paremale küljele ja liigutage seda vasakule nii kaugele, kui soovite.

Piiraja jala poolelt liigutamiseks haarake sellest pikkusemõõturil näidatud asendis (4).



Skaala paigaldamine pikkuse mõõtmiseks kaalule:
Kinnitage pikkuse mõõtmise skaala sellega kaasasolevate kruvide abil kaalu põhjale.





Pikkuse mõõtmise skaala pingutamisel olge ettevaatlik, et mitte avaldada kaalukausile liiga palju survet. See võib kahjustada koormusandureid.

6 Pikkuse mõõtmine

Veenduge, et peaosa piiraja (3) oleks täpselt pikkusmõõtja (2) nullmärgi juures.



- ⇨ Asetage laps kaalukausi (1) keskele.
- ⇨ Liigutage pikkuse mõõtmise skaalat (2) ettevaatlikult piisavalt paremale, nii et peaosa piiraja (3) puudutaks kergelt lapse pead.
- ⇨ Soovitame õigeks mõõtmistulemuse saavutamiseks kasutada teise inimese abi.
- ⇨ Ärge kunagi jätke oma last järelevalveta.
- ⇨ Skaala liugurit liigutades jälgige, et mõõdetav beebi ei saaks vigastusi ning tema käed-jalad ei asetseks skaalal.
- ⇨ Vajutage lapse põlved ettevaatlikult vastu kaalukaussi.
- ⇨ Lükake jalapoolset piirajat (4) ettevaatlikult lapse jalgade suunas, lukustades sellega lapse.
- ⇨ Lugege skaalast paremalt lapse pikkuse näitu cm-des.

⚠	⇨ Ärge kunagi jätke oma last järelevalveta. ⇨ Kaalu liuguri liigutamisel veenduge, et mõõdetav beebi ei saaks vigastusi ning tema käed ja jalad ei asetseks skaalal. ⇨ Vajutage lapse põlved ettevaatlikult vastu kaalukaussi.

⚠	Korrektselt sooritatud pikkusmõõtmise korral saadakse 5 mm täpsus.

7 Puhastamine, hooldus, kasutusest kõrvaldamine

7.1 Puhastamine / desinfitseerimine

Puhastage pikkuse mõõtmise skaalat majapidamises kasutatava puhastusvahendi või müügiloleva desinfitseerimisvahendiga, nt 70% isopropanooli lahusega.
Soovitame kasutada desinfektsioonivahendit, mis on ette nähtud desinfitseerimiseks pinna märgpühkimise teel. Järgige tootja juhiseid.

Ärge kasutage poleerivaid ega agressiivseid puhastusvahendeid, nagu piiritus, bensiin vms, kuna need võivad kvaliteetset pinda kahjustada.

	⇨ Ärge pritsige pikkuse mõõtmise skaalale desinfitseerimisvahendit, pühkige see ära. ⇨ Eemaldage mustus viivitamatult.

7.2 Steriliseerimine

Seadet ei tohi steriliseerida.

7.3 Hooldus ja korrashoid

Seadet võivad kasutada ja hooldada ainult KERNi poolt koolitatud ja volitatud hooldustehnikud.

7.4 Kasutusest kõrvaldamine

Kõrvaldage pakend ja pikkuse mõõtmise skaala seadme kasutuskohas kehtivate riiklike või piirkondlike seaduste kohaselt.

FIN

KERN MBC-A01

Versio 1.5 2025-07

Käyttöohjeet Korin korkeusmittari

Sisältö

1 Tekniset tiedot 83

1.1 Toleranssit rungon korkeuden mittaussauva 83

2 Vaatimustenmukaisuusvakuutus 84

2.1 Graafisten symbolien selitys 84

3 Perustiedot (yleistä) 85

3.1 Erityistoiminto 85

3.1.1 Ilmoitus 85

3.1.2 Vasta-aiheet 85

3.2 Asianmukainen käyttö 85

3.3 Tuotteen muu kuin käyttötarkoituksen mukainen käyttö / vasta-aiheet 85

3.4 Takuu 86

3.5 Testausresurssien seuranta 86

3.6 Uskottavuuden tarkistus 86

3.7 Vakavista vaaratilanteista ilmoittaminen 86

4 Perusturvallisuuteen liittyvät varotoimet 87

4.1 Henkilöstön koulutus 87

4.2 Saastumisen estäminen 87

4.3 Valmistelu käyttöä varten 87

4.4 Turvallisuusohjeet 87

5 Pakkauksen purkaminen/asentaminen 88

5.1 Testaus hyväksymisen yhteydessä 88

5.2 Pakkaus / paluukuljetus 88

5.3 Toimituksen laajuus 88

5.4 Kokoonpano 88

6 Kehon pituuden mittaus 90

7 Huolto, kunnossapito, hävittäminen 91

7.1 Puhdistus / desinfiointi 91

7.2 Sterilointi 91

7.3 Huolto, kunnossapito 91

7.4 Hävittäminen 91

1 Tekniset tiedot

KERN	MBC-A01
Mittausalue	10 - 80 cm (koottu tasapainoon MBC-M: 40 - 80 cm)
Luettavuus	1 mm
Suvaitsevaisuus	± 5 mm
Mitat (L x K x S)	88.5 x 17 x 12
Lämpötila-alue	+10°C ... +40°C
Nettopaino	noin 800 g
Hyväksytty lääkinnälliseksi tuotteeksi seuraavien säännösten mukaisesti (EU) 2017/745	Luokka I, jossa on mittaustoiminto



Kehon pituuden mittari sopii vain vauvavaakaan KERN MBC-M.

1.1 Toleranssit rungon korkeuden mittaussauva

Kokoonpanoa varten MBC-M-saldoon:

Mitattu arvo (cm)	Toleranssi (cm)
10 - 80	± 0.5

2 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Nykyinen EY/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy verkosta osoitteesta:

www.kern-sohn.com/ce

2.1 Graafisten symbolien selitys

CE 0297

Korkeusmittarit täyttävät lääkinnällisiä tuotteita koskevan asetuksen (EU) 2017/745 vaatimukset

UDI

Tuotteen selkeä tunnistaminen

MD

Se on lääkinnällinen laite.

SN WD 20xxx

Jokaisen laitteen sarjanumero, joka on merkitty laitteeseen ja pakkaukseen.

Numero tässä esimerkkinä

2022-06

Lääkkeen valmistuspäivämäärän tunnistaminen.

Vuosi ja kuukausi tässä esimerkkinä



"Huomioi oheinen asiakirja" tai "Noudata käyttöohjeita"



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Valmistajan tunnistetiedot
lääkinnällinen tuote, mukaan lukien osoite

10°C / 40°C

Sovelluksen lämpötilarajoitus, jossa ilmoitetaan ala- ja yläraja
(Sallittu ympäristön lämpötila)

Lämpötilan ilmaisu esimerkkinä



Tiedot

3 Perustiedot (yleistä)

	Tämä pituusmittaussauva on tarkoitettu vartalon pituuden määrittämiseen lääketieteellisessä käytännössä sekä lääketieteelliseen valvontaan, tutkimukseen ja hoitoon lääkinnällisistä tuotteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 mukaisesti.

3.1 Erityistoiminto

3.1.1 Ilmoitus

Lääketieteelliset kasvunmittausasteikot:
Käyttötarkoitus:

- Kasvun määrittäminen lääketieteellisessä käytännössä

Käyttö.

- Jos vaaka mittaa vauvan pituuden, aseta lapsi varovasti päänpuoleisen pysäytyksen ja jalkojenpuoleisen pysäytyksen väliin ja paina pysäytykset vartaloa vasten.

3.1.2 Vasta-aiheet

Vasta-aiheita ei ole tiedossa.

3.2 Asianmukainen käyttö

Tätä vartalon pituuden mittatankoa käytetään selällään lepäävien vauvojen pituuden määrittämiseen lääketieteellisissä hoitohuoneissa. Tämä korkeudenmittaussauva soveltuu sairauksien havaitsemiseen, ehkäisemiseen ja tutkimiseen.

Varmista, että kehon korkeuden mittaussauva saa koskettaa vain vahingoittumatonta ihoa.

Henkilön, joka on perehtynyt mittatangon asianmukaiseen toimintaan, on tarkistettava, että kehon korkeuden mittaussauva on kunnossa ennen jokaista käyttökertaa.

3.3 Tuotteen muu kuin käyttötarkoituksen mukainen käyttö / vasta-aiheet

	**Vapaaehtoisen valinnaisen toiminnon ei-tarkoituksellinen käyttö** **kehon korkeuden mittaussauva** • Rungon korkeuden mittaustanko voidaan asentaa vain käyttöohjeissa määritellyllä tavalla. • Kehon korkeuden mittaussauvan rakennetta ei saa muuttaa. Tämä voi johtaa virheellisiin mittaustuloksiin, turvallisuuteen liittyviin vikoihin sekä tuhoutumiseen. • Kehon korkeuden mittatankoa saa käyttää vain kuvattujen ehtojen mukaisesti. Muiden käyttöalueiden käytöstä on saatava kirjallinen lupa KERN:ltä. Lisätietoja on kehon korkeuden mittaussauvan käyttöohjeissa.

3.4 Takuu

Takuuvaatimukset raukeavat, jos:

- Käyttöoppaassa esitettyjä edellytyksiämme ei oteta huomioon
- Laitetta käytetään muuhun kuin kuvattuun tarkoitukseen
- Laitetta muutetaan tai avataan
- Mekaaniset vauriot tai väliaineiden, nesteiden tai luonnollisen kulumisen aiheuttamat vauriot.
- Epäasianmukainen istuttaminen tai kokoaminen.

3.5 Testausresurssien seuranta

Kehon pituuden mittaussauvojen osalta suosittelemme mittaussauvan tarkkuuden metrologista tarkastusta, mutta se ei ole pakollista, koska ihmisen kehon pituuden määrittämiseen liittyy melko suuria, sisäisiä epätarkkuuksia.

3.6 Uskottavuuden tarkistus

Varmista, että laitteen laskemat mittausarvot ovat uskottavia ja että ne voidaan kohdistaa kyseiseen potilaaseen, ennen kuin tallennat ja käytät arvoja muihin tarkoituksiin.

3.7 Vakavista vaaratilanteista ilmoittaminen

Kaikista tähän tuotteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion vastuuviranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.

'Vakavalla vaaratilanteella' tarkoitetaan vaaratilannetta, jolla on ollut, on voinut tai olisi voinut olla suoraan tai välillisesti jokin seuraavista seurauksista:

- potilaan, käyttäjän tai muun henkilön kuolema,
- potilaan, käyttäjän tai muiden henkilöiden terveydentilan tilapäinen tai pysyvä kuolemaan johtava heikkeneminen,
- vakava vaara kansanterveydelle.

4 Perusturvallisuuteen liittyvät varotoimet

	⇨ Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöönottoa, vaikka olisitkin jo perehtynyt KERN-vaakoihin.	

4.1 Henkilöstön koulutus

Hoitohenkilökunnan on sovellettava ja noudatettava käyttöohjeita tuotteen asianmukaista käyttöä ja hoitoa varten.

4.2 Saastumisen estäminen

Potilaan kanssa kosketuksiin joutuvat osat on puhdistettava säännöllisesti, jotta vältetään ristikontaminaatio (sienitauti jne.).
Suositus: Jokaisen sellaisen käytön jälkeen, jonka seurauksena voi olla mahdollinen kontaminaatio (esim. suora kosketus ihon kanssa).

4.3 Valmistelu käyttöä varten

- Tarkista korin korkeuden mittaussauva vaurioiden varalta ennen käyttöä
- Älä käytä laitetta liukkailla pinnoilla tai tiloissa, joissa on tärinän vaara
- Jos mahdollista, tuote on säilytettävä alkuperäisessä pakkauksessaan kuljetusta varten. Jos tämä ei ole mahdollista, varmista, että tuote on suojattu vaurioilta
- Kehon korkeuden mittaussauvaa saa käyttää vain pätevä henkilö.

4.4 Turvallisuusohjeet

- Noudata käyttöohjeita.
- Käytä asennukseen ainoastaan mukana toimitettuja kiinnikkeitä.
- Varmista asennuksen aikana, että korin korkeuden mittaustanko on asennettu oikein.
- Varmista, että vauvalle ei aiheudu vahinkoa, kun siirrät jarrusatulan mittaria.
- Jos laitteessa on mittauslaippa, varmista, että se taitetaan sisään jokaisen käytön jälkeen, sillä muuten on olemassa loukkaantumisvaara.
- Luotettavat arvot kehon pituuden mittauksissa saadaan vain, jos kantapää, selkä ja pää ovat suorassa linjassa.
- Älä kiinnitä vartalon korkeuden mittaussauvaa mihinkään muuhun kuin vauvavaakaan KERN MBC-M.
- Varmista asennuksen aikana, että ruuvit on asennettu tukevasti.
- Älä jätä vauvaa ilman valvontaa.
- Kun siirrät mittapäätä, varmista, että vauvan kädet tai jalat eivät lepää mittatangon päällä.
- Puhdista ja desinfioi rungon korkeuden mittaussauva ja vaaka säännöllisin väliajoin.
- Oikean korkeuden mittaamiseksi suosittelemme, että otat mukaan toisen henkilön.

5 Pakkauksen purkaminen/asentaminen

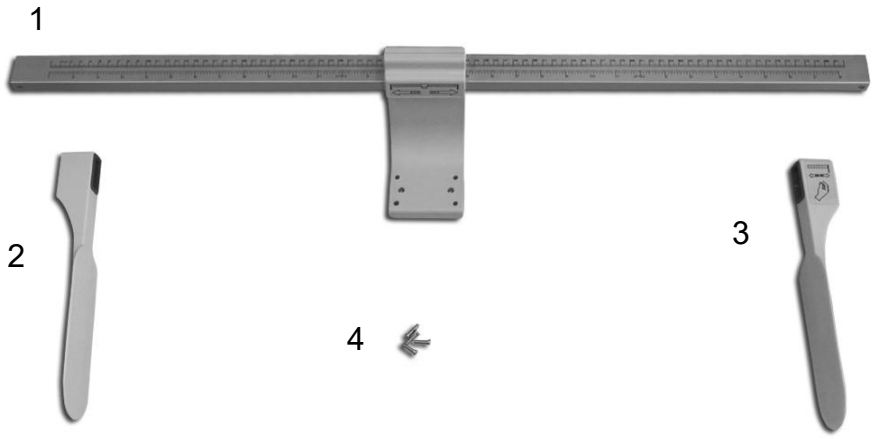
5.1 Testaus hyväksymisen yhteydessä

Tarkista pakkaus sekä rungon korkeuden mittaussauva ulkoisten vaurioiden varalta heti vastaanottamisen jälkeen.

5.2 Pakkaus / paluukuljetus

Säilytä kaikki alkuperäispakkauksen osat mahdollista palautusta varten. Käytä palautuksessa vain alkuperäispakkausta.

5.3 Toimituksen laajuus

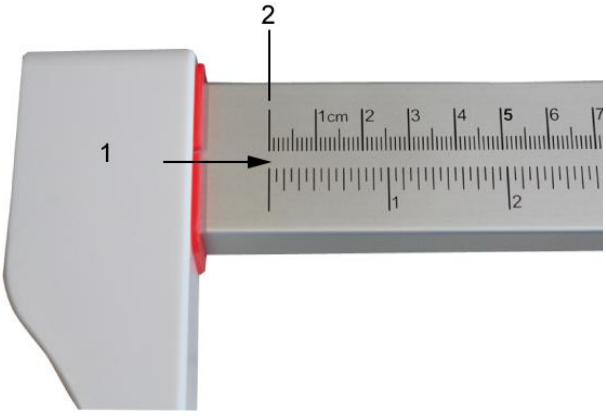


1 Mittaussauva
2 Pään pysäytys
3 jalan pysäytys
4 ruuvia (4 x)

5.4 Kokoonpano

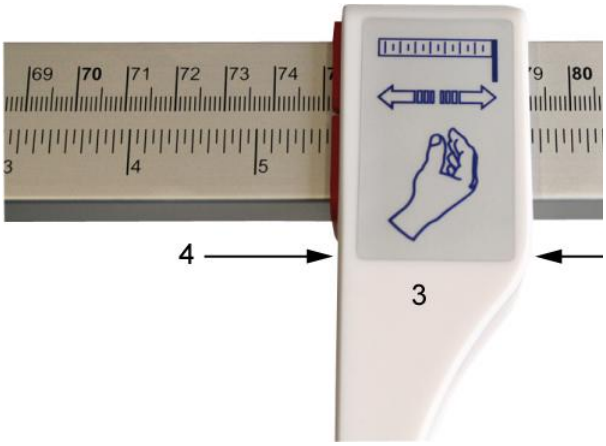
Kehon korkeuden mittaussauvan kokoaminen:

Kiinnitä pääpysäytin (1) mittatangon vasemmalle puolelle ja siirrä se asteikon nollamerkkiin (2).

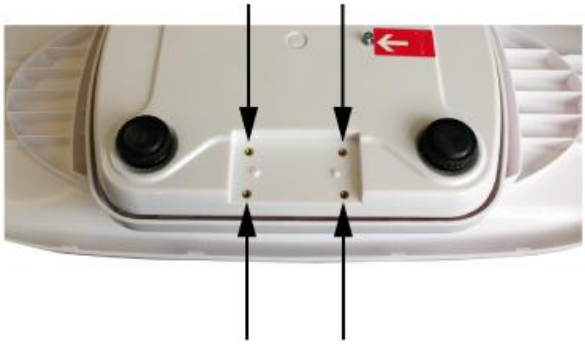


Kiinnitä jalan pysäytin (3) mittatangon oikealle puolelle ja siirrä sitä vasemmalle niin pitkälle kuin haluat.

Pidä jalkatulppaa mittatangon alueella, kun sitä siirretään (4)



Kehon korkeuden mittaussauvan kiinnittäminen vaa'an:
Kiinnitä rungon korkeuden mittaustanko vaa'an alapäähän mukana toimitetuilla ruuveilla.





Kun ruuvaat rungon korkeuden mittaustankoa kiinni, varmista, ettet paina punnituskaukaloa liikaa, sillä se voi vahingoittaa punnituskennoa.

6 Kehon pituuden mittaus

Varmista, että pään pysäytin (3) asetetaan täsmälleen mittarin nollamerkin (2) kohdalle.



- ⇨ Aseta vauva punnitusastian keskelle (1)
- ⇨ Siirrä korkeudenmittaussauvaa (2) varovasti oikealle, kunnes pään pysäytin (3) koskettaa kevyesti vauvan päätä
- ⇨ Oikean mittauksen saamiseksi suosittelemme, että otat mukaan toisen henkilön
- ⇨ Älä jätä vauvaa ilman valvontaa
- ⇨ Mittaussauvaa siirrettäessä on varmistettava, että vauvalle ei aiheudu vahinkoa ja että sen kädet ja jalat eivät lepää mittaussauvan päällä
- ⇨ Paina vauvan polvet kevyesti punnitusmaljalle
- ⇨ Siirtäkää jalkajarru (4) varovasti vauvan jalkapohjaa kohti ja pitäkää vauva liikkumattomana
- ⇨ Vaa'assa lukee vauvan koko

⚠	⇨ Älä jätä vauvaa ilman valvontaa. ⇨ Kun siirrät mittapäätä, varmista, että vauvalle ei aiheudu vahinkoa ja että sen kädet ja jalat eivät lepää mittatangon päällä. ⇨ Paina vauvan polvet kevyesti punnitusalustalle.

⚠	Oikein suoritetulla korkeusmittauksella saavutetaan jopa 5 mm:n tarkkuus.

7 Huolto, kunnossapito, hävittäminen

7.1 Puhdistus / desinfiointi

Puhdista rungon korkeuden mittaussauva kotitalouspesuaineella tai kaupallisesti saatavilla olevalla desinfiointiaineella, esim. 70-prosenttisella isopropanolilla.
Suosittelemme pyyhintädesinfiointiin sopivaa pesuainetta. Noudata valmistajan ohjeita.

Älä käytä hankaavia tai aggressiivisia puhdistusaineita, kuten alkoholia, alkoholia tai vastaavaa, sillä ne saattavat vahingoittaa korkealaatuista pintaa.

	⇨ Älä suihkuta rungon korkeuden mittaussauvaa desinfiointiaineella, vaan pyyhi se vain. ⇨ Poista lika välittömästi

7.2 Sterilointi

Laitteen sterilointi ei ole sallittua.

7.3 Huolto, kunnossapito

Laitteen saa avata vain koulutettu ja KERNin valtuuttama huoltoteknikko.

7.4 Hävittäminen

Omistajan ja käyttäjän on huolehdittava pakkauksen ja rungon korkeuden mittaussauvan hävittämisestä laitteen käyttöpaikan voimassa olevan kansallisen tai alueellisen lainsäädännön mukaisesti.

ΕΛ

KERN MBC-A01

Έκδοση 1.5 2025- 07

Οδηγίες χρήσης
Αναστημόμετρο

Περιεχόμενα

1 Τεχνικές προδιαγραφές 93
1.1 Ανοχές για αναστημόμετρο 93
2 Δήλωση συμμόρφωσης 94
2.1 Επεξήγηση γραφικών συμβόλων 94
3 Βασικές πληροφορίες (γενικά) 95
3.1 Λειτουργίες 95
3.1.1 Ενδείξεις 95
3.1.2 Αντενδείξεις 95
3.2 Προβλεπόμενη χρήση 95
3.3 Χρήση του προϊόντος μη σύμφωνη με την προβλεπόμενη χρήση / αντενδείξεις 95
3.4 Εγγύηση 96
3.5 Παρακολούθηση πόρων δοκιμής 96
3.6 Έλεγχος αξιοπιστίας 96
3.7 Αναφορά σοβαρών περιστατικών 96
4 Βασικές προφυλάξεις 97
4.1 Εκπαίδευση προσωπικού 97
4.2 Πρόληψη μολύνσεων 97
4.3 Προετοιμασία για χρήση 97
4.4 Οδηγίες ασφαλείας 97
5 Αποσυσκευασία/εγκατάσταση 98
5.1 Δοκιμές κατά την παραλαβή 98
5.2 Συσκευασία / μεταφορά επιστροφών 98
5.3 Εύρος παράδοσης 98
5.4 Εγκατάσταση 98
6 Μέτρηση ύψους 100
7 Σέρβις, συντήρηση, απόρριψη 101
7.1 Καθαρισμός / απολύμανση 101
7.2 Αποστείρωση 101
7.3 Σέρβις και συντήρηση 101
7.4 Απόρριψη 101

1 Τεχνικές προδιαγραφές

KERN	MBC-A01
Περιοχή μέτρησης	10–80 cm (για προσάρτηση στη ζυγαριά MBC-M: 40–80 cm)
Κλίμακα	1 mm
Ανοχή	±5 mm
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	88,5 x 17 x 12
Όρια θερμοκρασίας	+10°C – +40°C
Καθαρή μάζα	Περίπου 800 g
Το προϊόν έχει εγκριθεί για χρήση ως ιατροτεχνολογικό προϊόν σύμφωνα μετον Κανονισμό ΕΕ 2017/745	Κατηγορία I, με λειτουργία μέτρησης

	**Το αναστημόμετρο είναι κατάλληλο μόνο για χρήση με τη βρεφική ζυγαριά MBC-M της KERN.**

1.1 Ανοχές για αναστημόμετρο

Για προσάρτηση στη ζυγαριά MBC-M:

Περιοχή μέτρησης (cm)	Ανοχή (m)
10–80	± 0,5

2 Δήλωση συμμόρφωσης

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ/ΕΕ είναι διαθέσιμη στο διαδίκτυο στην διεύθυνση:

www.kern-sohn.com/ce

2.1 Επεξήγηση γραφικών συμβόλων

CE 0297

Τα όργανα μέτρησης ύψους πληρούν τις απαιτήσεις του Κανονισμού για ιατροτεχνολογικά προϊόντα (ΕΕ) 2017/745.

UDI

Αναγνωρίσιμο προϊόν

MD

Είναι ιατρικό προϊόν

SN WD 20xxx

Η σήμανση του σειριακού αριθμού του κάθε τεχνολογικού προϊόντος βρίσκεται στο τεχνολογικό προϊόν και στη συσκευασία.

Εδώ δίνεται ένας αριθμός παράδειγμα

2022-06

Η σήμανση της ημερομηνίας κατασκευής του ιατρικού προϊόντος.

Εδώ δίνεται παράδειγμα ενός έτους και ενός μήνα

«Προσοχή, τηρήστε τα συνοδευτικά έγγραφα» ή «Τηρήστε τις οδηγίες λειτουργίας».

Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Ορισμός του κατασκευαστή
του ιατροτεχνολογικού προϊόντος, συμπεριλαμβανομένης της διεύθυνσης

10°C / 40°C

Όρια θερμοκρασίας λειτουργίας, με ένδειξη του κάτω και άνω ορίου
(Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος)

Παράδειγμα της ένδειξης θερμοκρασίας

Πληροφορίες

3 Βασικές πληροφορίες (γενικά)

	Το αναστημόμετρο χρησιμοποιείται για τον προσδιορισμό του ύψους στην ιατρική πρακτική καθώς και για έλεγχο, εξέταση και θεραπεία σύμφωνα με τον Κανονισμό Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (ΕΕ) 2017/745.

3.1 Λειτουργίες

3.1.1 Ενδείξεις

Ιατρικά αναστημόμετρα:
Ένδειξη:

- Προσδιορισμός του ύψους στην ιατρική πρακτική

Χρήση:

- Στην περίπτωση αναστημόμετρου για τη μέτρηση ύψους βρέφων, τοποθετήστε προσεκτικά το βρέφος ανάμεσα στον περιοριστή από την πλευρά του κεφαλιού και τον περιοριστή από την πλευρά ποδιών και πλησιάστε τους περιοριστές στο σώμα.

3.1.2 Αντενδείξεις

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

3.2 Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το αναστημόμετρο προορίζεται για τον προσδιορισμό του ύψους των μωρών σε χώρους ιατρικής περίθαλψης όταν είναι ξαπλωμένα ανάσκελα. Το αναστημόμετρο προορίζεται για την ανίχνευση, την πρόληψη και τον έλεγχο ασθενειών.

Το αναστημόμετρο μπορεί να αγγίζει μόνο άθικτο δέρμα.

Πριν από κάθε χρήση, ένα άτομο που είναι εξοικειωμένο με τη σωστή χρήση του οργάνου μέτρησης ελέγχει το αναστημόμετρο για πιθανή ζημιά.

3.3 Χρήση του προϊόντος μη σύμφωνη με την προβλεπόμενη χρήση / αντενδείξεις

	**Μη σύμφωνη με την προβλεπόμενη χρήση οργάνου μέτρησης ύψους** • Το αναστημόμετρο επιτρέπεται να τοποθετηθεί μόνο όπως υποδεικνύεται στις οδηγίες χρήσης. • Δεν επιτρέπεται να αλλάζετε τη δομή του οργάνου μέτρησης ύψους. Αυτό μπορεί να προκαλέσει λανθασμένα αποτελέσματα μέτρησης, προβλήματα ασφάλειας και ζημιές. • Το αναστημόμετρο επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο υπό τις συνθήκες που περιγράφονται. Για όλους τους άλλους τομείς χρήσης απαιτείται η γραπτή συγκατάθεση της εταιρείας KERN. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του οργάνου μέτρησης ύψους.

3.4 Εγγύηση

Η εγγύηση είναι άκυρη σε περίπτωση:

- Μη συμμόρφωσης με τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης.
- Χρήσης της συσκευής για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.
- Τροποποίησης ή ανοίγματος της συσκευής.
- Μηχανικής βλάβης ή βλάβης που προκαλείται από μέσα, υγρά, κανονική φθορά.
- Λανθασμένης εγκατάστασης ή συναρμολόγησης.

3.5 Παρακολούθηση πόρων δοκιμής

Στην περίπτωση των οργάνων για τη μέτρηση του ύψους, συνιστούμε τον μετρολογικό έλεγχο της ακρίβειας του προϊόντος, αν και δεν είναι υποχρεωτικός, καθώς ο προσδιορισμός του ανθρώπινου ύψους συνδέεται εγγενώς με μεγάλες ανακρίβειες.

3.6 Έλεγχος αξιοπιστίας

Προτού αποθηκεύσετε τις τιμές και τις χρησιμοποιήσετε για άλλους σκοπούς, ελέγξτε ότι οι μετρούμενες τιμές που υπολογίζονται από τη συσκευή είναι αξιόπιστες και ότι έχουν εκχωρηθεί στον ασθενή.

3.7 Αναφορά σοβαρών περιστατικών

Όλα τα σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με αυτήν τη συσκευή πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή ή στον αρμόδιο φορέα του κράτους μέλους όπου βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Ως «σοβαρό περιστατικό» νοείται ένα περιστατικό που οδηγεί άμεσα ή έμμεσα, πραγματικά ή δυνητικά, σε ένα από τα ακόλουθα αποτελέσματα:

- Θάνατος ασθενούς, χρήστη ή άλλου ατόμου,
- Προσωρινή ή μόνιμη σοβαρή επιδείνωση της υγείας ασθενούς, χρήστη ή άλλου ατόμου,
- Σοβαρή απειλή για τη δημόσια υγεία.

4 Βασικές προφυλάξεις

	⇨ Πριν ξεκινήσετε τη ρύθμιση και την εκκίνηση του οργάνου, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης, ακόμα κι αν είστε εξοικειωμένοι με τις ζυγαριές της εταιρείας KERN.	

4.1 Εκπαίδευση προσωπικού

Το ιατρικό προσωπικό είναι υποχρεωμένο να ακολουθεί τις οδηγίες λειτουργίας για τη σωστή χρήση και φροντίδα του προϊόντος.

4.2 Πρόληψη μολύνσεων

Απαιτείται τακτικός καθαρισμός για την αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης (μυκητίαση κ.λπ.).
Σύσταση: Μετά από κάθε χρήση που μπορεί να οδηγήσει σε πιθανή μόλυνση (π.χ. άμεση επαφή με το δέρμα).

4.3 Προετοιμασία για χρήση

- Ελέγξτε το αναστημόμετρο για ζημιές πριν από κάθε χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ολισθηρές επιφάνειες ή σε μέρη που εκτίθενται σε δονήσεις.
- Εάν είναι δυνατόν, μεταφέρετε το προϊόν στην αρχική του συσκευασία. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, προστατεύετε το προϊόν από ζημιές.
- Μόνο εξειδικευμένο άτομο μπορεί να χρησιμοποιήσει το αναστημόμετρο.

4.4 Οδηγίες ασφαλείας

- Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης.
- Χρησιμοποιήστε μόνο το παρεχόμενο υλικό στερέωσης για τη συναρμολόγηση.
- Κατά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά το αναστημόμετρο.
- Σηκώνοντας το διαστημόμετρο ολίσθησης να αποφύγετε τυχόν τραυματισμό του βρέφους.
- Εάν υπάρχει γλωττίδα μέτρησης, πρέπει να διπλώνεται πίσω μετά από κάθε χρήση, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Αξιόπιστες μετρήσεις ύψους είναι δυνατές μόνο όταν οι φτέρνες, η πλάτη και το κεφάλι βρίσκονται σε ευθεία γραμμή.
- Το αναστημόμετρο είναι κατάλληλο μόνο για προσάρτηση στη βρεφική ζυγαριά MBC-M της KERN.
- Κατά την εγκατάσταση, ελέγξτε εάν όλες οι βίδες είναι σωστά σφιγμένες.
- Μην αφήνετε το μωρό χωρίς επίβλεψη.
- Σηκώνοντας το διαστημόμετρο ολίσθησης μην αφήνετε τα χέρια ή τα πόδια του βρέφους να ακουμπούν πάνω στο διαστημόμετρο ολίσθησης.
- Το αναστημόμετρο και η ζυγαριά πρέπει να καθαρίζονται και να απολυμαίνονται τακτικά.
- Για σωστή μέτρηση ύψους προτείνουμε τη συμμετοχή και δεύτερου ατόμου.

5 Αποσυσκευασία/εγκατάσταση

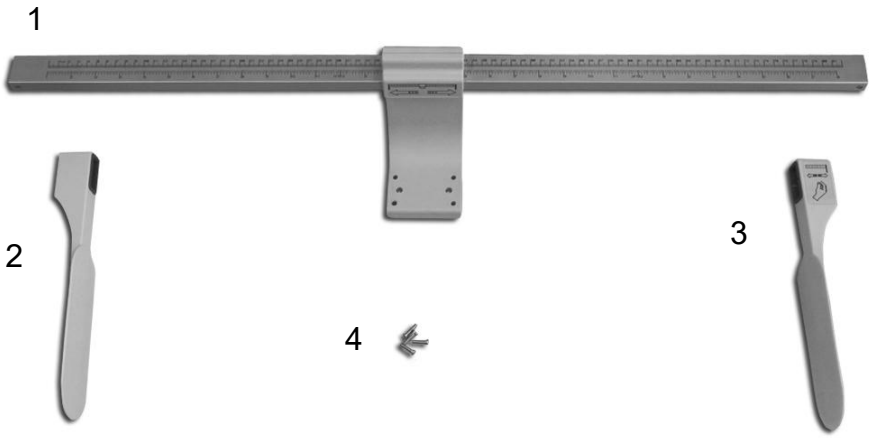
5.1 Δοκιμές κατά την παραλαβή

Κατά την παράδοση, ελέγξτε τη συσκευασία και το αναστημόμετρο για εξωτερικές ζημιές.

5.2 Συσκευασία / μεταφορά επιστροφών

Διατηρήστε όλα τα εξαρτήματα στην αρχική τους συσκευασία για πιθανή επιστροφή. Η συσκευή πρέπει να επιστραφεί στην αρχική της συσκευασία.

5.3 Εύρος παράδοσης

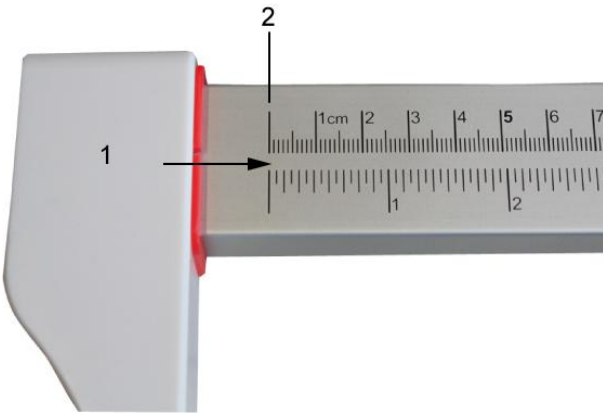


1 Μέτρο
2 Επικεφαλίδα
3 Στοπ για πόδια
4 Βίδες (4 x)

5.4 Εγκατάσταση

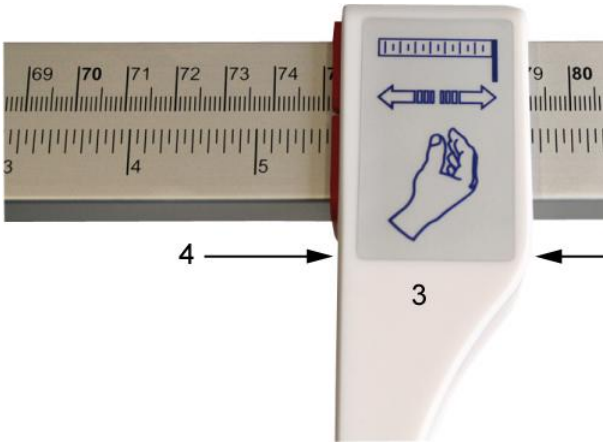
Συναρμολόγηση αναστημόμετρου:

Στερεώστε την επικεφαλίδα (1) στην αριστερή πλευρά του μέτρου και μετακινήστε το στην ένδειξη μηδέν (2) στην κλίμακα.

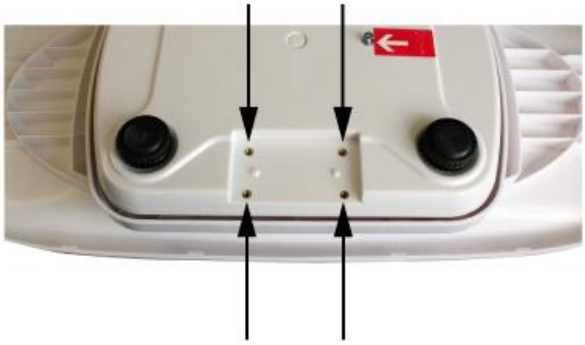


Στερεώστε το στοπ για πόδια (3) στη δεξιά πλευρά του μέτρου και μετακινήστε το όσο το δυνατόν περισσότερο προς τα αριστερά.

Σηκώνοντας το μέτρο κρατήστε το στοπ για πόδια στην περιοχή του μέτρου (4).



Προσάρτηση του αναστημόμετρου στη ζυγαριά:
Χρησιμοποιήστε τις παρεχόμενες βίδες για την προσάρτηση του αναστημόμετρου στο κάτω άκρο της ζυγαριάς.





Βιδώνοντας το αναστημόμετρο, μην ασκείτε υπερβολική πίεση στον δίσκο ζύγισης γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά στον αισθητήρα της ζυγαριάς.

6 Μέτρηση ύψους

Η επικεφαλίδα (3) πρέπει να τοποθετηθεί ακριβώς δίπλα στο σύμβολο μηδέν (2) του μέτρου.



- ⇨ Τοποθετήστε το βρέφος στο κέντρο του δίσκου ζύγισης (1).
- ⇨ Μετακινήστε προσεκτικά το αναστημόμετρο (2) έτσι ώστε η επικεφαλίδα (3) να αγγίζει ελαφρά το κεφάλι του μωρού.
- ⇨ Για σωστή μέτρηση προτείνουμε τη συμμετοχή και δεύτερου ατόμου.
- ⇨ Μην αφήνετε το μωρό χωρίς επίβλεψη
- ⇨ Σηκώνοντας το αναστημόμετρο προσέξτε να μην τραυματίσετε το βρέφος. Επίσης, μην αφήνετε τα χέρια και τα πόδια σας να ακουμπούν στο μέτρο
- ⇨ Πιέστε απαλά τα γόνατα του μωρού πάνω στον δίσκο ζύγισης.
- ⇨ Σπρώξτε προσεκτικά το στοπ για πόδια (4) προς τα πόδια του βρέφους και κρατήστε τα σταθερά.
- ⇨ Στην κλίμακα διαβάστε το ύψος του βρέφους.

	⇨ Μην αφήνετε το μωρό χωρίς επίβλεψη. ⇨ Σηκώνοντας το διαστημόμετρο ολίσθησης προσέξτε να μην τραυματίσετε το βρέφος. Επίσης, μην αφήνετε τα χέρια και τα πόδια σας να ακουμπούν στο μέτρο. ⇨ Πιέστε απαλά τα γόνατα του μωρού πάνω στον δίσκο ζύγισης.

	Η σωστή μέτρηση ύψους θα εξασφαλίσει ακρίβεια έως 5 mm.

7 Σέρβις, συντήρηση, απόρριψη

7.1 Καθαρισμός / απολύμανση

Καθαρίστε το αναστημόμετρο με ένα οικιακό απορρυπαντικό ή ένα απολυμαντικό που διατίθεται στο εμπόριο, π.χ. ισοπροπανόλη 70%.
Συνιστούμε τη χρήση απορρυπαντικού για απολύμανση με πανί. Να ακολουθούνται οι οδηγίες του κατασκευαστή.

Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά ή διαβρωτικά καθαριστικά όπως αλκοόλη, οινόπνευμα ή παρόμοια, καθώς μπορεί να καταστρέψουν την υψηλής ποιότητας επιφάνεια.

	⇨ Μην ψεκάζετε απολυμαντικό στο αναστημόμετρο. Απλά πρέπει να περαστεί με πανί. ⇨ Αφαιρέστε αμέσως τυχόν ακαθαρσίες.

7.2 Αποστείρωση

Το προϊόν δεν πρέπει να αποστειρώνεται.

7.3 Σέρβις και συντήρηση

Το άνοιγμα της συσκευής επιτρέπεται μόνο από εκπαιδευμένο τεχνικό σέρβις εξουσιοδοτημένο από την εταιρεία KERN.

7.4 Απόρριψη

Υπεύθυνος για την απόρριψη της συσκευασίας και του αναστημόμετρου είναι ο ιδιοκτήτης/χειριστής, ο οποίος υποχρεούται να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες εθνικούς ή περιφερειακούς κανονισμούς της χώρας στην οποία χρησιμοποιείται η συσκευή.

H

KERN MBC-A01

Verzió 1.5 2025-07

Használati utasítás
Magasságmérő

Tartalomjegyzék

1 Műszaki adatok 103

1.1 A magasságmérő tűréshatárai 103

2 Megfelelőségi nyilatkozat 104

2.1 Grafikus szimbólumok jelentése 104

3 Alapvető információk (általános információk) 105

3.1 Rendeltetés 105

3.1.1 Javallat 105

3.1.2 Ellenjavallat 105

3.2 Rendeltetésszerű használat 105

3.3 Rendeltetéstől eltérő használat/ ellenjavallatok 105

3.4 Jótállás 106

3.5 Ellenőrző közegek felügyelete 106

3.6 Hitelesség ellenőrzése 106

3.7 Súlyos incidensek jelentése 106

4 Általános biztonsági útmutatók 107

4.1 A személyzet betanítása 107

4.2 Kontamináció (fertőzés) elkerülése 107

4.3 A mérleg előkészítése 107

4.4 Biztonsági előírások 107

5 Kicsomagolás/összeszerelés 108

5.1 Ellenőrzés átvételkor 108

5.2 Csomagolás/visszatérítés 108

5.3 A csomagolás tartalma 108

5.4 Összeszerelés 109

6 Magasságmérés 110

7 Tisztítás, karbantartás, ártalmatlanítás 111

7.1 Tisztítás/fertőtlenítés 111

7.2 Sterilizálás 111

7.3 Karbantartás, javítás 111

7.4 Semlegesítés 111

1 Műszaki adatok

KERN	MBC-A01
Mérési tartomány	10–80 cm (MBC-M mérlegre szerelt: 40–80 cm)
Leolvasási pontosság	1 mm
Tűréshatár	±5 mm
Méretek (Sz × Ma × Mé) cm	88,5 × 17 × 12
Hőmérséklet tartomány	+10°C… +40°C
Nettó súly	kb. 800 g
Orvostechnikai eszközként való engedélyezés az (EU) 2017/745 rendeletnek megfelelően	I. osztály, mérés funkcióval



A magasságmérő csak a KERN MBC-M csecsemőmérleggel használatos.

1.1 A magasságmérő tűréshatárai

MBC-M mérlegre szerelt.

Mért érték (cm)	Tűréshatár (cm)
10–80	±0,5

2 Megfelelőségi nyilatkozat

Az aktuális EK/EU megfelelőségi nyilatkozat elérhető online a következő címen:

www.kern-sohn.com/ce

2.1 Grafikus szimbólumok jelentése

CE 0297

A magasságmérő megfelel az orvostechnikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendelet követelményeinek

UDI

Egyértelmű termékazonosítás

MD

Ez egy orvostechnikai eszköz.

SN WD 20xxx

Minden készülék szériaszáma a készüléken és a csomagoláson is megtalálható.

(itt szériaszám példa)

Az orvostechnikai eszköz gyártási dátuma

2022-06

(év és hónap példa)



„Figyelem, betartani a mellékelt dokumentumban foglaltakat” vagy „betartani a használati utasításban foglaltakat”.



Orvostechnikai eszköz gyártója és a címe

KERN & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Használati hőmérséklet tartomány az alsó és felső határérték megadásával.
(megengedett környezeti hőmérséklet)

10°C/40°C

(hőmérséklet mintaadatok)



Információ

3 Alapvető információk (általános információk)

	Az orvostechnikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendelet értelmében a magasságmérő orvosi gyakorlatban történő magasságmeghatározásra, valamint orvosi megfigyelésre, orvosi vizsgálatra és kezelésre szolgál.

3.1 Rendeltetés

3.1.1 Javallat

Orvosi magasságmérők:
Jelzés:

- Magasság meghatározása orvosi gyakorlatban

Használat:

- Csecsemő magasságmérő használata esetén óvatosan helyezze le a csecsemőt a fejhatároló és a láboldali határoló közé és tolja a határolókat a csecsemő fejéhez és lábához.

3.1.2 Ellenjavallat

Nincs ellenjavallat.

3.2 Rendeltetésszerű használat

A magasságmérő csecsemők magasságának meghatározására szolgál fekvő pozícióban orvosi kezelőhelyiségekben. A magasságmérő betegségek diagnosztizálására, megelőzésére és megfigyelésére szolgál.

A magasságmérő kizárólag sérülésmentes bőrrel érintkezhet.

A magasságmérő minden egyes használata előtt a használatra jogosult személynek ellenőriznie kell annak megfelelő állapotát.

3.3 Rendeltetéstől eltérő használat/ ellenjavallatok

	**Az opcionális magasságmérő rendeltetéstől eltérő használata** • A magasságmérőt csak a használati utasításban leírt módon lehet felszerelni. • Tilos szerkezeti módosításokat végrehajtani a magasságmérő skálán. Ez téves mérési eredményeket eredményezhet, megsértheti a műszaki biztonsági feltételeket és a magasságmérő megrongálódásához vezethet. • A magasságmérő skála csak a leírt irányelveknek megfelelően üzemeltethető. Minden ettől eltérő használathoz a KERN cég írásbeli engedélye szükséges. További információ a magasságmérő használati utasításában található.

3.4 Jótállás

A jótállás megszűnik:

- a jelen használati utasításban rögzített irányelveink be nem tartása;
- rendeltetéstől eltérő használat;
- a készülék felnyitása vagy módosítása;
- a készülék mechanikus sérülése, valamint folyadék ill. más közeg okozta sérülés és természetes kopás;
- helytelen beállítás vagy összeszerelés esetén.

3.5 Ellenőrző közegek felügyelete

Magasságmérő esetében ajánlott a pontosság méréssel történő ellenőrzése, mivel az ember magasságának meghatározása mindig nagyon nagy pontatlansággal jár.

3.6 Hitelesség ellenőrzése

Az értékek elmentése és továbbküldése előtt meg kell győződni róla, hogy a kapott mérési értékek hitelesek és a megfelelő páciensnek vannak rendelve.

3.7 Súlyos incidensek jelentése

A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó és/vagy a beteg székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.

A "súlyos incidens" olyan eseményt jelent, amely közvetlenül vagy közvetve az alábbi következmények valamelyikével járt, vagy járhat:

- a beteg, a felhasználó vagy más személy halála;
- a beteg, felhasználó vagy más személy egészségi állapotának átmeneti vagy tartós súlyos rosszabbodása;
- komoly veszély a közegészségügyre.

4 Általános biztonsági útmutatók

	⇨ A készülék beállítása és üzembe helyezése előtt figyelmesen elolvasni a használati utasítást, akkor is, ha már van tapasztalatuk a KERN cég mérlegei használatában.	

4.1 A személyzet betanítása

A termék megfelelő használata és karbantartása érdekében az egészségügyi személyzetnek el kell olvasnia és be kell tartania a használati utasításban foglaltakat.

4.2 Kontamináció (fertőzés) elkerülése

A keresztfertőzés (mikózis, ...) elkerülése érdekében rendszeresen tisztítani kell a csecsemőmérleg pácienssel érintkező elemeit.
Javaslat: minden használat után, amely esetleges fertőzést okozhat (pl. bőrrel való közvetlen érintkezés esetén).

4.3 A mérleg előkészítése

- Minden használat előtt ellenőrizze a magasságmérőt, hogy nincsenek rajta sérülés nyomai.
- Ne használja a terméket csúszós felületen vagy rezgésnek kitett helyiségekben.
- Amennyiben lehetséges, a terméket eredeti csomagolásában kell szállítani. Ha erre nincs lehetőség, meg kell győződni róla, hogy megfelelően bebiztosította a terméket a mechanikus sérülésekkel szemben.
- A magasságmérőt kizárólag szakképzett személy használhatja.

4.4 Biztonsági előírások

- Betartani a használati utasításban foglaltakat.
- Kizárólag a magasságmérőhöz mellékelt rögzítőanyagokat használja.
- A magasságmérő rögzítésekor meg kell győződni róla, hogy az megfelelően lett összeszerelve.
- A tolómérce mozgatásakor ügyeljen arra, hogy ne okozzon sérülést a mérlegen fekvő csecsemőnek.
- Ha a magasságmérő behajtható határolókkal rendelkezik, minden használat után meg kell győződni róla, hogy be lettek hajtva, különben fennáll a sérülés veszélye.
- A magasságmérés csak akkor ad megbízható értékeket, ha a sarkak, a hát és a fej ki van egyenesítve.
- A magasságmérő csak a KERN MBC-M csecsemőmérleggel használható.
- Összeszereléskor ügyeljen a csavarok helyes becsavarozására.
- Soha se hagyja a csecsemőt felügyelet nélkül.
- A tolómérce csúsztatásakor ügyeljen arra, hogy a csecsemő kezei és lábai ne legyenek a magasságmérőn.
- Rendszeresen tisztítsa és fertőtlenítse a magasságmérőt és a mérleget.
- A magasságmérés helyes végrehajtásához javasoljuk kikérni egy második személy segítségét.

5 Kicsomagolás/összeszerelés

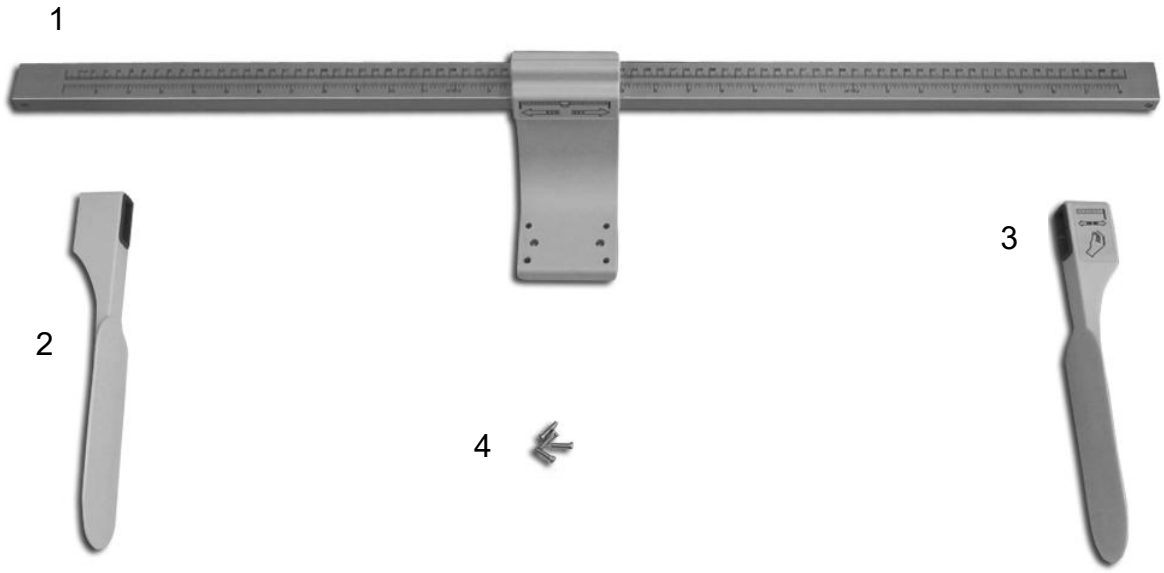
5.1 Ellenőrzés átvételkor

Átvételkor ellenőrizze a csomagolást és a magasságmérőt, hogy nincsenek rajta külső sérülés nyomai.

5.2 Csomagolás/visszatérítés

Az eredeti csomagolás minden alkatrészét meg kell őrizni a termék esetleges visszatérítése céljából. A berendezés visszaszállításához az eredeti csomagolást kell használni.

5.3 A csomagolás tartalma

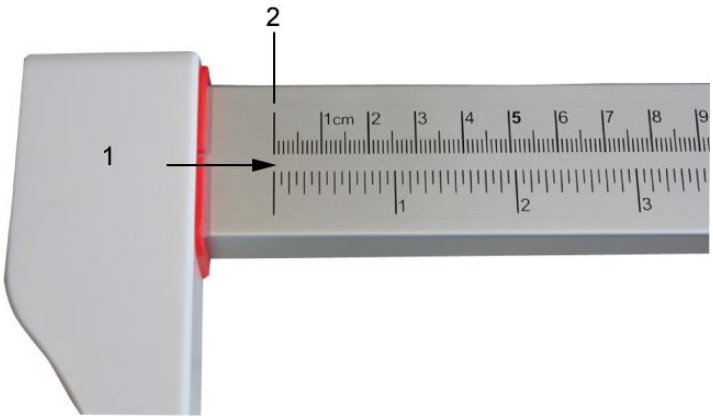


1 Mérőskála
2 Fejoldali határoló
3 Láboldali határoló
4 Csavarok (4 db)

5.4 Összeszerelés

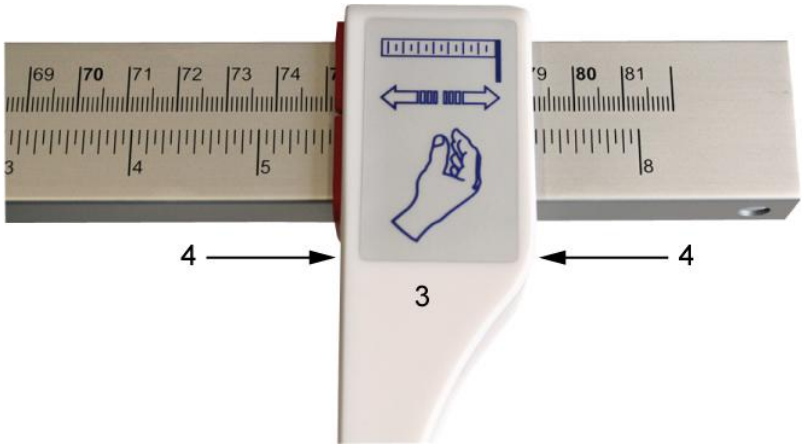
A magasságmérő összeszerelése:

Helyezze fel a fejoldali határolót (1) a mérőskála bal oldalára és csúsztassa a skála nulla jelzéséig (2).

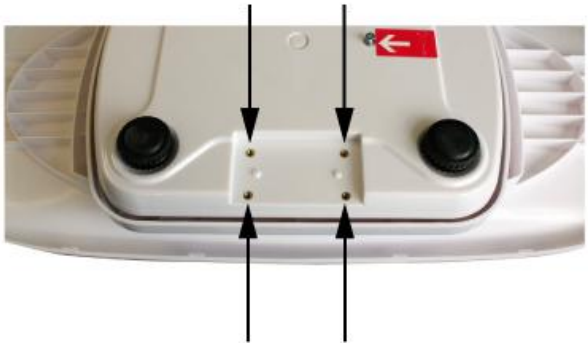


Helyezze a láboldali határolót (3) a mérőskála jobb oldalára és csúsztassa balra tetszőleges távolságra.

A láboldali határoló elmozdításához fogja meg a határolót az ábrán látható helyén (4).



A magasságmérő felszerelése a mérlegre:
Szerelje fel a magasságmérőt a mérleg aljára a magasságmérőhöz mellékelt csavarokkal.





A magasságmérő csavarjainak meghúzásakor ügyeljen arra, hogy ne fejtsen ki nagy nyomást a mérőlapra. Ez a mérőcellák sérüléséhez vezethet.

6 Magasságmérés

Ügyeljen arra, hogy a fejoldali határoló (3) pontosan a mérőskála (2) nulla jelzésénél legyen.



- ⇨ Helyezze le a csecsemőt a mérőlap közepére (1).
- ⇨ Óvatosan mozgassa jobbra a magasságmérőt (2) egészen addig, hogy a fejoldali határoló (3) enyhén megérintse a csecsemő fejét.
- ⇨ A magasságmérés helyes végrehajtásához javasoljuk kikérni egy második személy segítségét.
- ⇨ Soha se hagyja a csecsemőt felügyelet nélkül.
- ⇨ A tolómérce csúsztatásakor ügyeljen arra, hogy ne okozzon sérülést a csecsemőnek és a kezei és lábai ne legyenek a magasságmérőn.
- ⇨ Óvatosan nyomja a csecsemő térdét a mérőlapra.
- ⇨ Óvatosan tolja a láboldali határolót (4) a csecsemő lábához, mozdulatlanná téve a csecsemőt.
- ⇨ Olvassa le a csecsemő magasságát cm-ben a mérőskála jobb oldalán.

⚠	⇨ Soha se hagyja a csecsemőt felügyelet nélkül. ⇨ A tolómérce csúsztatásakor ügyeljen arra, hogy ne okozzon sérülést a csecsemőnek és a kezei és lábai ne legyenek a magasságmérőn. ⇨ Óvatosan nyomja a csecsemő térdét a mérőlapra.

	Megfelelően végrehajtott magasságmérés esetén 5 mm-es pontosság érhető el.

7 Tisztítás, karbantartás, ártalmatlanítás

7.1 Tisztítás/fertőtlenítés

A magasságmérőt házi készítésű vagy a kereskedelemben kapható tisztítószerrel, pl. 70% izopropil alkohol oldattal tisztítsa.
Fertőtlenítéshez nedves fertőtlenítésre szolgáló fertőtlenítő szer használatát javasoljuk. Tartsa be a gyártó utasításait.

Nem szabad polírozó vagy agresszív tisztítószert, mint töményalkohol, benzin vagy ehhez hasonlót használni, mivel sérülést okozhatnak a magas minőségű felületben.

	⇨ Ne permetezze a magasságmérőt a fertőtlenítőszerrel, hanem törölje le. ⇨ Azonnal eltávolítani a szennyeződéseket.

7.2 Sterilizálás

A berendezés sterilizálása tilos.

7.3 Karbantartás, javítás

A karbantartását és javítását csak a KERN cég feljogosított szakemberei végezhetik.

7.4 Semlegesítés

A csomagolás és a magasságmérő ártalmatlanítását a készülék használatának helyén érvényes országos vagy helyi jogszabályoknak megfelelően kell elvégezni.

HR

KERN MBC-A01

Verzija 1.5 2025-07

Priručnik za upotrebu visinomjera

Sadržaj

1 Tehnički podaci ... 113

1.1 Odstupanje šipke visinomjera ... 113

2 Izjava o sukladnosti ... 114

2.1 Objašnjenje grafičkih simbola ... 114

3 Osnovne (opće) informacije ... 115

3.1 Posebne funkcije ... 115

3.1.1 Indikacije ... 115

3.1.2 Kontraindikacije ... 115

3.2 Pravilna upotreba ... 115

3.3 Nepredviđena primjena proizvoda / kontraindikacije ... 115

3.4 Jamstvo ... 116

3.5 Nadzor resursa za testiranje ... 116

3.6 Provjera prihvatljivosti ... 116

3.7 Prijavljivanje ozbiljnih incidenata ... 116

4 Osnovne mjere opreza ... 117

4.1 Osposobljavanje osoblja ... 117

4.2 Prevencija kontaminacije ... 117

4.3 Priprema za upotrebu ... 117

4.4 Sigurnosne upute ... 117

5 Raspakiravanje/montiranje ... 118

5.1 Provjera prilikom primitka ... 118

5.2 Ambalaža / transport u slučaju povrata ... 118

5.3 Sadržaj isporuke ... 118

5.4 Sastavljanje ... 118

6 Mjerenje visine tijela ... 120

7 Servisiranje, održavanje i zbrinjavanje ... 121

7.1 Čišćenje/dezinficiranje ... 121

7.2 Sterilizacija ... 121

7.3 Servisiranje i održavanje ... 121

7.4 Zbrinjavanje ... 121

1 Tehnički podaci

KERN	MBC-A01
Mjerni raspon	10 – 80 cm (postavljeno na vagu MBC-M: 40 – 80 cm)
Čitljivost	1 mm
Odstupanje	± 5 mm
Dimenzije (Š x V x D)	88,5 x 17 x 12
Temperaturni raspon	+10 °C … +40 °C
Neto težina	pribl. 800 g
Prihvaćeno kao medicinski proizvod skladu s uredbom (EU) 2017/745	Kategorija I s mjernom funkcijom

	**Mjerač visine tijela prikladan je samo za uporabu uz vagu za bebe KERN MBC-M.**

1.1 Odstupanje šipke visinomjera

Za postavljanje na vagu MBC-M:

Izmjerena vrijednost (cm)	Odstupanje (cm)
10 – 80	± 0,5

2 Izjava o sukladnosti

Važeću izjava o sukladnosti s oznakom EC/EU možete pronaći na internetu na adresi:

www.kern-sohn.com/ce

2.1 Objašnjenje grafičkih simbola

CE 0297

Mjerači visine udovoljavaju zahtjevima uredbe o medicinskim proizvodima (EU) 2017/745

UDI

Jedinstvena identifikacija proizvoda

MD

To je medicinski uređaj

SN WD 20xxx

Serijski broj svakog uređaja nalazi se na uređaju i na njegovom pakiranju.

Navedeni broj je primjer

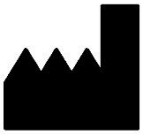
2022-06

Datum proizvodnje medicinskog proizvoda.

Navedena godina i mjesec su primjer



„Obratite pozornost na popratni dokument“ ili „Pridržavajte se uputa za upotrebu“



Naziv i adresa proizvođača medicinskog proizvoda

Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

10 °C / 40 °C

Temperaturno ograničenje prilikom rada pokazuje donju i gornju granicu
(Dopuštena sobna temperatura)

Prikazana temperatura je primjer



Informacije

3 Osnovne (opće) informacije

	Ova mjerna šipka namijenjena je za mjerenje visine tijela u medicinskoj praksi – za zdravstveni nadzor, preglede i liječenje u skladu s uredbom o medicinskim proizvodima (EU) 2017/745.

3.1 Posebne funkcije

3.1.1 Indikacije

Medicinski visinomjer:
Indikacija:

- Određivanje tjelesne visine u zdravstvene svrhe

Upotreba:

- Prilikom mjerenja veličine bebe, bebu treba pažljivo staviti između graničnika za glavu i stopala, a zatim graničnike povući do tijela.

3.1.2 Kontraindikacije

Nema poznatih kontraindikacija.

3.2 Pravilna upotreba

Ova mjerna šipka koristi se za mjerenje visine beba polegnutih na leđa u liječničkim ordinacijama. Ova šipka za mjerenje prikladna je za otkrivanje, prevenciju i istraživanje bolesti.

Pobrinite se da šipka za mjerenje visine tijela bude u dodiru samo s neozlijeđenom kožom.

Prije svake primjene, osoba upoznata s pravilnom uporabom šipke za mjerenje treba pregledati šipku i provjeriti je li u ispravnom stanju.

3.3 Nepredviđena primjena proizvoda / kontraindikacije

	**Nepredviđena primjena izborne šipke za mjerenje visine tijela** • Šipka za mjerenje visine tijela smije se sastavljati samo na način naveden u priručniku za upotrebu. • Konstrukcija šipke za mjerenje visine tijela ne smije se mijenjati. To bi moglo dovesti do neispravnih rezultata mjerenja, sigurnosnih nedostataka i uništavanja proizvoda. • Šipka za mjerenje visine tijela smije se upotrebljavati samo u skladu s opisanim uvjetima. Upotrebu u drugim područjima rada mora pismeno odobriti tvrtka KERN. Više pojedinosti potražite u priručniku za upotrebu šipke za mjerenje visine tijela.

3.4 Jamstvo

Jamstveni uvjeti neće vrijediti u sljedećim slučajevima:

- Zanemarivanje uvjeta navedenih u priručniku
- Nepropisna upotreba naprave
- Preinačivanje ili otvaranje naprave
- Mehaničko oštećenje ili oštećenje uzrokovano medijima, tekućinom te prirodno trošenje
- Neispravna ugradnja ili sastavljanje.

3.5 Nadzor resursa za testiranje

Kada su u pitanju šipke za mjerenje visine tijela, preporučujemo mjeriteljsko ispitivanje točnosti mjerne šipke, no to nije obvezno jer utvrđivanje visine ljudskog tijela uključuje prilično velike intrinzične netočnosti.

3.6 Provjera prihvatljivosti

Pobrinite se da izmjerene vrijednosti budu vjerodostojne i da se evidentiraju za specifičnog pacijenta prije pohranjivanja i uporabe rezultata mjerenja u daljnje svrhe.

3.7 Prijavljivanje ozbiljnih incidenata

Svaki ozbiljni incident koji se dogodi prilikom upotrebe ovog proizvoda mora se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice prebivališta korisnika i/ili pacijenta.

„Ozbiljni incident” je događaj koji izravno ili neizravno ima ili može imati za posljedicu nešto od sljedećeg:

- smrt pacijenta, korisnika ili druge osobe,
- privremeno ili trajno fatalno pogoršanje zdravstvenog stanja pacijenta, korisnika ili drugih osoba,
- ozbiljnu opasnost za javno zdravstvo.

4 Osnovne mjere opreza

	⇨ Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za upotrebu prije nego što sastavite proizvod i počnete ga upotrebljavati, čak i ako ste već upoznati s vagama tvrtke KERN.	

4.1 Osposobljavanje osoblja

Medicinsko osoblje mora primjenjivati i pridržavati se uputa za ispravnu upotrebu i održavanje proizvoda.

4.2 Prevencija kontaminacije

Kako bi se izbjegla međusobna kontaminacija (gljivične bolesti i sl.), dijelovi koji dolaze u doticaj s pacijentom moraju se redovito čistiti.
Preporuka: Čišćenje nakon svake primjene nakon koje je moguća kontaminacija (npr. izravnog dodira s kožom).

4.3 Priprema za upotrebu

- Prije upotrebe provjerite je li šipka za mjerenje visine tijela oštećena
- Nemojte koristiti napravu na skliskim površinama ili na mjestima na kojima postoji opasnost od vibracija
- Ako je moguće, proizvod se mora transportirati u izvornoj ambalaži. Ako to nije moguće, pobrinite se da se proizvod zaštiti od oštećivanja
- Šipku za mjerenje visine tijela smije upotrebljavati samo kvalificirano osoblje.

4.4 Sigurnosne upute

- Pridržavajte se uputa za upotrebu.
- Pri montiranju upotrijebite samo isporučeni pribor.
- Pripazite da ispravno sastavite šipku za mjerenje visine tijela.
- Pazite da prilikom podizanja mjerne čeljusti ne ozlijedite bebu.
- Ako postoji mjerni zaklopac, pobrinite se da se on sklopi nakon svake uporabe kako biste izbjegli opasnost od ozljeda.
- Pouzdani rezultati mjerenja visine tijela mogu se postići samo ako su peta, leđa i glava poravnati.
- Šipka za mjerenje visine tijela smije se pričvršćivati samo na vagu za bebe KERN MBC-M.
- Tijekom montiranja pobrinite se da se vijci čvrsto zategnu.
- Ne ostavljajte bebu bez nadzora.
- Prilikom prilagođavanja mjerne čeljusti pobrinite se da se na mjernoj šipci ne nalaze ruke ili stopala bebe.
- Čistite i dezinficirajte šipku za mjerenje visine tijela i vagu u redovitim intervalima.
- Kako biste dobili ispravne rezultate mjerenja, preporučujemo vam da u postupak uključite još jednu osobu.

5 Raspakiravanje/montiranje

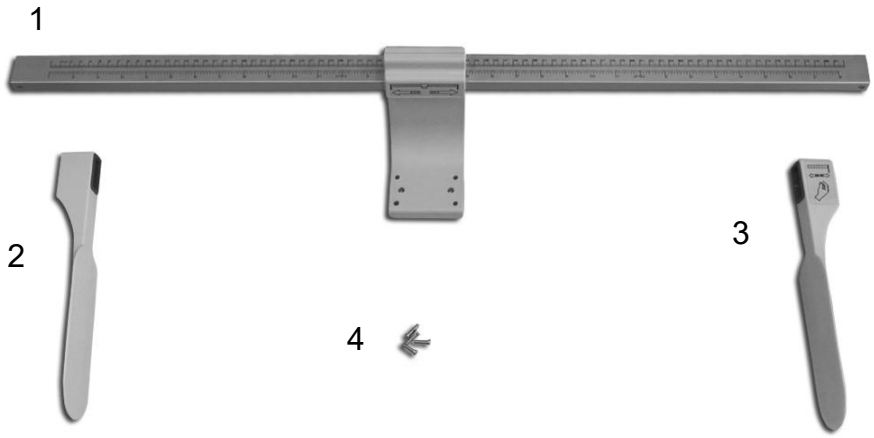
5.1 Provjera prilikom primitka

Čim primite proizvod, provjerite postoji li na ambalaži ili šipki za mjerenje visine tijela neko vanjsko oštećenje.

5.2 Ambalaža / transport u slučaju povrata

Sačuvajte sve dijelove izvorne ambalaže za slučaj potrebe za povratom. Za povrat koristite samo izvornu ambalažu.

5.3 Sadržaj isporuke

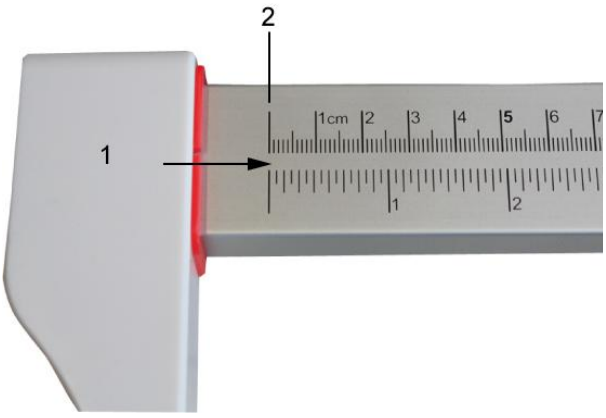


1 Šipka za mjerenje
2 Graničnik za glavu
3 Graničnik za stopala
4 Vijci (4 x)

5.4 Sastavljanje

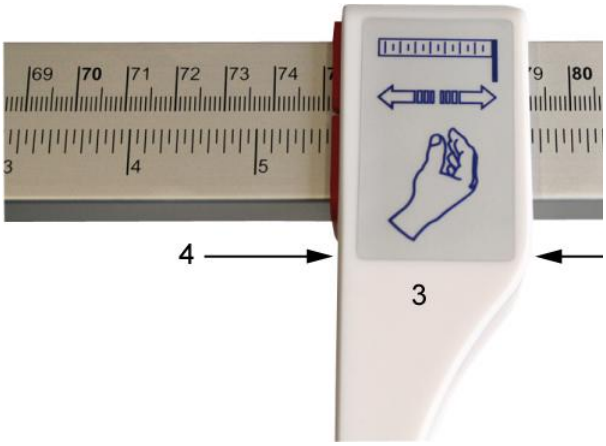
Sastavljanje šipke visinomjera:

Pričvrstite graničnik za glavu (1) na lijevu stranu mjerne šipke i pomaknite ga na oznaku nule (2) na mjeraču.

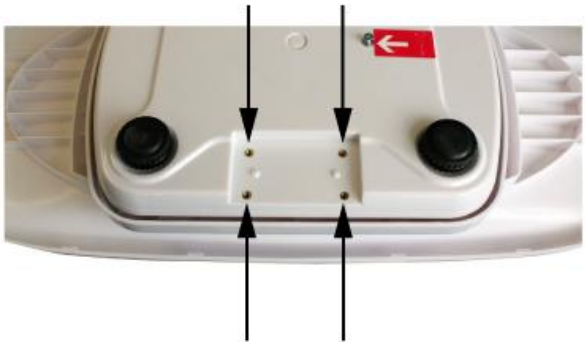


Pričvrstite graničnik za stopala (3) na desnu stranu mjerne šipke i pomaknite ga ulijevo koliko god daleko želite.

Dok pomičete graničnik za stopala, držite ga na području mjerne šipke (4)



Pričvršćivanje šipke visinomjera na vagu:
Pričvrstite šipku visinomjera na donju stranu vage isporučenim vijcima.

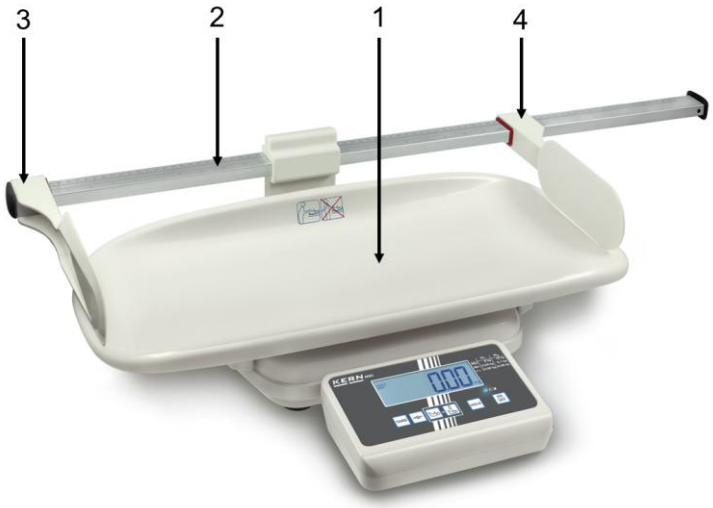




Pri zavrtanju vijaka za pričvršćivanje šipke visinomjera pazite da ne primijenite preveliki pritisak na pliticu za vaganje jer bi to moglo oštetiti mjernu ćeliju.

6 Mjerenje visine tijela

Pobrinite se da graničnik za stopala (3) postavite točno na oznaku nule (2) mjerača.



- ⇨ Postavite bebu na sredinu plitice za vaganje (1)
- ⇨ Pažljivo pomičite mjernu šipku (2) udesno dok graničnik za glavu (3) nježno ne dodirne bebinu glavu
- ⇨ Kako biste dobili ispravne mjere, preporučujemo vam da u postupak uključite još jednu osobu
- ⇨ Ne ostavljajte bebu bez nadzora
- ⇨ Pazite da prilikom prilagođavanja mjerne šipke ne ozlijedite bebu i da se njezine ruke i stopala ne nalaze na mjernoj šipci
- ⇨ Nježno pritisnite bebina koljena na pliticu za vaganje
- ⇨ Pažljivo pomaknite graničnik za stopala (4) prema donjoj strani bebinih stopala i pridržite bebu da se ne miče
- ⇨ Očitajte na mjeraču visinu bebe

	⇨ Ne ostavljajte bebu bez nadzora. ⇨ Pazite da prilikom pomicanja mjerne čeljusti ne ozlijedite bebu i da se njezine ruke i stopala ne nalaze na mjernoj šipci. ⇨ Nježno pritisnite bebina koljena na pliticu za vaganje.

	Ispravnim mjerenjem postiže se preciznost rezultata mjerenja do 5 mm.

7 Servisiranje, održavanje i zbrinjavanje

7.1 Čišćenje/dezinficiranje

Operite šipku za mjerenje visine tijela deterdžentom za kućanstva ili komercijalno dostupnim dezinfekcijskim sredstvom, npr. 70 %-tnim izopropanolom.
Preporučujemo deterdžent prikladan za dezinfekciju brisanjem. Pridržavajte se uputa proizvođača.

Nemojte koristiti abrazivna ili agresivna sredstva za čišćenje kao što je alkohol jer bi to moglo oštetiti visokokvalitetnu površinu.

	⇨ Nemojte raspršivati dezinfekcijsko sredstvo na šipku za mjerenje visine tijela, već je očistite brisanjem. ⇨ Nečistoće odmah uklonite

7.2 Sterilizacija

Sterilizacija naprave nije dopuštena.

7.3 Servisiranje i održavanje

Napravu smiju otvarati samo osposobljeni servisni tehničari koje za to ovlasti tvrtka KERN.

7.4 Zbrinjavanje

Zbrinjavanje ambalaže i šipke za mjerenje visine tijela treba provesti vlasnik odnosno rukovatelj u skladu s državnim ili regionalnim propisima koji vrijede u zemlji uporabe naprave.

I

KERN MBC-A01

Versione 1.5 2025-07

Istruzioni per l’uso
Statimetro

Indice

1 Dati tecnici 123

1.1 Tolleranze dell’altimetro 123

2 Dichiarazione di conformità 124

2.1 Leggenda dei simboli grafici 124

3 Linee guida di base (informazioni generali) 125

3.1 Uso 125

3.1.1 Indicazione 125

3.1.2 Controindicazioni 125

3.2 Uso conforme all’uso previsto 125

3.3 Usi non conformi all’uso previsto/controindicazioni 125

3.4 Garanzia 125

3.5 Sorveglianza dei mezzi di controllo 126

3.6 Controllo dell’affidabilità 126

3.7 Segnalazione di incidenti gravi 126

4 Indicazioni generali di sicurezza 127

4.1 Addestramento del personale 127

4.2 Prevenzione della contaminazione 127

4.3 Preparazione per l’utilizzo 127

4.4 Norme di sicurezza 127

5 Disimballaggio/installazione 128

5.1 Controllo alla consegna 128

5.2 Imballaggio / trasporto di reso 128

5.3 Volume di fornitura 128

5.4 Montaggio 128

6 Misura della lunghezza 130

7 Pulizia, conservazione in condizioni di efficienza 131

7.1 Pulizia/disinfezione 131

7.2 Sterilizzazione 131

7.3 Manutenzione, conservazione in condizioni di efficienza 131

7.4 Smaltimento 131

1 Dati tecnici

KERN	MBC-A01
Intervallo di misura	10–80 cm (montato sulla bilancia MBC-M: 40–80 cm)
Precisione di lettura	1 mm
Tolleranza	±5 mm
Dimensioni (L × H × P) mm	88,5 × 17 × 12
Intervallo di temperatura	+10°C … +40°C
Peso netto	ca. 800 g
Immissione in commercio come dispositivo medico in conformità al Regolamento (UE) 2017/745	classe I, con funzione di misurazione



L’infantometro è progettato solo per la bilancia per neonati KERN MBC-M.

1.1 Tolleranze dell’altimetro

Da montare sulla bilancia MBC-M.

Valore misurato (cm)	Tolleranza (cm)
10–80	±0,5

2 Dichiarazione di conformità

L’attuale dichiarazione di conformità CE/UE è disponibile online all’indirizzo

www.kern-sohn.com/ce

2.1 Leggenda dei simboli grafici

CE 0297	Lo statimetro soddisfa i requisiti del regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745.
UDI	Identificazione univoca del prodotto
MD	Si tratta di un dispositivo medico
SN WD 20xxx	Indicazione del numero di serie di ciascun dispositivo sul dispositivo stesso e sull'imballaggio. (si indica un esempio di numero)
2022-06	Indicazione della data di fabbricazione del dispositivo medico (si indica qui un esempio di anno e mese)
	"Attenzione, seguire le istruzioni riportate nel documento allegato" o "Seguire le istruzioni per l'uso".
Kern & Sohn GmbH D-72336 Balingen Ziegelei 1	Indicazione del fabbricante del prodotto medico compreso l’indirizzo
10°C/40°C	Limitazione della temperatura utile con limite inferiore e superiore. (Temperatura dell’ambiente ammissibile) (esempio dei dati di temperatura)
	Informazione

3 Linee guida di base (informazioni generali)

	Secondo il regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745, lo statimetro è destinato a determinare l'altezza nella pratica medica e per svolgere attività di sorveglianza sanitaria, esami medici e trattamenti.

3.1 Uso

3.1.1 Indicazione

Statimetri medicali:
Indicazione:

- Determinazione dell'altezza nella pratica medica

Utilizzo:

- In caso di statimetro per neonati, posizionare con cura il neonato tra il poggiatesta e il poggiapiedi e spingere entrambi contro il corpo.

3.1.2 Controindicazioni

Nessuna controindicazione conosciuta

3.2 Uso conforme all'uso previsto

L'infantometro viene utilizzato per determinare la crescita dei neonati in posizione supina negli ambulatori medici. Lo statimetro è destinato alla diagnosi, alla prevenzione e al monitoraggio delle malattie.

Lo strumento deve entrare in contatto solo con la pelle priva di lesioni.

Prima di ogni utilizzo dello statimetro, un addetto autorizzato deve controllarne il funzionamento corretto.

3.3 Usi non conformi all'uso previsto/controindicazioni

	**Destinazione d'uso dell'altimetro opzionale non conforme** • L'altimetro va installato solo come descritto nelle istruzioni per l'uso. • È vietato apportare modifiche strutturali all'altimetro. Ciò potrebbe causare la visualizzazione di risultati errati di misura, violazione delle condizioni tecniche di sicurezza, nonché portare al suo danneggiamento. • L'altimetro va utilizzato esclusivamente in conformità alle indicazioni riportate. Per altri impieghi / campi di applicazione è richiesto il consenso scritto dell'azienda KERN. Ulteriori dettagli sono forniti nelle istruzioni per l'uso dell'altimetro.

3.4 Garanzia

La garanzia si estingue nel caso di:

- non osservanza delle nostre linee guida comprese nel manuale d'istruzioni per uso;
- uso non conforme alle applicazioni descritte;

- modifiche apportate o apertura del dispositivo;
- danneggiamento meccanico o quello causato dall’azione di utilities, liquidi e dell’usura naturale;
- posizionamento o montaggio scorretto.

3.5 Sorveglianza dei mezzi di controllo

Nel caso di statimetro si raccomanda di eseguire il controllo della sua precisione, poiché determinare l’altezza di una persona è sempre soggetta a un'imprecisione molto elevata.

3.6 Controllo dell’affidabilità

Prima di memorizzare i valori e inoltrarli, assicurarsi che i valori di misurazione ottenuti siano affidabili e assegnati al paziente corretto.

3.7 Segnalazione di incidenti gravi

Tutti gli incidenti gravi relativi a questo prodotto devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utente e/o il paziente.

"Incidente grave" significa un incidente che direttamente o indirettamente ha avuto, potrebbe avere o potrebbe avere una delle seguenti conseguenze:

- la morte del paziente, dell’utente o di un’altra persona.
- un grave deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un altro operatore;
- un grave rischio per la salute pubblica.

4 Indicazioni generali di sicurezza

	⇨ Prima di posizionare e di mettere in funzione il dispositivo è indispensabile leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni per l'uso, anche se avete già un'esperienza nell'uso delle bilance dell'azienda KERN.	

4.1 Addestramento del personale

Al fine di garantire un uso e una manutenzione adeguati del prodotto, il personale medico deve leggere e seguire le istruzioni per l'uso.

4.2 Prevenzione della contaminazione

Per evitare contaminazioni incrociate (micosi, ...), i componenti a contatto con il paziente devono essere puliti regolarmente.
Raccomandazione: dopo ogni utilizzo che potrebbe comportare una potenziale contaminazione (ad esempio, a contatto diretto con la pelle).

4.3 Preparazione per l'utilizzo

- Prima di ogni utilizzo, controllare che l'altimetro non sia danneggiato.
- Non utilizzare il dispositivo sulle superfici scivolose e nei locali esposti alle vibrazioni.
- Se possibile, trasportare il prodotto nel suo imballaggio originale. Se non è possibile, assicurarsi che il prodotto sia protetto contro il danneggiamento.
- Lo statimetro deve essere utilizzato solo da personale qualificato.

4.4 Norme di sicurezza

- "Seguire le istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo i materiali di montaggio forniti con l'altimetro.
- Durante il montaggio, accertarsi che l'asta di misura sia montata correttamente.
- Spostando il cursore dell'asta di misura fare attenzione che il neonato da misurare non subisca lesioni.
- Se l'altimetro è dotato di un poggiatesta pieghevole, accertarsi che venga ripiegato dopo ogni utilizzo, altrimenti si presenta il rischio di lesioni.
- La misurazione dell'altezza fornisce valori attendibili solo quando i talloni, la schiena e la testa sono dritti.
- Lo statimetro è progettato solo per la bilancia per neonati KERN MBC-M.
- Durante il montaggio assicurarsi che le viti siano correttamente posizionate.
- Non lasciare mai il neonato incustodito.
- Spostando il cursore della scala fare attenzione che le braccia e le gambe del neonato non poggino sulla scala.
- Pulire e disinfettare regolarmente lo statimetro e la bilancia.
- Per misurare correttamente l'altezza, si consiglia di ricorrere all'aiuto di una seconda persona.

5 Disimballaggio/installazione

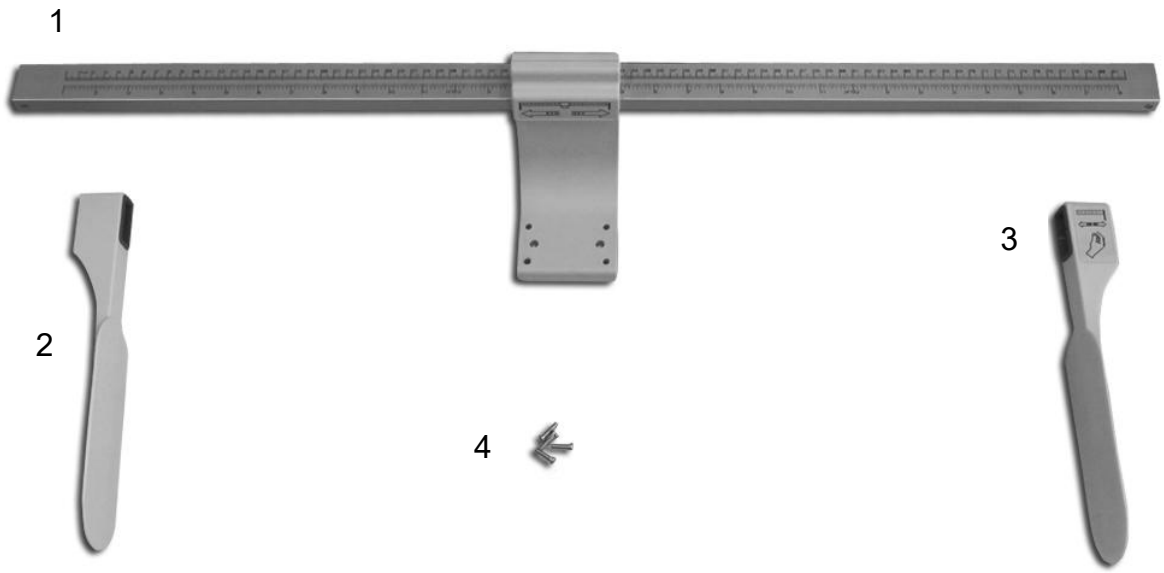
5.1 Controllo alla consegna

Dopo aver ricevuto il pacco, controllare che l'imballaggio e lo statimetro non siano visibilmente danneggiati all'esterno.

5.2 Imballaggio / trasporto di reso

Conservare tutte le partii dell'imballaggio originale per un eventuale trasporto di reso. Per il trasporto di reso usare solo l'imballaggio originale.

5.3 Volume di fornitura

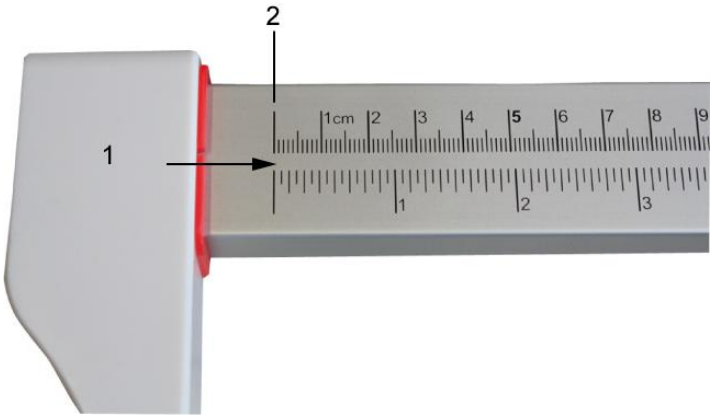


1 Scala
2 Ferma testa
3 Ferma piedi
4 Viti (4 pz)

5.4 Montaggio

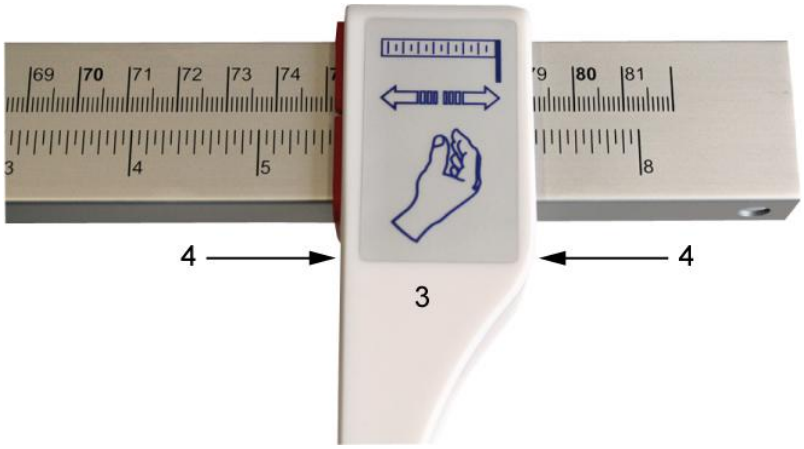
Assemblaggio dello statimetro:

Posizionare il ferma testa (1) sul lato sinistro del misuratore di lunghezza e farlo scorrere fino all'indicazione di zero (2) sulla scala.

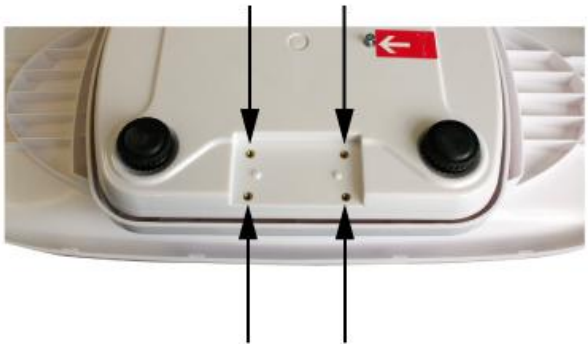


Posizionare il ferma piedi (3) sul lato destro del misuratore di lunghezza e farlo scorrere di qualsiasi distanza verso sinistra.

Per spostare il ferma piedi, afferrarlo nel punto indicato della misura di lunghezza (4).



Montaggio dello statimetro sulla bilancia:
Fissare l'asta di misura alla porte inferiore della bilancia con le viti in dotazione allo statimetro.





Serrando le viti dell'asta, fare attenzione a non esercitare una pressione eccessiva sul piatto della bilancia. Ciò potrebbe danneggiare le celle di carico.

6 Misura della lunghezza

Assicurarsi che il ferma testa (3) sia esattamente in corrispondenza dell'indicazione di zero sul misuratore di lunghezza (2).



- ⇨ Posizionare il neonato al centro del piatto della bilancia (1).
- ⇨ Far scorrere attentamente la scala di misura (2) tanto a destra, in modo che il ferma testa (3) tocchi leggermente la testa del neonato.
- ⇨ Per eseguire correttamente la misura si consiglia di ricorrere all'aiuto di una seconda persona.
- ⇨ Non lasciare mai il neonato incustodito.
- ⇨ Sposando il misuratore di lunghezza, fare attenzione che il neonato da misurare non subisca lesioni e che le sue braccia e le sue gambe non poggino sulla scala.
- ⇨ Premere con attenzione le ginocchia del bambino contro il piatto della bilancia.
- ⇨ Spingere con cautela il ferma piedi (4) contro i piedi del bambino, immobilizzandolo.
- ⇨ Leggere la lunghezza del neonato indicato in cm sul lato destro della scala.

⚠	⇨ Non lasciare mai il neonato incustodito. ⇨ Sposando il cursore della scala, fare attenzione che il neonato da misurare non subisca lesioni e che le sue braccia e le sue gambe non poggino sulla scala. ⇨ Premere con attenzione le ginocchia del bambino contro il piatto della bilancia.

	Se la misurazione dell'altezza viene eseguita correttamente, si ottiene una precisione di 5 mm.

7 Pulizia, conservazione in condizioni di efficienza

7.1 Pulizia/disinfezione

Pulire la superficie della scala di misura con un detergente per l'uso domestico o con un disinfettante disponibile in commercio, ad es. una soluzione di isopropanolo al 70%. Si raccomanda di utilizzare un disinfettante destinato alla disinfezione della superficie con metodo ad umido. Osservare le indicazioni del produttore.

Non usare i detergenti lucidanti o aggressivi, come alcool, benzina o simili, perché potrebbero danneggiare la superficie di alta qualità.

	⇨ Non spruzzare la scala di misura con il disinfettante, ma pulirla. ⇨ Rimuovere immediatamente la contaminazione.

7.2 Sterilizzazione

Si vieta la sterilizzazione del dispositivo.

7.3 Manutenzione, conservazione in condizioni di efficienza

L'apparecchio può essere utilizzato e sottoposto a manutenzione solo da tecnici dell'assistenza formati e autorizzati da KERN.

7.4 Smaltimento

Lo smaltimento dell'imballaggio e dello statimetro dev'essere eseguito in conformità alla legge nazionale o regionale vigente in luogo di utilizzo del dispositivo.

LT

KERN MBC-A01

Versija 1.5 2025-07

Naudojimo instrukcija
Ūgio matavimo skalė

Turinys

1 Techniniai duomenys 133
1.1 Ūgio matavimo skalės leistinas nuokrypis 133
2 Atitikties deklaracija 134
2.1 Grafinių simbolių reikšmės 134
3 Pagrindinės nuorodos (bendroji informacija) 135
3.1 Paskirtis 135
3.1.1 Indikacija 135
3.1.2 Kontraindikacijos 135
3.2 Naudojimas pagal paskirtį 135
3.3 Naudojimas ne pagal paskirtį / kontraindikacijos 135
3.4 Garantija 136
3.5 Kontrolės priemonių priežiūra 136
3.6 Patikimumo patikrinimas 136
3.7 Pranešimas apie rimtus incidentus 136
4 Pagrindinės saugos nuorodos 137
4.1 Personalo apmokymas 137
4.2 Apsauga nuo užteršimo 137
4.3 Paruošimas naudojimui 137
4.4 Saugos taisyklės 137
5 Išpakavimas/montavimas 138
5.1 Patikrinimas pristatymo metu 138
5.2 Pakuotė/grąžinimas 138
5.3 Pristatymo apimtis 138
5.4 Montavimas 138
6 Ūgio matavimas 140
7 Valymas, priežiūra, utilizavimas 141
7.1 Valymas/dezinfekavimas 141
7.2 Sterilizavimas 141
7.3 Priežiūra, tinkamos būklės palaikymas 141
7.4 Utilizavimas 141

1 Techniniai duomenys

KERN	MBC-A01
Matavimo diapazonas	10–80 cm (montuojama ant MBC-M svarstyklių: 40–80 cm)
Rodymo tikslumas	1 mm
Leistinas nuokrypis	±5 mm
Matmenys (P × A × G) cm	88,5 × 17 × 12
Temperatūros diapazonas	+10°C … +40°C
Neto masė	apie 800 g
Leidžiama naudoti kaip medicinos prietaisą pagal Reglamentą (ES) 2017/745	I klasės, su matavimo funkcija



Ūgio matavimo skalė yra skirta tik kūdikių svarstyklėms KERN MBC-M.

1.1 Ūgio matavimo skalės leistinas nuokrypis

Skirta montuoti ant MBC-M svarstyklių.

Išmatuota vertė (cm)	Leistinas nuokrypis (cm)
10–80	±0,5

2 Atitikties deklaracija

Galiojančią EB/ES atitikties deklaraciją galima rasti adresu:

www.kern-sohn.com/ce

2.1 Grafinių simbolių reikšmės

CE 0297

Ūgio matavimo skalė atitinka Medicinos prietaisų reglamentą (ES) 2017/745

UDI

Aiški produkto identifikacija

MD

Tai yra medicinos produktas

SN WD 20xxx

Kiekvieno prietaiso serijos numerį rasite ant prietaiso ir ant pakuotės.

(čia numeris yra pavyzdinis)

Medicinos prietaiso pagaminimo data

2022-06

(čia metai ir mėnesis yra pavyzdiniai)



„Dėmesio, laikytis pridėtame dokumente pateiktų nurodymų“ arba „Laikytis naudojimo instrukcijos“.



Medicinos prietaiso gamintojo pavadinimas ir adresas

Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Naudojimo temperatūros intervalas, nurodant apatinę ir viršutinę ribą.
(leistina aplinkos temperatūra)

10°C/40°C

(pavyzdinė temperatūra)



Informacija

3 Pagrindinės nuorodos (bendroji informacija)

	Pagal Medicinos prietaisų reglamentą (ES) 2017/ 745 ūgio matavimo skalė yra skirta ūgiui matuoti medicinos praktikoje bei medicininei priežiūrai, apžiūrai ir gydymui.

3.1 Paskirtis

3.1.1 Indikacija

Medicininės ūgio matavimo skalės:
Indikacijos:

- Ūgio matavimas medicinos praktikoje.

Naudojimas:

- Jei naudojama kūdikių ūgio matavimo skalė, atsargiai padėkite kūdikį tarp galvos ribotuvo ir pėdų ribotuvo, tada pristumkite ribotuvus prie kūno.

3.1.2 Kontraindikacijos

Nėra žinomų kontraindikacijų.

3.2 Naudojimas pagal paskirtį

Ūgio matavimo skalė yra skirta kūdikių ūgiui matuoti gulimoje padėtyje medicinos procedūrų kabinetuose. Ūgio matavimo skalė yra naudojama ligų diagnostikai, profilaktikai ir stebėjimui.

Ūgio matavimo skalė gali liestis tik su nepažeista oda.

Prieš kiekvieną ūgio matavimo skalės naudojimą, įgaliotas asmuo privalo patikrinti jos būklę.

3.3 Naudojimas ne pagal paskirtį / kontraindikacijos

	**Papildomos ūgio matavimo skalės naudojimas ne pagal paskirtį:** • Ūgio matavimo skalę galima montuoti tik naudojimo instrukcijoje aprašytu būdu. • Ūgio matavimo skalėje negalima daryti jokių konstrukcinių pakeitimų. Dėl to matavimo rezultatai gali būti klaidingi, galimas techninių saugos sąlygų pažeidimas ir įrangos gedimas. • Ūgio matavimo skalė gali būti eksploatuojama tik laikantis aprašytų nurodymų. Kitoms naudojimo tikslams / sritims reikalingas raštiškas KERN sutikimas. Daugiau informacijos rasite ūgio matavimo skalės naudojimo instrukcijoje.

3.4 Garantija

Garantija netenka galios šiais atvejais:

- naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų nesilaikymas;
- prietaiso naudojimas ne pagal paskirtį;
- prietaiso modifikavimas arba atidarymas:
- mechaniniai pažeidimai ir pažeidimai, atsiradę dėl terpės, skysčių poveikio ir natūralaus nusidėvėjimo;
- netinkamas nustatymas ir montavimas.

3.5 Kontrolės priemonių priežiūra

Rekomenduojama patikrinti ūgio matavimo skalės rodmenų tikslumą, nes žmogaus ūgio matavimo rezultatai gali būti netikslūs.

3.6 Patikimumo patikrinimas

Prieš išsaugodami vertes ir siųsdami jas toliau, įsitikinkite, kad gauti matavimo rezultatai yra patikimi ir priskirti tinkamam pacientui.

3.7 Pranešimas apie rimtus incidentus

Apie visus su šiuo produktu susijusius rimtus incidentus būtina pranešti gamintojui ir kompetentingai institucijai valstybėje narėje, kurioje gyvena vartotojas ir/arba pacientas.

„Rimtas incidentas“ - bet koks incidentas, kuris tiesiogiai arba netiesiogiai sukėlė, galėjo sukelti arba galėtų sukelti bet kurį iš šių padarinių:

- paciento, vartotojo arba kitų asmenų mirtis;
- laikinas ar nuolatinis rimtas paciento, vartotojo arba kitų asmenų sveikatos pablogėjimas;
- rimta grėsmė visuomenės sveikatai.

4 Pagrindinės saugos nuorodos

	⇨ Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją prieš pastatydami ir pradėdami naudoti prietaisą, net jei jau esate susipažinę su KERN svarstyklėmis.	

4.1 Personalo apmokymas

Siekiant užtikrinti tinkamą prietaiso naudojimą ir priežiūrą, medicinos personalas privalo perskaityti naudojimo instrukciją ir jos laikytis.

4.2 Apsauga nuo užteršimo

Siekiant išvengti kryžminio užteršimo (mikozės, ...), reguliariai valykite elementus, kurie liečiasi su pacientu.
Rekomendacija: po kiekvieno naudojimo, dėl kurio kyla užteršimo rizika (pvz., tiesioginis sąlytis su oda).

4.3 Paruošimas naudojimui

- Prieš kiekvieną naudojimą įsitikinkite, kad ūgio matavimo skalė nepažeista.
- Prietaiso negalima naudoti ant slidžių paviršių arba patalpose, kur gali veikti vibracija.
- Jei įmanoma, produktą reikia transportuoti jo originalioje pakuotėje. Jei tai neįmanoma, įsitikinkite, kad produktas apsaugotas nuo pažeidimų.
- Ūgio matavimo skalę gali naudoti tik kvalifikuotas asmuo.

4.4 Saugos taisyklės

- Laikykitės naudojimo instrukcijos.
- Naudokite tik kartu su skale pateiktus montavimo elementus.
- Montavimo metu įsitikinkite, kad ūgio matavimo skalė tinkamai surinkta.
- Slinkdami skalės slankiklį, būkite atsargūs, kad nesužalotumėte kūdikio.
- Jei skalėje įrengtas sulankstomas matavimo dangtelis, po kiekvieno naudojimo įsitikinkite, kad jis sulankstytas, kitaip kyla pavojus susižeisti.
- Ūgio matavimo rezultatai yra patikimi tik tada, jei pėdos, nugara ir galva yra tiesūs.
- Ūgio matavimo skalę galima pritvirtinti tik prie kūdikių svarstyklių KERN MBC-M.
- Montuodami įsitikinkite, kad varžtai tinkamai priveržti.
- Niekuomet nepalikite kūdikio be priežiūros.
- Slinkdami skalės slankiklį įsitikinkite, kad kūdikio rankos ir kojos neguli ant skalės.
- Reguliariai valykite ir dezinfekuokite ūgio matavimo skalę ir svarstykles.
- Siekiant užtikrinti tinkamą ūgio matavimą, rekomenduojama paprašyti kito asmens pagalbos.

5 Išpakavimas/montavimas

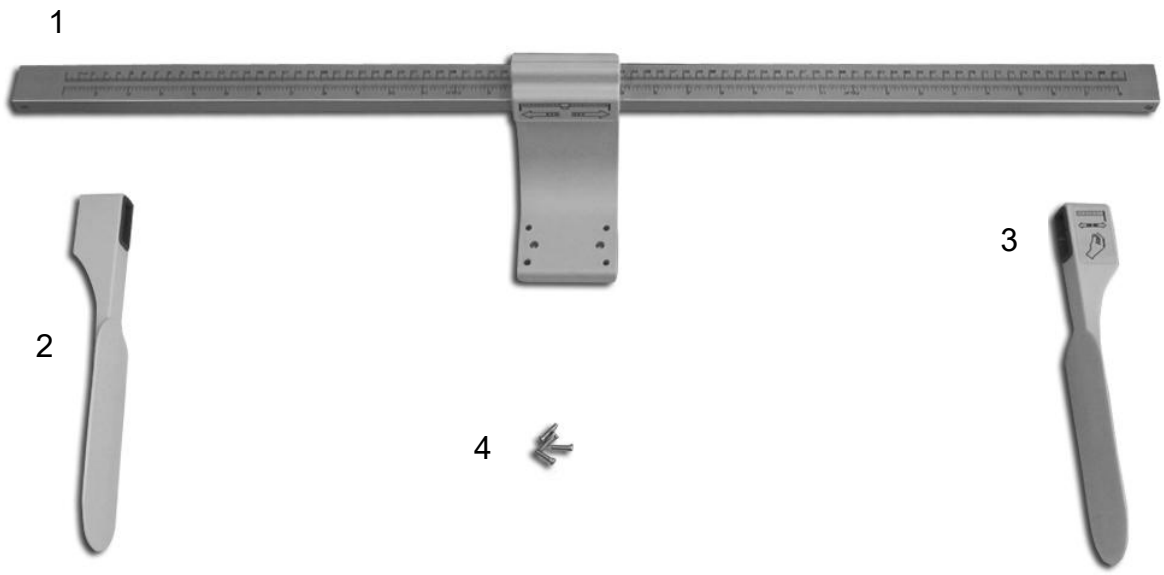
5.1 Patikrinimas pristatymo metu

Po pristatymo patikrinkite, ar pakuotė ir ūgio matavimo skalė nepažeista.

5.2 Pakuotė/grąžinimas

Visas originalias pakuotės dalis rekomenduojama išsaugoti, nes ateityje gali prireikti prietaisą grąžinti. Prietaisą galima grąžinti tik originalioje pakuotėje.

5.3 Pristatymo apimtis

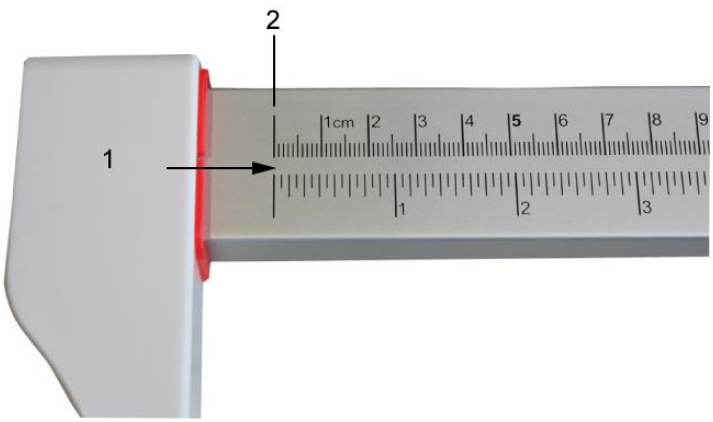


1 Skalė
2 Galvos ribotuvas
3 Pėdų ribotuvas
4 Varžtai (4 vnt..)

5.4 Montavimas

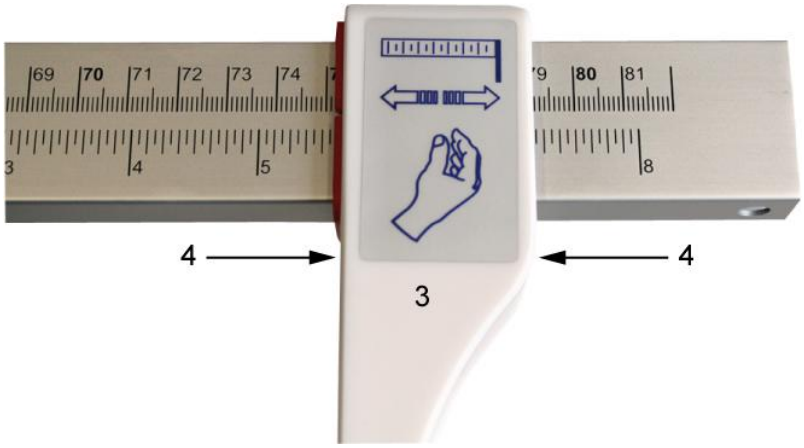
Ūgio matavimo skalės surinkimas:

Uždėkite galvos ribotuvą (1) kairėje ilgio matuoklės pusėje ir pastumkite iki nulio žymos (2) skalėje.

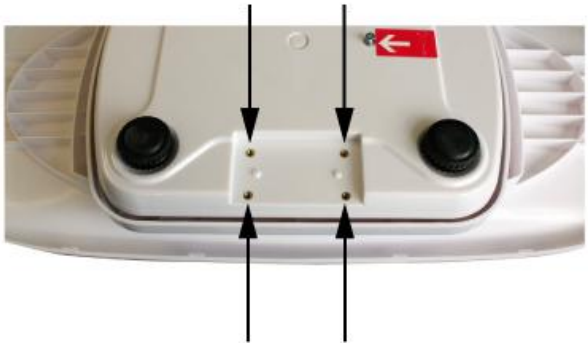


Uždėkite pėdų ribotuvą (3) dešinėje matuoklės pusėje ir pastumkite bet kokiu atstumu į kairę.

Norėdami pastumti pėdų ribotuvą, suimkite jį parodytoje ilgio matuoklės (4) vietoje.



Ūgio matavimo skalės montavimas ant svarstyklių:
Pritvirtinkite ūgio matavimo skalę prie svarstyklių apačios, naudodami su skale pateiktus varžtus.





Prisukdami ūgio matavimo skalę būkite atsargūs, kad per daug neslėgtumėte svėrimo padėklo. Taip gali būti sugadintos svorio celės.

6 Ūgio matavimas

Įsitikinkite, kad galvos ribotuvas (3) yra tiksliai ties ilgio matuoklės (2) nuline žyma.



- ⇨ Padėkite kūdikį svarstyklių padėklo viduryje (1).
- ⇨ Atsargiai pastumkite ūgio matavimo skalę (2) pakankamai toli į dešinę, kad galvos ribotuvas (3) lengvai susiliestų su kūdikio galva.
- ⇨ Siekiant užtikrinti tinkamą matavimą, rekomenduojama paprašyti kito asmens pagalbos.
- ⇨ Niekuomet nepalikite kūdikio be priežiūros.
- ⇨ Slinkdami ilgio matuoklę būkite atsargūs, kad nesužalotumėte kūdikio ir įsitikinkite, kad jo rankos ir kojos neguli ant skalės.
- ⇨ Atsargiai prispauskite kūdikio kelius prie svarstyklių padėklo.
- ⇨ Atsargiai pristumkite pėdų ribotuvą (4) prie kūdikio, kad jis negalėtų judėti.
- ⇨ Nuskaitykite rezultatą cm skalės dešinėje pusėje.

⚠	⇨ Niekuomet nepalikite kūdikio be priežiūros. ⇨ Slinkdami skalės slankiklį būkite atsargūs, kad nesužalotumėte kūdikio ir įsitikinkite, kad jo rankos ir kojos neguli ant skalės. ⇨ Atsargiai prispauskite kūdikio kelius prie svarstyklių padėklo.

⚠	Tinkamai atlikus ūgio matavimą, gaunamas 5 mm tikslumas.

7 Valymas, priežiūra, utilizavimas

7.1 Valymas/dezinfekavimas

Ūgio matavimo skalę valykite buitiniu valikliu arba rinkoje prieinama dezinfekavimo priemone, pvz. 70% izopropanolio tirpalu.
Rekomenduojama naudoti dezinfekavimo priemonę, skirtą šlapiai dezinfekcijai. Laikytis gamintojo nurodymų.

Nenaudokite blizginimo ar agresyvių valymo priemonių, kaip pvz. spiritas, benzinas ir pan., kurios gali pažeisti aukštos kokybės paviršių.

	⇨ Nepurkšite dezinfekavimo priemonės ant ūgio matavimo skalės, o tik nušluostykite jos paviršių. ⇨ Iš karto pašalinkite bet kokius nešvarumus.

7.2 Sterilizavimas

Prietaiso sterilizuoti neleidžiama.

7.3 Priežiūra, tinkamos būklės palaikymas

Prietaisą gali eksploatuoti ir prižiūrėti tik KERN apmokyti ir įgalioti serviso technikai.

7.4 Utilizavimas

Pakuotės ir ūgio matavimo skalės utilizavimas turi būti atliekamas laikantis prietaiso naudojimo vietoje galiojančių nacionalinių arba regioninių įstatymų.

LV

KERN MBC-A01

Versija 1.5 2025-07

Lietošanas instrukcija
Auguma mērīšana skala

Satura rādītājs

1 Tehniskie dati 143
1.1 Auguma mērīšanas skalas pielaide 143
2 Atbilstības deklarācija 144
2.1 Grafisko simbolu paskaidrojums 144
3 Vispārējie norādījumi (vispārējā informācija) 145
3.1 Paredzētais izmantojums 145
3.1.1 Indikācija 145
3.1.2 Pretindikācija 145
3.2 Atbilstoša lietošana 145
3.3 Neatbilstoša lietošana / pretindikācijas 145
3.4 Garantija 146
3.5 Kontroles līdzekļu uzraudzība 146
3.6 Uzticamības pārbaude 146
3.7 Ziņošana par nopietniem incidentiem 146
4 Vispārējie drošības norādījumi 147
4.1 Personāla apmācība 147
4.2 Kontaminācijas novēršana 147
4.3 Sagatavošana darbam 147
4.4 Drošības noteikumi 147
5 Izpakošana/montāža 148
5.1 Pārbaude piegādes brīdī 148
5.2 Iepakojums/atgriešana 148
5.3 Piegādes komplektācija 148
5.4 Uzstādīšana 148
6 Auguma mērīšana 150
7 Tīrīšana, kopšana, utilizācija 151
7.1 Tīrīšana/dezinficēšana 151
7.2 Sterilizācija 151
7.3 Kopšana, uzturēšana tehniskajā kārtībā 151
7.4 Utilizācija 151

1 Tehniskie dati

KERN	MBC-A01
Mērīšanas diapazons	10–80 cm (montējama pie MBC-M svariem: 40–80 cm)
Rādījumu precizitāte	1 mm
Pielaide	±5 mm
Izmēri (P × A × D) cm	88,5 × 17 × 12
Temperatūras intervāls	+10°C … +40°C
Neto masa	apm. 800 g
Atļauts izmantot kā medicīnas ierīci atbilstoši regulu (ES) 2017/745	I klase, ar mērīšanas funkciju



Auguma mērīšanas skala ir paredzēta tikai zīdaiņu svariem KERN MBC-M.

1.1 Auguma mērīšanas skalas pielaide

Montējama pie MBC-M svariem.

Izmērītā vērtība (cm)	Pielaide (cm)
10–80	±0,5

2 Atbilstības deklarācija

Spēkā esoša EK/ES atbilstības deklarācija ir pieejama adresē:

www.kern-sohn.com/ce

2.1 Grafisko simbolu paskaidrojums

CE 0297

Auguma mērīšanas skala atbilst Medicīnisko ierīču regulas (ES) 2017/745 prasībām

UDI

Viennozīmīga produkta identifikācija

MD

Tas ir medicīnas produkts

SN WD 20xxx

Katras ierīces sērijas numurs ir norādīts uz ierīces un iepakojuma.

(šeit parauga numurs)

2022–06

Medicīnas ierīces ražošanas datums.

(šeit gads un mēness ir tikai paraugs)



“Uzmanību, ievērot šajā dokumentā sniegtos norādījumus” vai “Ievērot lietošanas instrukciju”.



Medicīnas ierīces ražotāja nosaukums kopā ar adresi.

Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

10°C/40°C

Lietošanas temperatūras intervāls, norādot apakšējo un augšējo robežu.
(pieļaujamā apkārtējā temperatūra)

(parauga temperatūras vērtības)



Informācija

3 Vispārējie norādījumi (vispārējā informācija)

	Atbilstoši Medicīnisko ierīču regulai (ES) 2017/ 745, auguma mērīšanas skala ir paredzēta auguma mērīšanai medicīnas praksē un medicīniskajai uzraudzībai, izmeklēšanai un ārstēšanai.

3.1 Paredzētais izmantojums

3.1.1 Indikācija

Medicīnas auguma mērīšanas skalas:
Indikācija:

- Auguma mērīšana medicīnas praksē

Lietošana:

- Ja tiek izmantota zīdaiņu auguma mērīšanas skala, uzmanīgi novietojiet zīdaini starp galvas ierobežotāju un pēdu ierobežotāju un piespiediet tos pie ķermeņa.

3.1.2 Pretindikācija

Nav zināmu pretindikāciju.

3.2 Atbilstoša lietošana

Auguma mērīšanas skala ir paredzēta zīdaiņu auguma mērīšanai guļus stāvoklī medicīnas procedūru telpās. Auguma mērīšanas skala tiek izmantota slimību diagnostikai, profilaksei un ārstēšanai.

Auguma mērīšanas skalu drīkst izmantot tikai uz veselīgas ādas.

Pirms katras lietošanas reizes, pilnvarotai personai jāpārbauda auguma mērīšanas skalas stāvoklis.

3.3 Neatbilstoša lietošana / pretindikācijas

	**Papildus auguma mērīšanas skalas neatbilstoša lietošana** • Auguma mērīšanas skalu var uzstādīt tikai lietošanas instrukcijā aprakstītajā veidā. • Nedrīkst veikt izmaiņas auguma mērīšanas skalas konstrukcijā. Tas var izraisīt nepareizu mērījumu rezultātu uzrādīšanu, tehnisko drošības nosacījumu pārkāpumu, kā arī svaru bojājumu. • Auguma mērīšanas skala ir jālieto saskaņā ar aprakstītajiem norādījumiem. Citiem lietošanas veidiem/jomām ir nepieciešama KERN rakstiska atļauja. Vairāk informācijas atradīsiet auguma mērīšanas skalas lietošanas instrukcijā.

3.4 Garantija

Garantija zaudē spēku šādos gadījumos:

- šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu neievērošana;
- svaru lietošana neatbilstoši norādījumiem;
- ierīces modificēšana vai atvēršana;
- ierīces mehāniski bojājumi un bojājumi, ko izraisījuši līdzekļu, šķidrumu iedarbība un dabiskais nodilums;
- ierīces nepareiza novietošana vai uzstādīšana.

3.5 Kontroles līdzekļu uzraudzība

Auguma mērīšanas skalas gadījumā ieteicams pārbaudīt mērījumu precizitāti, jo cilvēka auguma mērīšanas rezultāti var būt neprecīzi.

3.6 Uzticamības pārbaude

Pirms saglabājat vērtības un nosūtat tās tālāk, pārliecinieties, ka iegūtās mērījumu vērtības ir uzticamas un piešķirtas pareizajam pacientam.

3.7 Ziņošana par nopietniem incidentiem

Par visiem ar šo produktu saistītajiem nopietniem incidentiem jāziņo ražotājam un kompetentai institūcijai tajā dalībvalstī, kurā lietotājs un/vai pacients dzīvo.

“Nopietns incidents” ir jebkurš incidents, kas tieši vai netieši ir izraisījis, varēja vai varētu izraisīt jebkuras šādas sekas:

- pacienta vai lietotāja vai citu personu nāve;
- īslaicīga vai pastāvīga pacienta vai lietotāja vai citu personu veselības stāvokļa nopietna pasliktināšanās;
- nopietni draudi sabiedrības veselībai.

4 Vispārējie drošības norādījumi

	⇨ Pirms ierīces uzstādīšanas un iedarbināšanas rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju, pat ja jau esat iepazinies ar KERN svariem.	

4.1 Personāla apmācība

Lai nodrošinātu pareizu ierīces ekspluatāciju un apkopi, medicīnas personālam ir jāizlasa un jāievēro lietošanas instrukcija.

4.2 Kontaminācijas novēršana

Lai novērstu piesārņojuma rašanos (mikoze, ...), regulāri tīriet elementus, kas nonāk saskarē ar pacientu.
Norādījums: pēc katras lietošanas, kas varētu būt saistīta ar iespējamu piesārņojumu (piem. tiešā saskarē ar ādu).

4.3 Sagatavošana darbam

- Pirms katras lietošanas reizes pārliecinieties, vai auguma mērīšanas skala nav bojāta.
- Nelietojiet ierīci uz slidenas virsmas vai telpās, kas pakļautas vibrācijai.
- Transportēšanas laikā produktu ieteicams uzglabāt oriģinālā iepakojumā. Ja iespējams, pārliecinieties, vai produkts ir aizsargāts pret bojājumiem.
- Auguma mērīšanas skalu drīkst izmantot tikai kvalificēta persona.

4.4 Drošības noteikumi

- Ievērojiet lietošanas instrukciju.
- Lietojiet tikai kopā ar skalu piegādātos montāžas elementus.
- Montāžas laikā pārliecinieties, ka auguma mērīšanas skala ir pareizi samontēta.
- Pabīdot skalas slīdni, esiet uzmanīgi, lai zīdainis netiktu savainots.
- Ja skala ir aprīkota ar salokāmu mērīšanas vāku, pēc katras lietošanas pārliecinieties, ka tas ir pareizi salocīts, lai novērstu savainojumu risku.
- Auguma mērīšanas rezultāti ir uzticami tikai tad, ja pēdas, mugura un galva ir iztaisnotas.
- Auguma mērīšanas skalu pievienojiet tikai zīdaiņu svariem KERN MBC-M.
- Montāžas laikā pārliecinieties, ka skrūves ir pareizi uzstādītas.
- Nekad neatstājiet zīdaini bez uzraudzības.
- Pabīdot skalas slīdni, pārliecinieties, ka zīdaiņa rokas un kājas neatrodas uz skalas.
- Regulāri tīriet un dezinficējiet auguma mērīšanas skalu un svarus.
- Lai pareizi izmērītu augumu ir nepieciešama citas personas palīdzība.

5 Izpakošana/montāža

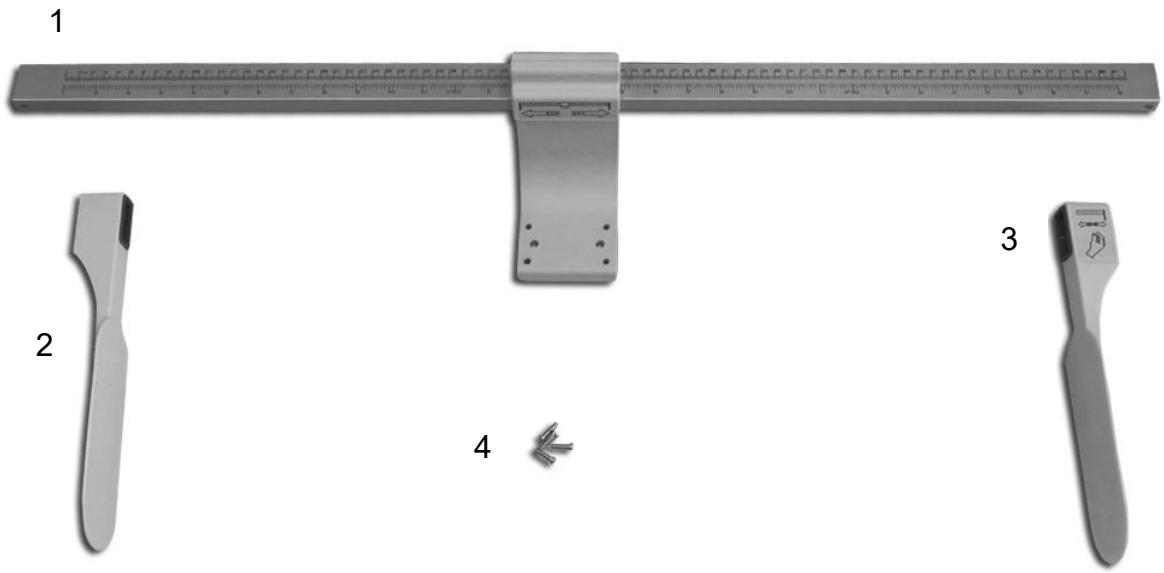
5.1 Pārbaude piegādes brīdī

Pēc piegādes pārbaudiet, vai iepakojumam un auguma mērīšanas skalai nav acīmredzamu bojājumu.

5.2 Iepakojums/atgriešana

Visas oriģināla iepakojuma daļas jāsaglabā, lai nepieciešamības gadījumā varētu nosūtīt ierīci atpakaļ. Lai atgrieztu preci, izmantojiet tikai oriģinālo iepakojumu.

5.3 Piegādes komplektācija

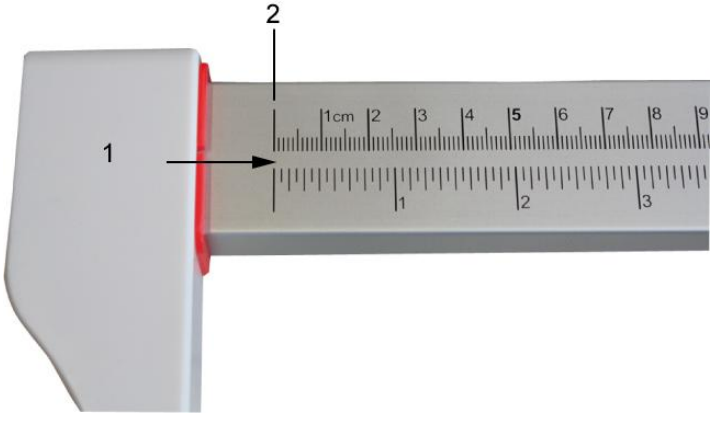


1 Skala
2 Galvas ierobežotājs
3 Pēdu ierobežotājs
4 Skrūves (4 gab.)

5.4 Uzstādīšana

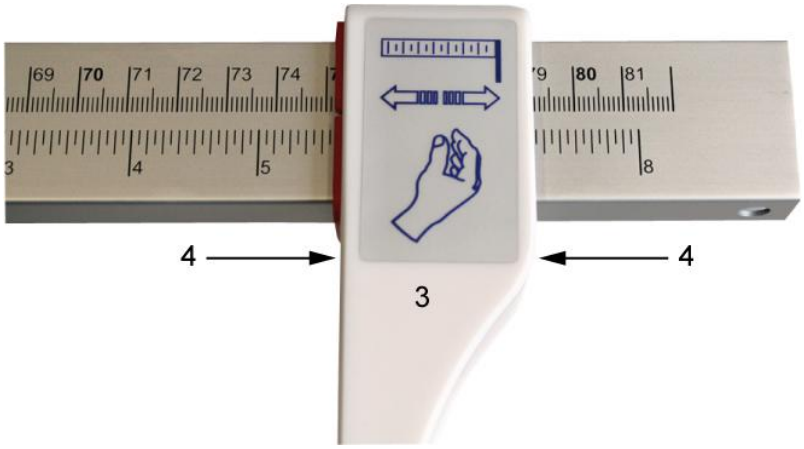
Auguma mērīšanas skalas salikšana:

Uzstādiet galvas ierobežotāju (1) garuma mērinstrumenta kreisajā pusē un pārvietojiet to līdz nulles atzīmei (2) uz skalas.

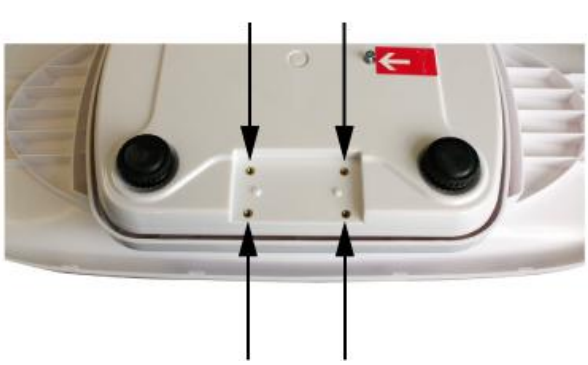


Uzstādiet pēdu ierobežotāju (3) garuma mērinstrumenta labajā pusē un pārvietojiet to pa kreisi tik tālu, cik vēlaties.

Lai pārvietotu pēdu ierobežotāju, satveriet to norādītā vietā uz garuma mērinstrumenta (4).



Auguma mērīšanas skalas uzstādīšana uz svariem:
Piestipriniet auguma mērīšana skalu svaru apakšā, izmantojot skalas komplektācijā iekļautās skrūves.





Pieskrūvējot auguma mērīšana skalu, uzmanieties, lai uz svēršanas paplātes netiktu izdarīts pārāk liels spiediens. Tas varētu izraisīt slodzes šūnu bojājumu.

6 Auguma mērīšana

Pārliecinieties, ka galvas ierobežotājs (3) atrodas tieši pie nulles atzīmes uz garuma mērinstrumenta (2).



- ⇨ Novietojiet zīdaini svēršanas paplātes vidū (1).
- ⇨ Uzmanīgi pabīdiet auguma mērīšanas skalu (2) pietiekami tālu pa labi, lai galvas ierobežotājs (3) viegli pieskartos zīdaiņa galvai.
- ⇨ Lai veiktu pareizu mērījumu ir nepieciešama citas personas palīdzība.
- ⇨ Nekad neatstājiet zīdaini bez uzraudzības.
- ⇨ Pabīdot garuma mērinstrumentu, esiet uzmanīgi, lai zīdainis netiktu savainots un pārliecinieties, ka zīdaiņa rokas un kājas neatrodas uz skalas.
- ⇨ Viegli piespiediet zīdaiņa ceļgalus pret svaru paplāti.
- ⇨ Uzmanīgi piespiediet pēdas ierobežotāju (4) pie zīdaiņa pēdām, lai viņš nevarētu kustēties.
- ⇨ Nolasiet zīdaiņa augumu cm skalas labajā pusē.

	⇨ Nekad neatstājiet zīdaini bez uzraudzības. ⇨ Pabīdot slīdni, esiet uzmanīgi, lai zīdainis netiktu savainots un pārliecinieties, ka zīdaiņa rokas un kājas neatrodas uz skalas. ⇨ Viegli piespiediet zīdaiņa ceļgalus pret svaru paplāti.

	Ar pareizi veiktu auguma mērījumu tiek iegūta 5 mm precizitāte.

7 Tīrīšana, kopšana, utilizācija

7.1 Tīrīšana/dezinficēšana

Auguma mērīšanas skalu tīriet ar sadzīves tīrīšanas līdzekli vai ar tirgū pieejamo dezinfekcijas līdzekli, piem. 70% izopropanola šķīdumu.
Iesakām lietot dezinfekcijas līdzekli, kas paredzēts slapjai dezinfekcijai. Ievērojiet ražotāja norādījumus.

Nelietojiet pulēšanas vai agresīvus tīrīšanas līdzekļus, kā spirts, benzīns vai līdzīgi, kas varētu sabojāt augstas kvalitātes virsmu.

	⇨ Neapsmidziniet auguma mērīšanas skalu ar dezinfekcijas līdzekli, bet noslaukiet tās virsmu. ⇨ Uzreiz noņemiet jebkādus netīrumus.

7.2 Sterilizācija

Ierīces sterilizācija nav atļauta.

7.3 Kopšana, uzturēšana tehniskajā kārtībā

Ierīci drīkst ekspluatēt un apkopt tikai KERN apmācīti un pilnvaroti servisa speciālisti.

7.4 Utilizācija

Iepakojuma un auguma mērīšanas skalas utilizācija jāveic saskaņā ar nacionālajiem vai reģionālajiem likumiem, kas ir spēkā ierīces lietošanas vietā.

NL

KERN MBC-A01

Versie 1.5 2025-07

Gebruiksaanwijzing Lengtemeetlat

Inhoudsopgave

1 Technische gegevens 153

1.1 De tolerantie van lengtemeetlat 153

2 EG-verklaring van overeenstemming 154

2.1 Verklaring van grafische symbolen 154

3 Basisopmerkingen (algemene informatie) 155

3.1 Bestemming 155

3.1.1 Aanduiding 155

3.1.2 Contra-indicatie 155

3.2 Beoogd gebruik 155

3.3 Afwijkend gebruik / contra-indicaties 155

3.4 Garantie 156

3.5 Toezicht over de controlemiddelen 156

3.6 Betrouwbaarheidscontrole 156

3.7 Melden van ernstige incidenten 156

4 Veiligheidsrichtlijnen 157

4.1 Personeelscholing 157

4.2 Contaminatie (besmetting) voorkomen 157

4.3 Voorbereiding op gebruik 157

4.4 Veiligheidsinstructies 157

5 Uitpakken / Montage 158

5.1 Controle bij ontvangst 158

5.2 Verpakking /retourvervoer 158

5.3 Leveringsomvang 158

5.4 Montage 158

6 Lichaamsgrootte meten 160

7 Reiniging, onderhoud, werkprestatie, verwijderen 161

7.1 Reinigen/ desinfectie 161

7.2 Sterilisatie 161

7.3 Onderhoud, werkprestatie 161

7.4 Verwijderen 161

1 Technische gegevens

KERN	MBC-A01
Meetbereik	10–80 cm (gemonteerd op de MBC-M-weegschaal: 40–80 cm)
Afleesbaarheid	1 mm
Tolerantie	±5 mm
Afmetingen (B x D x H)	88,5 × 17 × 12
Temperatuurbereik	+10°C … +40°C
Netto gewicht	ca. 800 g
Toelating als medisch hulpmiddel overeenkomstig Verordening (EU) 2017/745	klasse I, met meetfunctie



Mechanische lengtemeetlat is alleen geschikt voor de KERN MBC-M - babyweegschaal.

1.1 De tolerantie van lengtemeetlat

Voor de montage op de MBC-M- weegschaal.

Gemeten waarde (cm)	Tolerantie (cm)
10–80	±0,5

2 EG-verklaring van overeenstemming

De geldende EG-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op de website:

www.kern-sohn.com/ce

2.1 Verklaring van grafische symbolen

CE 0297

Lengtemeetlat voldoet aan de voorschriften van de verordening betreffende medische hulpmiddelen (EU) 2017/745

UDI

Eenduidige productidentificatie

MD

Het is een medisch hulpmiddel

SN WD 20xxx

De markering van het serienummer van elk toestel moet op het toestel en op de verpakking voorkomen.

(hier een voorbeeld)

2022-06

Vermelding productiedatum van het medische hulpmiddel

(hier een voorbeeld van jaar en maand).

"Let op, volg de aanwijzingen in het bijgesloten document" ev. "Volg de gebruiksaanwijzing op".

Identificatie van het fabrikant van het medisch hulpmiddel met adres

Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

10°C/40°C

Beperking van de gebruikstemperatuur met opgave van onderste en bovenste grens
(toegestane omgevingstemperatuur)

(voorbeeld van temperatuurspecificaties)

Informatie

3 Basisopmerkingen (algemene informatie)

	Deze lengtemeetstok is ontworpen voor de bepaling van de lichaamslengte in de geneeskunde en onder medisch toezicht en voor onderzoek en behandeling in overeenstemming met Verordening (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen.

3.1 Bestemming

3.1.1 Aanduiding

Medische lengtemeetlatten:
Aanduiding:

- Bepaling van de lichaamslengte in de geneeskunde.

Gebruik:

- Bij lengtemeetlat voor baby`s moet een baby voorzichtig tussen de schuifstop van het hoofd en de voeten worden geplaatst en het schuifstop bij het lichaam worden geschoven.

3.1.2 Contra-indicatie

Geen bekende medische contra-indicaties.

3.2 Beoogd gebruik

Deze lengtemeetlat wordt gebruikt om de lengte van liggende baby's in medische behandelkamers te bepalen. De lengtemeetlat is geschikt voor opsporen, voorkomen en controleren van ziekten.

De lengtemeetlat mag alleen in contact met niet-verwonde huid komen.

Vóór elk gebruik van de lengtemeetlat dient haar goede staat door bevoegde persoon te worden gecontroleerd.

3.3 Afwijkend gebruik / contra-indicaties

	**Afwijkend gebruik van de optionele lengtemeetlat** • De lengtemeetlat mag volgens de beschrijving in de gebruiksaanwijzing worden gemonteerd. • Er mogen geen wijzigingen aan de constructie worden ingevoerd. Het kan tot foutieve metingsresultaten, inbreuk op technische veiligheidsvoorwaarden als ook tot beschadiging leiden. • De lengtemeetlat mag alleen volgens de beschreven specificaties worden gebruikt. Andere gebruiksbereiken / toepassingsgebieden vereisen schriftelijke toestemming van de firma KERN. Voor meer details, zie de gebruiksaanwijzing van de lengtemeetlat.

3.4 Garantie

De garantie vervalt ingeval van:

- het niet naleven van onze richtsnoeren zoals in de gebruiksaanwijzing bepaald;
- gebruik niet volgens beschreven toepassingen;
- wijziging of opening van het apparaat;
- mechanische beschadiging of door werking van media, vloeistoffen en natuurlijk verbruik;
- onjuiste instelling of montage.

3.5 Toezicht over de controlemiddelen

Bij legtemeetlatten is een controle van de nauwkeurigheid aangeraden aangezien de bepaling van de menselijke lichaamslengte altijd onderhevig is aan een vrij grote onnauwkeurigheid.

3.6 Betrouwbaarheidscontrole

Voordat de waarden wordt opgeslagen en doorgestuurd, wordt ervoor gezorgd dat de verkregen meetwaarden betrouwbaar zijn en aan de juiste patiënt worden toegewezen.

3.7 Melden van ernstige incidenten

Alle ernstige incidenten in verband met dit hulpmiddel moeten worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

"Ernstig incident" betekent een incident dat direct of indirect een van de volgende gevolgen had, had kunnen hebben of kan hebben:

- overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon;
- de tijdelijke of permanente ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon;
- een ernstig risico voor de volksgezondheid.

4 Veiligheidsrichtlijnen

	⇨ Lees deze gebruiksaanwijzing vóór de installatie en inbedrijfstelling zorgvuldig door, ook als u al ervaring heeft met KERN-weegschalen.	

4.1 Personeelscholing

Voor een juist gebruik en onderhoud van het product moet de gebruiksaanwijzing worden toegepast en nageleefd door het medisch personeel.

4.2 Contaminatie (besmetting) voorkomen

Om kruisbesmetting (schimmelziekte, ...) te voorkomen, moeten de delen die in contact komen met de patiënt regelmatig worden gereinigd.
Aanbeveling: na elke toepassing die tot mogelijke besmetting (bv. bij direct huidcontact) kan leiden.

4.3 Voorbereiding op gebruik

- De lengtemeetlat moet voor elk gebruik op beschadiging worden gecontroleerd.
- Gebruik het apparaat niet op gladde oppervlakken of in ruimtes onderhevig aan trillingen.
- Indien mogelijk moet het product tijdens het vervoer in zijn oorspronkelijke verpakking blijven. Is dit niet mogelijk, zorg er dan voor dat het product tegen beschadiging wordt beschermd.
- De lengtemeetlat mag alleen worden gebruikt door een gekwalificeerd persoon.

4.4 Veiligheidsinstructies

- Neem de gebruiksaanwijzing in acht.
- Gebruik alleen het meegeleverde montagemateriaal.
- Let er bij de montage op dat de meetlat correct is gemonteerd.
- Let er bij het verplaatsen van de lengtemeetlat op dat de te meten baby niet geel letsels oploopt.
- Als de lengtemeetlat van een inklapbare meetklep is voorzien, zorg er dan voor dat deze na elk gebruik weer wordt ingeklapt, anders bestaat er gevaar voor letsel.
- De lichaamslengte geeft alleen betrouwbare waarden als de hiel, de rug en het hoofd recht liggen.
- Mechanische lengtemeetlat is alleen geschikt om aan de KERN MBC-M - babyweegschaal te bevestigen.
- Zorg ervoor dat de schroeven goed vastzitten.
- Laat de baby niet zonder toezicht achter.
- Let er bij het verplaatsen van de schuifmaat op dat noch de handjes noch de voetjes van de baby op de meetlat liggen.
- Reinig en ontsmet de meetlat en de weegschaal regelmatig.
- Om een correcte lengtemeting uit te voeren, is de hulp van de andere persoon aangeraden.

5 Uitpakken / Montage

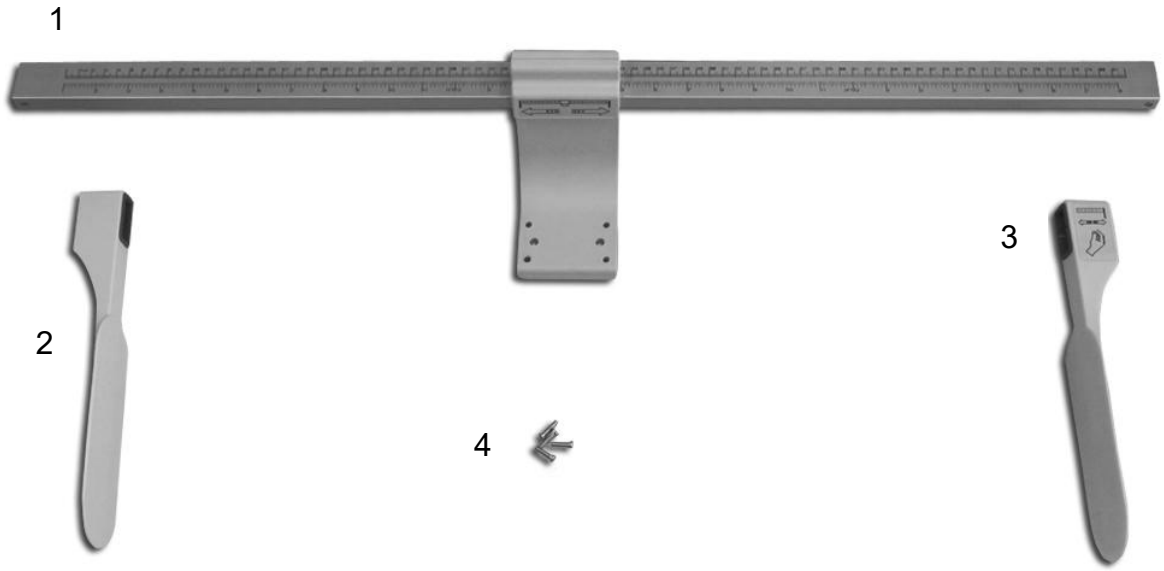
5.1 Controle bij ontvangst

Controleer de verpakking en de lengtemeetlat bij ontvangst op zichtbare uitwendige schade.

5.2 Verpakking /retourvervoer

Bewaar alle onderdelen van de originele verpakking voor eventueel retourvervoer. Gebruik alleen de originele verpakking voor het retourvervoer.

5.3 Leveringsomvang

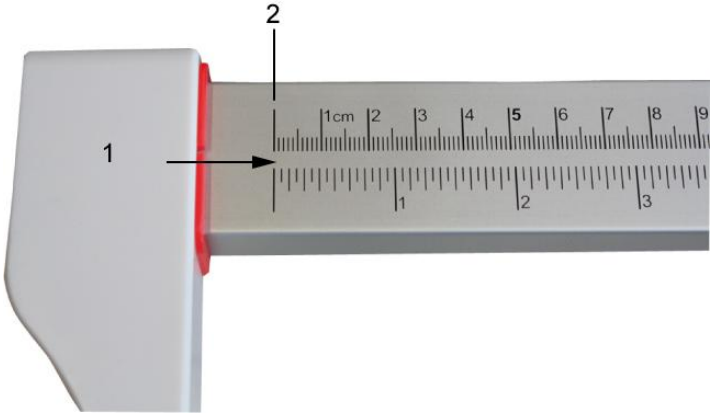


1 Schaal
2 Hoofdaanslag
3 Voetaanslag
4 Bouten (4 st.)

5.4 Montage

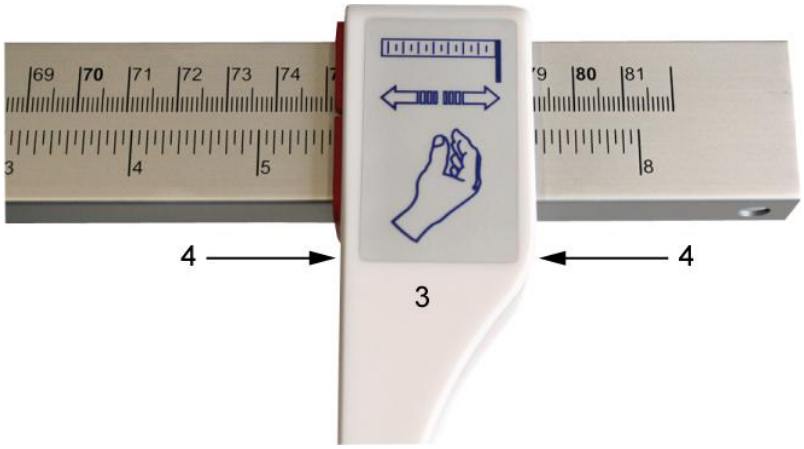
Lengtemeetstok monteren:

Plaats de hoofdaanslag (1) aan de linkerkant van de meetstang en duw deze tot het nulpunt (2) op de schaal.

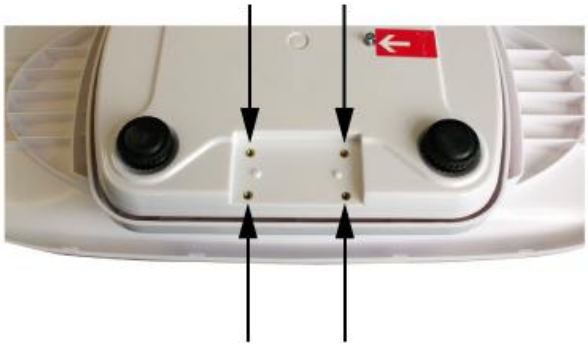


Plaats de voetaanslag (3) aan de rechterkant van de meetstang en duw deze als nodig naar links.

Om de voetaanslag te verplaatsen deze in de buurt van de meetstang (4) pakken.



Lengtemeetlat op de weegschaal monteren:
Bevestig de lengtemeetlat met de meegeleverde schroeven.





Let er bij het aandraaien van de lengtemeetlat op dat er niet te veel druk op de weegschaal is uitgeoefend. Het kan tot schade van de weegcel leiden.

6 Lichaamsgrootte meten

Zorg ervoor dat de hoofdaanslag (3) precies op het nulpunt van de meetstok (2) staat.



- ⇨ Leg de baby in het midden van de weegschaal (1).
- ⇨ Duw de meetlat (2) voorzichtig naar rechts totdat de hoofdaanslag (3) het hoofd van de baby lichtjes raakt.
- ⇨ Om een correcte meting uit te voeren, is de hulp van de andere persoon aangeraden.
- ⇨ Laat de baby niet zonder toezicht achter.
- ⇨ Let er bij het verplaatsen van de meetstok op dat de baby geen letsel oploopt en dat de handjes en voetjes van de baby niet op de meetstok rusten.
- ⇨ Druk de knieën van de baby voorzichtig op de weegschaal.
- ⇨ Beweeg de voetaanslag (4) voorzichtig naar de voeten van de baby en houd de baby op zijn plaats.
- ⇨ Lees de lengte van de baby in cm op de schaal rechts af.

⚠	⇨ Laat de baby niet zonder toezicht achter. ⇨ Let er bij het verplaatsen van de meetlat op dat geen letsel oploopt en dat de handjes en voetjes niet op de meetlat liggen. ⇨ Druk de knieën van de baby voorzichtig op de weegschaal.

⚠	Bij een correct uitgevoerde meting van de lichaamslengte wordt nauwkeurigheid van 5 mm bereikt.

7 Reiniging, onderhoud, werkprestatie, verwijderen

7.1 Reinigen/ desinfectie

Reinig de lengtemeetlat met een huishoudelijk schoonmaakmiddel of een in de handel verkrijgbaar ontsmettingsmiddel, bv. 70% isopropanol.
Er wordt een ontsmettingsmiddel aanbevolen dat geschikt is om af te vegen. Volg de instructies van de fabrikant.

Gebruik geen schuurmiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen zoals spiritus, benzine of dergelijke, omdat deze het hoogwaardige oppervlak kunnen beschadigen.

	⇨ Spuit de lengtemeetlat niet in met ontsmettingsmiddel, maar veeg hem af. ⇨ Verontreiniging onmiddellijk verwijderen.

7.2 Sterilisatie

Sterilisatie van het toestel is niet toegestaan.

7.3 Onderhoud, werkprestatie

Het apparaat mag alleen worden geopend door geschoolde en door KERN geautoriseerde servicemonteurs.

7.4 Verwijderen

De verpakking en lengtemeetlat moeten door de exploitant worden verwijderd overeenkomstig de geldende nationale of regionale wetgeving van de plaats van gebruik.

NO

KERN MBC-A01

Utgave 1.5 2025-07

Bruksanvisning
Høydemåler

Innhold

1 Tekniske opplysninger 163
1.1 Toleranser for høydemåler 163
2 Samsvarserklæring 164
2.1 Forklaring av grafiske symboler 164
3 Grunnleggende informasjon (generelle opplysninger) 165
3.1 Formål 165
3.1.1 Indikasjon 165
3.1.2 Kontraindikasjon 165
3.2 Tiltenkt bruk 165
3.3 Feil bruk / kontraindikasjoner 165
3.4 Garanti 165
3.5 Tilsyn med kontrollutstyr 166
3.6 Plausibilitetskontroll 166
3.7 Rapportering av alvorlige hendelser 166
4 Grunnleggende sikkerhetsinstruksjoner 167
4.1 Opplæring av personell 167
4.2 Slik unngår man kontaminasjon (forurensning) 167
4.3 Forberedelse til bruk 167
4.4 Sikkerhetsforskrifter 167
5 Utpakking/montering 168
5.1 Kontroll ved mottak 168
5.2 Emballasje / returtransport 168
5.3 Leveranseomfang 168
5.4 Montering 168
6 Høydemåling 170
7 Rengjøring, vedlikehold, avfallsbehandling 171
7.1 Rengjøring/desinfisering 171
7.2 Sterilisering 171
7.3 Service, vedlikehold 171
7.4 Avfallsbehandling 171

1 Tekniske opplysninger

KERN	MBC-A01
Måleområde	10–80 cm (montert på MBC-M-vekten: 40–80 cm)
Avlesningsnøyaktighet	1 mm
Toleranse	±5 mm
Dimensjoner (B × H × D) cm	88,5 × 17 × 12
Temperaturområde	+10°C … +40°C
Nettovekt	ca. 800 kg
Godkjent som medisinsk utstyr i henhold til forordning (EU) 2017/745	klasse I, med målefunksjon



Høydemåleren skal brukes kun med KERN MBC-M-spebarnsvekten.

1.1 Toleranser for høydemåler

For montering på MBC-M-vekten.

Målt verdi (cm)	Toleranse (cm)
10–80	±0,5

2 Samsvarserklæring

Den aktuelle EF/EU-samsvarserklæring er tilgjengelig på Internett på:

www.kern-sohn.com/ce

2.1 Forklaring av grafiske symboler

CE 0297

Høydemåleren oppfyller kravene i forordning (EU) nr. 2017/745 om medisinsk utstyr.

UDI

Entydig produktidentifikasjon

MD

Det er et medisinsk produkt

SN WD 20xxx

Betegnelse på serienummeret til hver enhet på enheten og på emballasjen.

(eksempel på serienummer)

2022-06

Betegnelse på datoen for produksjon av det medisinske utstyret

(eksempel på år og måned)



"Obs, følg instruksjonene som finnes i det vedlagte dokument" evt. "Følg bruksanvisningen."



Betegnelse på produsenten av det medisinske utstyret sammen med adressen

Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

10°C/40°C

Begrensning av brukstemperatur med angivelse av den nedre og den øvre grensen.
(tillatt omgivelsestemperatur)

(eksempel på temperaturdata)



Opplysning

3 Grunnleggende informasjon (generelle opplysninger)

	I henhold til forordning (EU) nr. 2017/745 om medisinsk utstyr, er høydemåleren velegnet til bestemmelse av høyde i medisinsk praksis og medisinsk overvåking, undersøkelse og behandling.

3.1 Formål

3.1.1 Indikasjon

Medisinske høydemålere:

Indikasjon:

- Bestemmelse av høyde i medisinsk praksis

Bruk:

- I tilfelle en høydemåler for måling av spedbarn, skal man plassere spedbarnet mellom måletungene (på fot- og hodesiden) og skyve måletungene slik at de tar på barnets kropp.

3.1.2 Kontraindikasjon

Det er ingen kjente kontraindikasjoner.

3.2 Tiltenkt bruk

Høydemåleren brukes til å måle liggende barn i medisinske behandlingsrom. Høydemåleren er ment for diagnostisering, forebygging og overvåking av sykdommer.

Høydemåleren kan kun komme i kontakt med hud som ikke er skadet.

Før hver bruk av høydemåleren, skal en autorisert person kontrollere utstyrets riktige tilstand.

3.3 Feil bruk / kontraindikasjoner

	**Ikke tiltenkt bruk av alternativ høydemåler** • Høydemåleren skal monteres bare på den måten som er beskrevet i bruksanvisningen. • Strukturendringer i høydemåleren er ikke tillatt. Dette kan føre til feil veieresultat, brudd på tekniske sikkerhetsforskrifter, samt ødeleggelse av utstyret. • Høydemåleren skal brukes utelukkende i samsvar med de beskrevne retningslinjene. Annen bruk/andre bruksområder krever skriftlig samtykke fra KERN. For detaljer, se bruksanvisningen for høydemåleren.

3.4 Garanti

Garantien utløper i følgende tilfeller:

- manglende overholdelse av våre retningslinjer som finnes i bruksanvisningen;
- bruk utenfor de beskrevne bruksområdene;
- modifikasjoner eller åpning av utstyret;

- mekanisk skade og skade forårsaket av midler, væsker og naturlig slitasje;
- feil plassering eller montering.

3.5 Tilsyn med kontrollutstyr

Det anbefales å sjekke høydemålerens nøyaktighet, fordi nøyaktig bestemmelse av personens høyde er alltid beheftet med stor unøyaktighet.

3.6 Plausibilitetskontroll

Før du lagrer verdiene og sender dem videre, må du sørge for at de oppnådde måleverdiene er pålitelige og tilordnet til riktig pasient.

3.7 Rapportering av alvorlige hendelser

Alle alvorlige hendelser knyttet til dette utstyret bør rapporteres til produsenten og til den kompetente myndigheten i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten har bopel i.

En “alvorlig hendelse" er en hendelse som direkte eller indirekte har hatt, kunne ha hatt eller kan ha en av følgende konsekvenser:

- død av pasienten, brukeren eller en annen person;
- midlertidig eller permanent alvorlig forverring av helsen til pasienten, brukeren eller tredje personer;
- alvorlig trussel mot folkehelse.

4 Grunnleggende sikkerhetsinstruksjoner

	⇨ Før man installerer og igangkjører utstyret, må man lese disse instruksjonene, selv om man allerede har erfaring med KERN-vektene.	

4.1 Opplæring av personell

For å sikre riktig bruk og vedlikehold av utstyret, skal helsepersonalet lese og følge bruksanvisningen.

4.2 Slik unngår man kontaminasjon (forurensning)

For å unngå krysskontaminasjon (mykoser, ...), skal man regelmessig rengjøre disse delene av utstyret som kommer i kontakt med pasienten.
Anbefaling: etter hver bruk som kan medføre potensiell forurensning (f.eks. etter direkte kontakt med huden).

4.3 Forberedelse til bruk

- Kontroller høydemåleren for skader før hver bruk.
- Ikke bruk utstyret på glatte overflater eller i rom som er utsatt for vibrasjoner.
- Hvis det er mulig, skal utstyret transporteres i originalemballasjen. Hvis det ikke er mulig, sørg for at produktet er beskyttet mot skade.
- Kun en kvalifisert person skal bruke høydemåleren.

4.4 Sikkerhetsforskrifter

- Følg bruksanvisningen.
- Bruk utelukkende montasjematerialer som leveres sammen med høydemåleren.
- I løpet av montering sørg for at høydemåleren er riktig montert.
- Når du skyver måletungen sørg for at barnet som skal måles ikke blir skadet.
- Dersom høydemåleren er utstyrt med en sammenleggbar måletunge, sørg for at den blir lagt sammen etter hver bruk. Ellers oppstår det risiko for personskade.
- Høydemåling gir pålitelige resultater bare dersom hælene, ryggen og hodet er utstrakt.
- Høydemåleren skal monteres bare på KERN MBC-M-spebarnsvekten.
- I løpet av montering legg merke til riktig plassering av skruene.
- Aldri forlat barnet uten oppsikt.
- Når du skyver måletungen, sørg for at barnets hender og bein ikke ligger på målestaven.
- Høydemåleren skal regelmessig rengjøres og desinfiseres.
- Vi anbefaler at du gjennomfører høydemålinger ved hjelp av en annen person for å gjøre det på en riktig måte.

5 Utpakking/montering

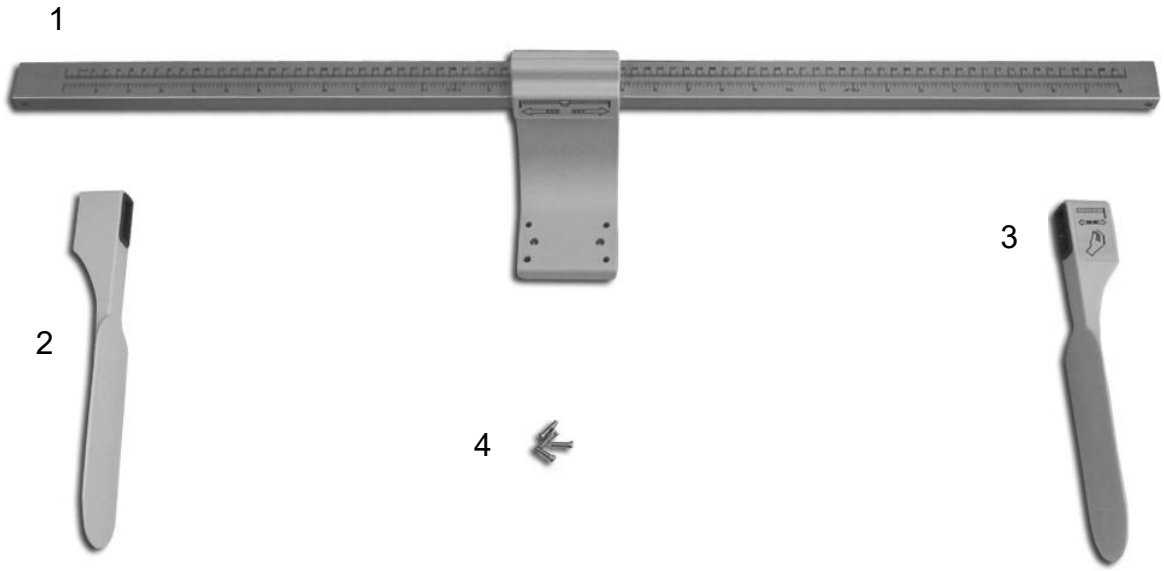
5.1 Kontroll ved mottak

Straks etter leveransen sjekk emballasjen og høydemåleren for noen synlige utvendige skader.

5.2 Emballasje / returtransport

Ta vare på alle deler av originalemballasjen i tilfelle retur. Ved retur bruk kun original emballasje.

5.3 Leveranseomfang

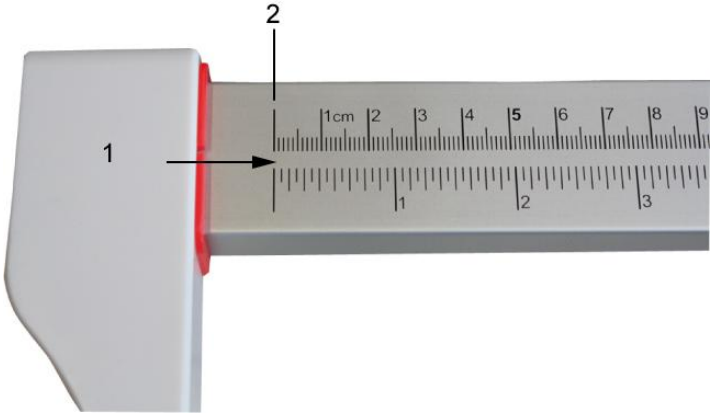


1 Målestav
2 Måletunge på hodesiden
3 Måletunge på fotsiden
4 Skruer (4 stk.)

5.4 Montering

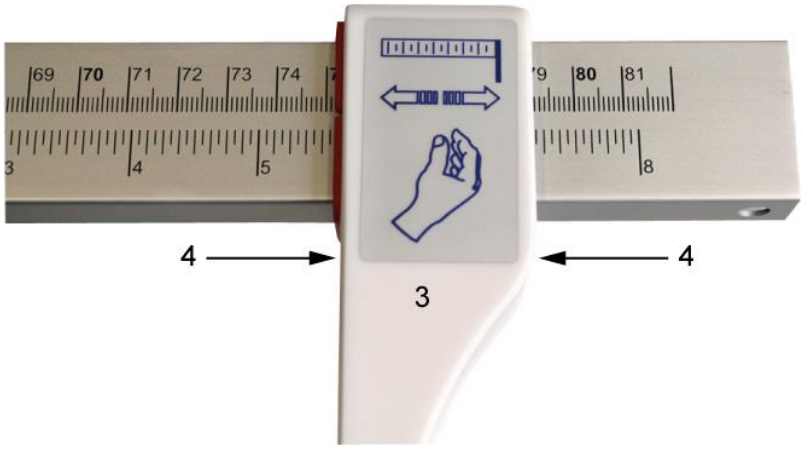
Montering av høydemåleren:

Monter måletungen som skal være på hodesiden (1) på den venstre siden av målestaven og skyv den til null (2) på målestaven.

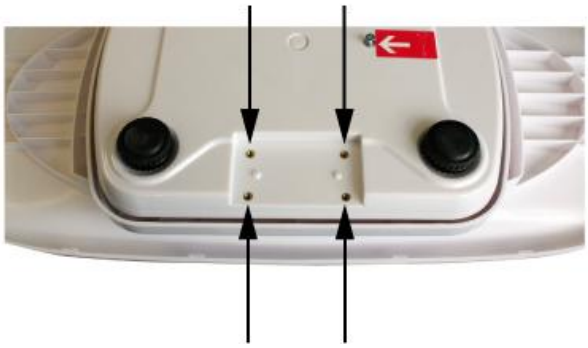


Monter måletungen som skal være på fotsiden (3) på den høyre siden av målestaven og skyv den til et hvilket som helst sted til venstre.

For å skyve måletungen på fotsiden, grip den som vist på målestaven (4).



Montering av høydemåleren på vekten:
Monter høydemåleren til den nedre delen av vekten ved hjelp av skruene som leveres sammen med høydemåleren.





Når du strammer skruene i løpet av montering av høydemåleren, må du være forsiktig og ikke legge for mye press på veieplaten. Dette kunne skade belastningsceller.

6 Høydemåling

Sørg for at måletungen på hodesiden (3) befinner seg nøyaktig på null på målestaven (2).



- ⇨ Plasser barnet i midten av veieplaten (1).
- ⇨ Forsiktig skyv høydemåleren (2) til høyre, slik at måletungen på hodesiden (3) berører lett barnets hode.
- ⇨ Vi anbefaler at du gjennomfører høydemålinger ved hjelp av en annen person for å gjøre det på en riktig måte.
- ⇨ Aldri forlat barnet uten oppsikt.
- ⇨ Når du beveger måletungen, pass på at barnet som måles ikke blir skadet og at barnets hender og bein ikke ligger på målestaven.
- ⇨ Press forsiktig barnets knær mot veieplaten.
- ⇨ Skyv forsiktig måletungen på fotsiden inntil den berører barnets føtter (4), slik at barnet ligger helt stille.
- ⇨ Les av barnets høyde på den høyre siden av høydemåleren.

⚠	⇨ Aldri forlat barnet uten oppsikt. ⇨ Når du beveger måletungen, pass på at barnet som måles ikke blir skadet og at barnets hender og bein ikke ligger på målestaven. ⇨ Press forsiktig barnets knær mot veieplaten.

⚠	Ved korrekt foretatt høydemåling, oppnås det en nøyaktighet på 5 mm.

7 Rengjøring, vedlikehold, avfallsbehandling

7.1 Rengjøring/desinfisering

Rengjør høydemåleren med et rengjøringsmidler til hjemmebruk eller et kommersielt desinfeksjonsmiddel, f.eks. 70% isopropanolløsning.
Det anbefales å bruke et desinfeksjonsmiddel beregnet for å utføre desinfeksjon ved å tørke av overflaten med en våt klut. Følg produsentens anvisninger.

Ikke bruk poleringsmidler eller aggressive rengjøringsmidler som alkohol, benzen eller lignende, ettersom de kan skade overflaten som er av høy kvalitet.

	⇨ Man skal ikke sprøyte høydemåleren med desinfeksjonsmiddelet, men tørke den med en klut fuktet med desinfeksjonsmiddelet. ⇨ Fjern urenheter omgående.

7.2 Sterilisering

Sterilisering av utstyret er ikke tillatt.

7.3 Service, vedlikehold

Utstyret kan opereres og vedlikeholdes utelukkende av serviceteknikere som er opplært og autorisert av KERN.

7.4 Avfallsbehandling

Deponering av emballasjen og høydemåleren må utføres i samsvar med nasjonal eller lokal lov som gjelder på stedet for anvendelse av utstyret.

P

KERN MBC-A01

Versão 1.5 2025-07

Manual de instruções
Escala para medir a altura

Índice

1 Dados técnicos 173
1.1 Tolerâncias da escala para medir a altura 173
2 Declaração de Conformidade 174
2.1 Explicação dos símbolos gráficos 174
3 Orientações básicas (informações gerais) 175
3.1 Utilização prevista 175
3.1.1 Indicação 175
3.1.2 Contraindicação 175
3.2 Utilização prevista 175
3.3 Uso indevido / Contra-indicações 175
3.4 Garantia 176
3.5 Supervisão das medidas de controlo 176
3.6 Verificação de fiabilidade 176
3.7 Comunicação de incidentes graves 176
4 Orientações básicas de segurança 177
4.1 Formação de pessoal 177
4.2 Evitar a contaminação 177
4.3 Preparação para uso 177
4.4 Regulamentos de segurança 177
5 Desembalagem / Montagem 178
5.1 Inspeção de aceitação 178
5.2 Embalagem / transporte de retorno 178
5.3 A entrega inclui: 178
5.4 Instalação: 178
6 Medir a altura 180
7 Limpeza, manutenção em bom estado de funcionamento, eliminação 181
7.1 Limpeza / desinfeção 181
7.2 Esterilização 181
7.3 Cuidados e manutenção 181
7.4 Eliminação 181

1 Dados técnicos

KERN	MBC-A01
Faixa de medição	10–80 cm (montada na balança MBC-M: 40–80 cm)
Precisão de leitura	1 mm
Tolerância	±5 mm
Dimensões (L × A × P) cm	88,5 × 17 × 12
Intervalo de temperaturas	+10°C … +40°C
Peso líquido	ca. 800 g
Autorização como dispositivo médico em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745	classe I, com função de medição



A escala para medir a altura destina-se apenas à balança infantil KERN MBC-M.

1.1 Tolerâncias da escala para medir a altura

A ser montada na balança MBC-M.

Valor medido (cm)	Tolerância (cm)
10–80	±0,5

2 Declaração de Conformidade

A atual declaração de conformidade CE/UE está disponível em linha em:

www.kern-sohn.com/ce

2.1 Explicação dos símbolos gráficos

CE 0297

A escala para medir a altura atende aos requisitos do Regulamento de Dispositivos Médicos (UE) 2017/745.

UDI

Identificação inequívoca do produto

MD

É um dispositivo médico

SN WD 20xxx

O número de série de cada dispositivo está marcado no dispositivo e na embalagem.

(aqui exemplo de número)



2022-06

Indicação da data de fabrico do dispositivo médico

(aqui exemplos de ano e mês)



“Atenção, observe as instruções contidas no documento anexo” ou “Observe o manual de uso”.



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Designação do fabricante do dispositivo médico com o endereço

10 °C / 40 °C

Limite de temperatura de utilização com limites inferior e superior fornecidos.
(temperatura ambiente admissível)

(dados de temperatura de exemplo)



Informação

3 Orientações básicas (informações gerais)

	De acordo com o Regulamento de Dispositivos Médicos (UE) 2017/745, a escala para medir a altura destina-se a determinar o crescimento na prática médica e a realizar vigilância médica, exames médicos e tratamento.

3.1 Utilização prevista

3.1.1 Indicação

Escalas médicas para medir a altura:
Indicação:

- Determinação da altura na prática médica

Utilização:

- No caso de uma escala para medir o altura dos bebés, coloque com precaução o bebé entre os batentes da cabeça e do pé e empurre os batentes para o corpo.

3.1.2 Contraindicação

Nenhuma contraindicação conhecida.

3.2 Utilização prevista

A escala para medir a altura é utilizada para determinar altura de bebês em posição deitada em salas de tratamento médico. A escala para medir a altura destina-se ao diagnóstico, prevenção e monitoramento de doenças.

A escala para medir a altura só deve entrar em contacto com a pele sem lesões.

Antes de cada utilização da escala para medir a altura, a pessoa autorizada deve verificar o seu estado correto.

3.3 Uso indevido / Contra-indicações

	**Utilização não conforme com a finalidade prevista da escala opcional para medir o altura** • A escala para medir a altura só pode ser montada conforme descrito no manual de instruções. • Não faça alterações estruturais na escala para medir a altura. Isso pode dar resultados incorretos de medições, violação das condições técnicas de segurança, bem como a deterioração da balança. • A escala de medir a altura deve ser operada apenas de acordo com as instruções descritas. Outros campos de uso /aplicação requerem a aprovação por escrito da KERN. Para obter mais detalhes, consulte as instruções para utilizar a escala para medir a altura.

3.4 Garantia

A garantia expira no caso de:

- não cumprimento das nossas instruções contidas no manual de instruções;
- utilização em desacordo com os usos descritos;
- modificar ou abrir o dispositivo;
- danos mecânicos e danos como resultado dos meios, líquidos e desgaste natural;
- configuração ou montagem incorreta.

3.5 Supervisão das medidas de controlo

No caso de escala para medir a altura, recomenda-se verificar a sua precisão, porque a determinação da altura humana é sempre associada a uma imprecisão muito alta.

3.6 Verificação de fiabilidade

Antes de armazenar os valores e encaminhá-los, certifique-se de que os valores de medição obtidos sejam fiáveis e atribuídos ao paciente certo.

3.7 Comunicação de incidentes graves

Todos os incidentes graves relacionados com este produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o paciente se encontram estabelecidos.

«Incidente grave» é um incidente que, direta ou indiretamente, tenha, pudesse ter ou possa ter uma das seguintes consequências:

- morte de um paciente, utilizador ou outra pessoa;
- deterioração grave, temporária ou permanente, da saúde do paciente, do utilizador ou de outras pessoas;
- uma ameaça grave para a saúde pública.

4 Orientações básicas de segurança

	⇨ Antes de configurar e iniciar o dispositivo, leia atentamente este manual, mesmo que já tenha experiência com as balanças da KERN.	

4.1 Formação de pessoal

Para garantir o uso e a manutenção adequados do produto, o pessoal médico deve ler e seguir as instruções de operação.

4.2 Evitar a contaminação

A fim de evitar a contaminação cruzada (micoses, ...), é necessário limpar regularmente as peças em contacto com o paciente.
Recomendação: Após qualquer utilização, que possa resultar em contaminação potencial (por exemplo, no contacto direto com a pele).

4.3 Preparação para uso

- Antes de cada utilização, inspecione a escala para medir a altura quanto a danos.
- Não use o dispositivo em superfícies escorregadias ou em ambientes expostos a vibrações.
- Se possível, o produto deve ser transportado na sua embalagem original. Se isso não for possível, certifique-se de que o produto está protegido contra danos.
- Apenas uma pessoa qualificada deve utilizar a escala para medir a altura.

4.4 Regulamentos de segurança

- Observe o manual de uso.
- Utilize apenas os materiais de montagem fornecidos com a balança.
- No momento da instalação, certifique-se de que a escala para medir a altura foi montada corretamente.
- Ao mover o controlo deslizante da escala, tenha cuidado para que o bebê medido não sofra lesões.
- Se a balança estiver equipada com uma tampa de medição dobrável, após cada utilização, certifique-se de que foi remontada, caso contrário, existe um risco de ferimentos.
- A medição de altura fornece valores confiáveis apenas quando os calcanhares, costas e cabeça estão endireitados.
- Fixe a escala para medir a altura apenas à balança infantil KERN MBC-M.
- Durante a instalação, preste atenção ao posicionamento correto dos parafusos.
- Nunca deixe o bebé sem vigilância.
- Ao mover o controlo deslizante da escala, tome cuidado para que os braços e as pernas do bebê não estejam na escala.
- Limpe e desinfete a escala para medir a altura e a balança regularmente.
- Para realizar a medição correta da altura, recomendamos trabalhar com outra pessoa.

5 Desembalagem / Montagem

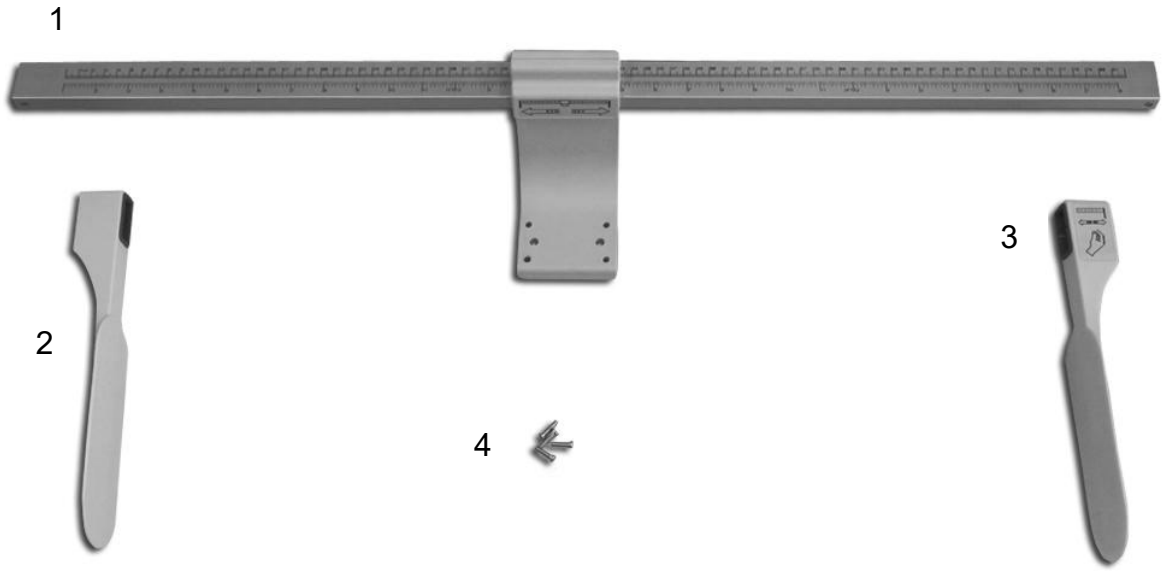
5.1 Inspeção de aceitação

Após a receção, verifique a embalagem e a escala para medir a altura quanto a qualquer dano externo visível.

5.2 Embalagem / transporte de retorno

Guarde todas as partes da embalagem original em caso de possível transporte de retorno. Utilize apenas a embalagem original para transporte de retorno.

5.3 A entrega inclui:

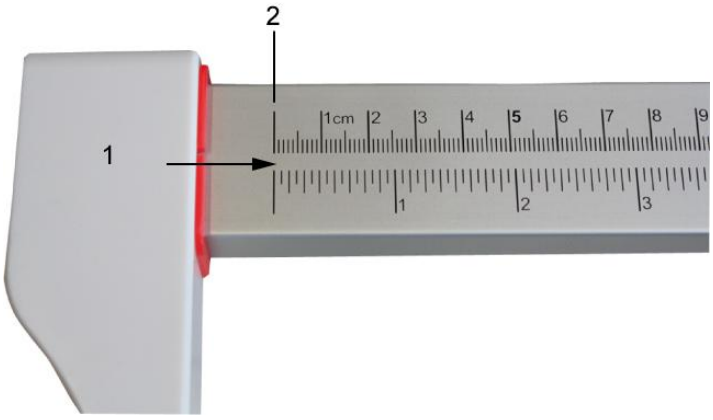


1 Escala
2 Batente no lado da cabeça
3 Batente no lado dos pés
4 Parafusos (4 peças)

5.4 Instalação:

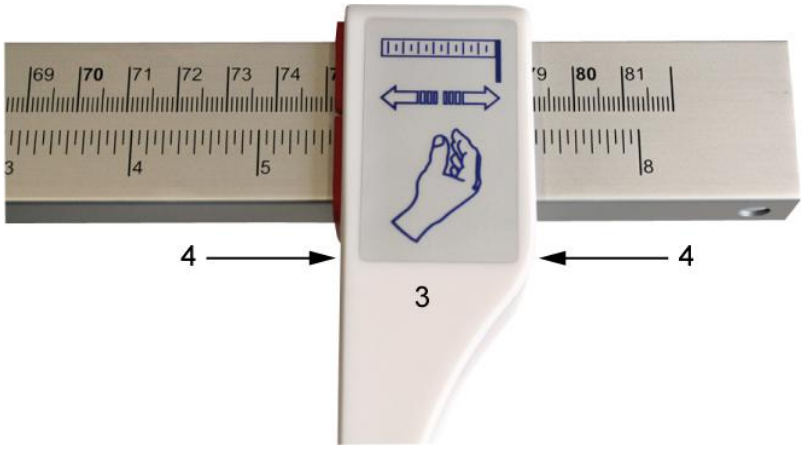
Instalação da escala para medir a altura:

Coloque o batente no lado da cabeça (1) na parte esquerda da medida do comprimento e deslize-o até a marca zero (2) na escala.

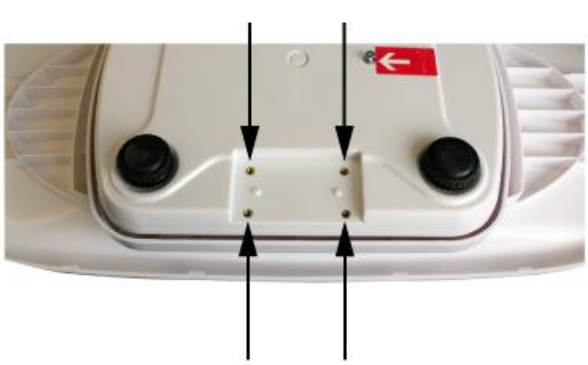


Coloque o batente no lado dos pés (3) na parte direita da medida do comprimento e deslize-o até qualquer distância à esquerda.

Para mover o batente no lado dos pés, segure-o na medida do comprimento (4) no local mostrado.



Instalação da balança para medir a altura na balança:
Fixe a escala para medir a altura à parte inferior da balança utilizando os parafusos fornecidos com a balança.





Ao apertar a balança para medir a altura, tenha cuidado para não exercer pressão elevada no prato de pesagem. Isso pode danificar as células de carga.

6 Medir a altura

Tenha cuidado para que o batente no lado da cabeça (3) esteja exatamente na marca zero na medida do comprimento (2).



- ⇨ Coloque o bebé no meio do prato de pesagem (1).
- ⇨ Mova cuidadosamente a escala para medir a altura (2) o suficiente para a direita, de modo que o batente da cabeça (3) toque levemente na cabeça do bebê.
- ⇨ Para realizar a medição correta, recomendamos trabalhar com outra pessoa.
- ⇨ Nunca deixe o bebé sem vigilância.
- ⇨ Ao mover o controlo deslizante da medida do comprimento, tome cuidado para que o bebê medido não fique ferido e os seus braços e pernas não estejam na escala.
- ⇨ Pressione cuidadosamente os joelhos do bebê no prato de pesagem.
- ⇨ Coloque cuidadosamente o batente no lado dos pés (4) do bebé, imobilizando-o.
- ⇨ Leia a altura do bebé em cm no lado direito da escala.

⚠	⇨ Nunca deixe o bebé sem vigilância. ⇨ Ao mover o controlo deslizante da escala, tome cuidado para que o bebê medido não fique ferido e os seus braços e pernas não estejam na escala. ⇨ Pressione cuidadosamente os joelhos do bebê no prato de pesagem.

	Com uma medição de altura corretamente realizada, obtém-se uma precisão de 5 mm.

7 Limpeza, manutenção em bom estado de funcionamento, eliminação

7.1 Limpeza / desinfeção

Limpe a escala para medir a altura com um produto de limpeza doméstico ou desinfetante comercialmente disponível, por exemplo, solução de isopropanol a 70 %. Recomendamos o uso de um produto concebido para desinfeção por limpeza húmida da superfície. Observe as instruções do fabricante.

Não use agentes de polimento ou de limpeza agressivos, como álcool, gasolina ou similares, pois podem danificar a superfície de alta qualidade.

	⇨ Não pulverize a escala para medir a altura com desinfetante, mas limpe-a. ⇨ Remova os contaminantes imediatamente.

7.2 Esterilização

Não é permitida a esterilização do dispositivo.

7.3 Cuidados e manutenção

A máquina só pode ser operada e mantida por técnicos de serviço treinados e autorizados pela KERN.

7.4 Eliminação

A eliminação da embalagem e da escala para medir a altura deve ser realizada de acordo com a lei nacional ou regional, vigente no local de uso do dispositivo.

PL

KERN MBC-A01

Wersja 1.5 2025-07

Instrukcja obsługi
Skala do pomiaru wzrostu

Spis treści

1 Dane techniczne ... 183
1.1 Tolerancje skali do pomiaru wzrostu ... 183
2 Deklaracja zgodności ... 184
2.1 Objaśnienie symboli graficznych ... 184
3 Wskazówki podstawowe (informacje ogólne) ... 185
3.1 Przeznaczenie ... 185
3.1.1 Wskazanie ... 185
3.1.2 Przeciwwskazanie ... 185
3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ... 185
3.3 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem / przeciwwskazania ... 185
3.4 Gwarancja ... 186
3.5 Nadzór nad środkami kontrolnymi ... 186
3.6 Kontrola wiarygodności ... 186
3.7 Zgłaszanie poważnych incydentów ... 186
4 Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa ... 187
4.1 Przeszkolenie personelu ... 187
4.2 Unikanie kontaminacji (skażenia) ... 187
4.3 Przygotowanie do użycia ... 187
4.4 Przepisy bezpieczeństwa ... 187
5 Rozpakowanie/montaż ... 188
5.1 Kontrola przy odbiorze ... 188
5.2 Opakowanie / transport zwrotny ... 188
5.3 Zakres dostawy ... 188
5.4 Montaż ... 188
6 Pomiar wzrostu ... 190
7 Czyszczenie, utrzymywanie w stanie sprawności, utylizacja ... 191
7.1 Czyszczenie/dezynfekcja ... 191
7.2 Sterylizacja ... 191
7.3 Konserwacja, utrzymywanie w stanie sprawności ... 191
7.4 Utylizacja ... 191

1 Dane techniczne

KERN	MBC-A01
Zakres pomiarowy	10–80 cm (montowany na wadze MBC-M: 40–80 cm)
Dokładność odczytu	1 mm
Tolerancja	±5 mm
Wymiary (S × W × G) cm	88,5 × 17 × 12
Zakres temperatur	+10°C … +40°C
Ciężar netto	ok. 800 g
Dopuszczenie jako wyrób medyczny zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2017/745	klasa I, z funkcją pomiaru

	**Skala do pomiaru wzrostu jest przeznaczona tylko do wagi niemowlęcej KERN MBC-M.**

1.1 Tolerancje skali do pomiaru wzrostu

Do montażu na wadze MBC-M.

Zmierzona wartość (cm)	Tolerancja (cm)
10–80	±0,5

2 Deklaracja zgodności

Aktualna deklaracja zgodności WE/UE jest dostępna online pod adresem:

www.kern-sohn.com/ce

2.1 Objaśnienie symboli graficznych

CE 0297

Skala do pomiaru wzrostu spełnia wymagania rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych (UE) 2017/745

UDI

Jednoznaczna identyfikacja produktu

MD

Jest to produkt medyczny

SN WD 20xxx

Oznaczenie numeru seryjnego każdego urządzenia umieszczone na urządzeniu i na opakowaniu.

(tutaj numer przykładowy)



2022-06

Oznaczenie daty produkcji wyrobu medycznego

(tutaj rok i miesiąc przykładowe)



„Uwaga, przestrzegać wskazówek zawartych w załączonym dokumencie” wzgl. „Przestrzegać instrukcji obsługi”.



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Oznaczenie producenta wyrobu medycznego wraz z adresem

10°C/40°C

Ograniczenie temperatury użytkowej z podaniem dolnej i górnej granicy.
(dopuszczalna temperatura otoczenia)

(dane temperatury przykładowe)



Informacja

3 Wskazówki podstawowe (informacje ogólne)

	Zgodnie rozporządzeniem w sprawie wyrobów medycznych (UE) 2017/745 skala do pomiaru wzrostu jest przeznaczona do oznaczania wzrostu w praktyce medycznej oraz do prowadzenia nadzoru lekarskiego, badań lekarskich i leczenia.

3.1 Przeznaczenie

3.1.1 Wskazanie

Medyczne skale do pomiaru wzrostu:
Wskazanie:

- Oznaczanie wzrostu w praktyce medycznej

Użytkowanie:

- W przypadku skali do pomiaru wzrostu niemowląt należy ostrożnie położyć niemowlę pomiędzy ogranicznikiem od strony głowy i ogranicznikiem od strony stóp i dosunąć ograniczniki do ciała.

3.1.2 Przeciwwskazanie

Brak znanych przeciwwskazań.

3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Skala do pomiaru wzrostu służy do oznaczania wzrostu niemowląt w pozycji leżącej w medycznych gabinetach zabiegowych. Skala do pomiaru wzrostu jest przeznaczona do rozpoznawania, profilaktyki i monitorowania chorób.

Skala do pomiaru wzrostu może mieć kontakt wyłącznie ze skórą pozbawioną obrażeń.

Przed każdym użyciem skali do pomiaru wzrostu osoba uprawniona musi sprawdzić jej prawidłowy stan.

3.3 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem / przeciwwskazania

	**Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem opcjonalnej skali do pomiaru wzrostu** • Skalę do pomiaru wzrostu można montować tylko w sposób opisany w instrukcji obsługi. • Nie wolno wprowadzać zmian konstrukcyjnych w skali do pomiaru wzrostu. Może to prowadzić do błędnych wyników pomiarów, naruszenia technicznych warunków bezpieczeństwa, jak również jej zniszczenia. • Skalę do pomiaru wzrostu należy eksploatować tylko zgodnie z opisanymi wytycznymi. Inne zakresy użytkowania / obszary zastosowania wymagają pisemnej zgody firmy KERN. Więcej szczegółów podano w instrukcjach użytkowania skali do pomiaru wzrostu.

3.4 Gwarancja

Gwarancja wygasa w przypadku:

- nieprzestrzegania naszych wytycznych zawartych w instrukcji obsługi;
- użytkowania niezgodnego z opisanymi zastosowaniami;
- wprowadzania modyfikacji lub otwierania urządzenia;
- mechanicznego uszkodzenia i uszkodzenia w wyniku działania mediów, cieczy i naturalnego zużycia;
- nieprawidłowego ustawienia lub montażu.

3.5 Nadzór nad środkami kontrolnymi

W przypadku skali do pomiaru wzrostu jest zalecane pomiarowe sprawdzenie jej dokładności, ponieważ oznaczanie wzrostu człowieka jest zawsze obarczone bardzo dużą niedokładnością.

3.6 Kontrola wiarygodności

Przed zapisaniem wartości i przesłaniem ich dalej należy upewnić się, że uzyskane wartości pomiarowe są wiarygodne i przypisane właściwemu pacjentowi.

3.7 Zgłaszanie poważnych incydentów

Wszystkie poważne incydenty związane z tym wyrobem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

„Poważny incydent” oznacza incydent, który bezpośrednio lub pośrednio miał, mógł mieć lub może mieć jedną z następujących konsekwencji:

- śmierć pacjenta, użytkownika lub innej osoby;
- przejściowe lub trwałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innych osób;
- poważne zagrożenie dla zdrowia publicznego.

4 Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

	⇨ Przed ustawieniem i uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, nawet wtedy, gdy mają już Państwo doświadczenie z wagami firmy KERN.	

4.1 Przeszkolenie personelu

W celu zapewnienia właściwego użytkowania i konserwacji wyrobu personel medyczny powinien zapoznać się z instrukcją obsługi i jej przestrzegać.

4.2 Unikanie kontaminacji (skażenia)

W celu uniknięcia skażenia krzyżowego (mikozy, ...) należy regularnie czyścić elementy mające kontakt z pacjentem.
Zalecenie: po każdym użyciu, które mogłoby pociągać za sobą potencjalne skażenie (np. przy bezpośrednim kontakcie ze skórą).

4.3 Przygotowanie do użycia

- Przed każdym użyciem sprawdzić skalę do pomiaru wzrostu pod kątem uszkodzeń.
- Nie używać urządzenia na śliskich powierzchniach lub w pomieszczeniach narażonych na wibracje.
- O ile to możliwe, wyrób należy transportować w jego oryginalnym opakowaniu. Jeżeli nie jest to możliwe, upewnić się, że wyrób jest zabezpieczony przed uszkodzeniami.
- Skali do pomiaru wzrostu powinna używać tylko wykwalifikowana osoba.

4.4 Przepisy bezpieczeństwa

- Przestrzegać instrukcji obsługi.
- Używać wyłącznie materiałów montażowych dostarczonych wraz ze skalą.
- W czasie montażu upewnić się, że skala do pomiaru wzrostu została złożona prawidłowo.
- Przy przesuwaniu suwaka skali uważać, aby mierzone niemowlę nie doznało żadnych obrażeń.
- Jeżeli skala jest wyposażona w składaną klapkę pomiarową, po każdym użyciu upewnić się, że została ona ponownie złożona, w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Pomiar wzrostu dostarcza wartości godne zaufania tylko wtedy, gdy pięty, plecy i głowa są wyprostowane.
- Skalę do pomiaru wzrostu mocować tylko do wagi niemowlęcej KERN MBC-M.
- W czasie montażu zwracać uwagę na prawidłowe posadowienie śrub.
- Nigdy nie pozostawiać niemowlęcia bez nadzoru.
- Przy przesuwaniu suwaka skali uważać, aby ręce i nogi niemowlęcia nie leżały na skali.
- Regularnie czyścić i dezynfekować skalę do pomiaru wzrostu oraz wagę.
- W celu przeprowadzenia prawidłowego pomiaru wzrostu zalecamy skorzystanie z pomocy drugiej osoby.

5 Rozpakowanie/montaż

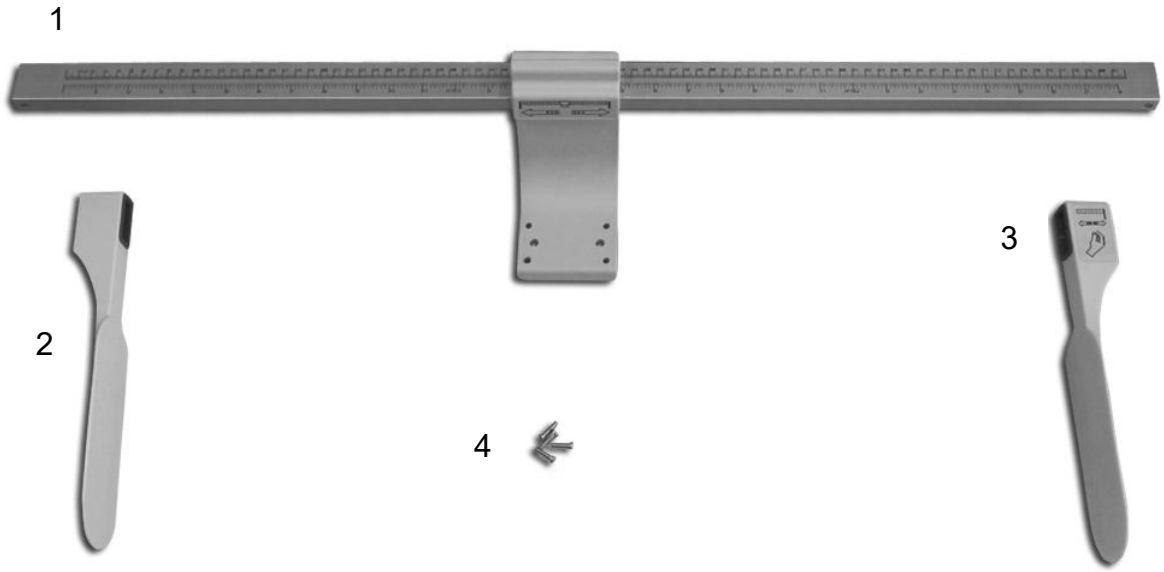
5.1 Kontrola przy odbiorze

Po otrzymaniu sprawdzić opakowanie oraz skalę do pomiaru wzrostu pod kątem ewentualnych widocznych uszkodzeń zewnętrznych.

5.2 Opakowanie / transport zwrotny

Zachować wszystkie części oryginalnego opakowania na wypadek ewentualnego transportu zwrotnego. Do transportu zwrotnego używać tylko oryginalnego opakowania.

5.3 Zakres dostawy

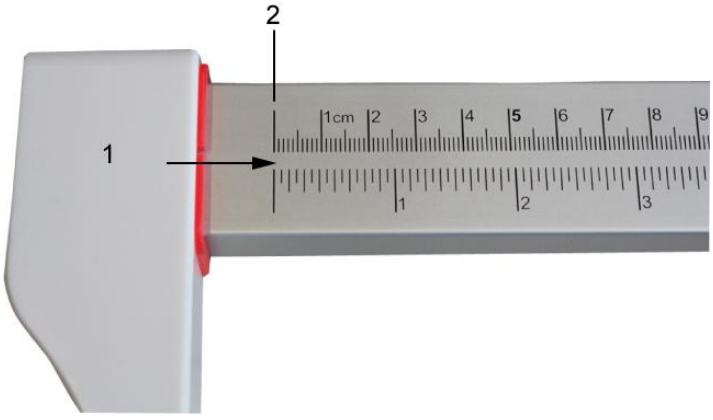


1 Skala
2 Ogranicznik od strony głowy
3 Ogranicznik od strony stóp
4 Śruby (4 szt.)

5.4 Montaż

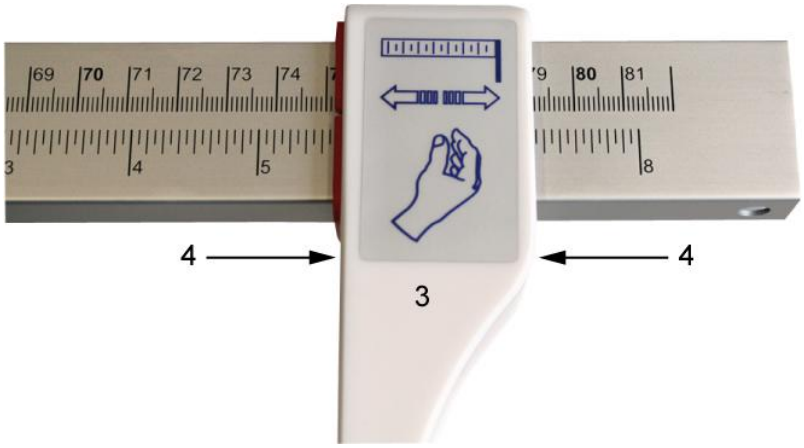
Składanie skali do pomiaru wzrostu:

Założyć ogranicznik od strony głowy (1) na lewą stronę przymiaru długościowego i przesunąć aż do oznaczenia zera (2) na skali.

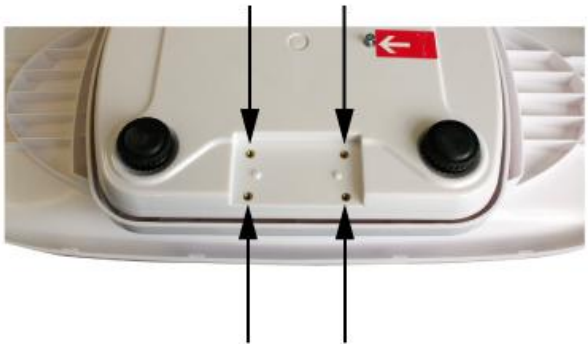


Założyć ogranicznik od strony stóp (3) na prawą stronę przymiaru długościowego i przesunąć go na dowolną odległość w lewą stronę.

W celu przesunięcia ogranicznika od strony stóp chwycić go w pokazanym miejscu przymiaru długościowego (4).



Montaż skali do pomiaru wzrostu na wadze:
Zamocować skalę do pomiaru wzrostu do dolnej części wagi za pomocą śrub dostarczonych wraz ze skalą.





W czasie dokręcania skali do pomiaru wzrostu uważać, aby nie wywierać dużego nacisku na szalkę wagi. Mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia ogniw obciążnikowych.

6 Pomiar wzrostu

Uważać, aby ogranicznik od strony głowy (3) znajdował się dokładnie przy oznaczeniu zera na przymiarze długościowym (2).



- ⇨ Położyć niemowlę na środku szalki wagi (1).
- ⇨ Ostrożnie przesunąć skalę do pomiaru wzrostu (2) na tyle daleko w prawo, aby ogranicznik od strony głowy (3) lekko dotykał głowy niemowlęcia.
- ⇨ W celu przeprowadzenia prawidłowego pomiaru zalecamy skorzystanie z pomocy drugiej osoby.
- ⇨ Nigdy nie pozostawiać niemowlęcia bez nadzoru.
- ⇨ W czasie przesuwania przymiaru długościowego uważać, aby mierzone niemowlę nie doznało żadnych obrażeń, a jego ręce i nogi nie leżały na skali.
- ⇨ Ostrożnie docisnąć kolana niemowlęcia do szalki wagi.
- ⇨ Ostrożnie dosunąć ogranicznik od strony stóp (4) do stóp niemowlęcia, unieruchamiając przy tym niemowlę.
- ⇨ Odczytać wzrost niemowlęcia w cm po prawej stronie skali.

	⇨ Nigdy nie pozostawiać niemowlęcia bez nadzoru. ⇨ W czasie przesuwania suwaka skali uważać, aby mierzone niemowlę nie doznało żadnych obrażeń, a jego ręce i nogi nie leżały na skali. ⇨ Ostrożnie docisnąć kolana niemowlęcia do szalki wagi.

	Przy prawidłowo wykonanym pomiarze wzrostu uzyskuje się dokładność rzędu 5 mm.

7 Czyszczenie, utrzymywanie w stanie sprawności, utylizacja

7.1 Czyszczenie/dezynfekcja

Skalę do pomiaru wzrostu czyścić środkiem czyszczącym do użytku domowego lub dostępnym w handlu środkiem dezynfekcyjnym, np. 70% roztworem izopropanolu.
Zalecamy używanie środka przeznaczonego do wykonywania dezynfekcji metodą wycierania powierzchni na mokro. Przestrzegać wskazówek producenta.

Nie używać polerujących lub agresywnych środków czyszczących, jak spirytus, benzyna lub podobne, ponieważ mogą one uszkodzić wysokiej jakości powierzchnię.

	⇨ Nie spryskiwać skali do pomiaru wzrostu środkiem dezynfekcyjnym, lecz wycierać. ⇨ Natychmiast usuwać zanieczyszczenia.

7.2 Sterylizacja

Sterylizacja urządzenia jest niedozwolona.

7.3 Konserwacja, utrzymywanie w stanie sprawności

Urządzenie może być obsługiwane i konserwowane tylko przez techników serwisowych przeszkolonych i autoryzowanych przez firmę KERN.

7.4 Utylizacja

Utylizację opakowania i skali do pomiaru wzrostu należy przeprowadzić zgodnie z prawem, krajowym lub regionalnym, obowiązującym w miejscu użytkowania urządzenia.

RO

KERN MBC-A01

Versiunea 1.5 2025-07

Instrucțiuni de utilizare
Scală pentru măsurarea înălțimii

Cuprins

1 Specificații tehnice: ... 193
1.1 Toleranțele scalei de măsurare a creșterii ... 193
2 Declarația de conformitate ... 194
2.1 Explicația simbolurilor grafice ... 194
3 Instrucțiuni de bază (informații generale) ... 195
3.1 Domeniul de utilizare ... 195
3.1.1 Afișare ... 195
3.1.2 Contraindicații ... 195
3.2 Respectați instrucțiunile din manualul de utilizare ... 195
3.3 Utilizare incorectă/contraindicații ... 195
3.4 Garanție ... 196
3.5 Supravegherea măsurilor de control ... 196
3.6 Verificarea plauzibilității ... 196
3.7 Raportarea incidentelor grave ... 196
4 Instrucțiuni de siguranță de bază ... 197
4.1 Formarea personalului ... 197
4.2 Evitarea contaminării (contaminare) ... 197
4.3 Pregătirea pentru utilizare ... 197
4.4 Reglementări de siguranță ... 197
5 Despachetare/montaj ... 198
5.1 Controlul la livrare ... 198
5.2 Ambalare / transport retur ... 198
5.3 Conținutul coletului livrat ... 198
5.4 Montaj ... 198
6 Măsurarea înălțimii ... 200
7 Întreținere, menținere în stare de funcționare, utilizare ... 201
7.1 Curățenie/dezinfectție ... 201
7.2 Sterilizare ... 201
7.3 Întreținere, menținere în stare de funcționare ... 201
7.4 Eliminare ... 201

1 Specificații tehnice:

KERN	MBC-A01
Interval de măsurare	10–80 cm (Montat pe cântarul MBC-M: 40–80 cm)
Precizia citirii	1 mm
Toleranța	±5 mm
Dimensiuni (H × L × G) mm	88,5 × 17 × 12
Interval de temperatură	+10°C … +40°C
Greutate netă (kg)	aprox 800 g
Aprobarea ca dispozitiv medical în conformitate cu Regulamentul (UE) 2017/745	clasa I cu funcție de măsurare



Scala pentru măsurarea înălțimii este concepută numai pentru cântarul pentru sugari KERN MBC-M.

1.1 Toleranțele scalei de măsurare a creșterii

Pentru montarea pe cântarul MBC-M.

Valori măsurate (cm)	Toleranța (cm)
10– 80	±0,5

2 Declarația de conformitate

Actuala declarație de conformitate CE/UE este disponibilă online la adresa:

www.kern-sohn.com/ce

2.1 Explicația simbolurilor grafice

CE 0297

Scala pentru măsurarea creșterii îndeplinește cerințele Regulamentului privind dispozitivele medicale (UE) 2017/745.

UDI

Identificare unică a produsului

MD

Este un dispozitiv medical

SN WD 20xxx

Numărul de serie al dispozitivului pe aparat și pe ambalaj.

(exemplu de număr aici)

2022-06

Numărul de serie al dispozitivului pe aparat și pe ambalaj

(aici, anul și luna sunt exemplare)



"Atenție, urmați instrucțiunile din documentul atașat".. "Respectați instrucțiunile de utilizare".



Denumirea producătorului dispozitivului medical, inclusiv adresa

KERN & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

10°C/40°C

Limitarea temperaturii utilizabile cu indicarea limitelor inferioare și superioare.
(temperatura ambiantă admisă)

(exemplu de date de temperatură)



Informații

3 Instrucțiuni de bază (informații generale)

	În conformitate cu Regulamentul (UE) 2017/745 privind dispozitivele medicale, cântarul de măsurare a înălțimii este destinat determinării înălțimii în practica medicală și pentru supraveghere medicală, examinare și tratament medical.

3.1 Domeniul de utilizare

3.1.1 Afișare

Scări medicale de măsurare a înălțimii:
Indicație:

- Determinarea creșterii în practica medicală

Utilizare:

- Pentru ca un cântar să măsoare înălțimea bebelușului, așezați cu grijă bebelușul între opritorul de pe partea capului și cel de pe partea picioarelor și strângeți opritorii pe corp.

3.1.2 Contraindicații

Nu există contraindicații cunoscute.

3.2 Respectați instrucțiunile din manualul de utilizare

Scara de măsurare a creșterii este utilizată pentru a determina înălțimea sugarilor în poziția culcat pe spate în sălile de tratament medical. Scala de măsurare a creșterii este destinată diagnosticării, prevenirii și monitorizării bolilor.

Cântarul de măsurare a înălțimii poate intra în contact numai cu pielea care nu prezintă leziuni.

Înainte de fiecare utilizare a cântarului de măsurare a înălțimii, persoana autorizată trebuie să verifice starea corectă a acestuia.

3.3 Utilizare incorectă/contraindicații

	**Utilizare neconformă a scalei cu scopul opțional de măsurare a creșterii** • Scala pentru măsurarea creşterii poate fi montată numai în modul descris în instrucţiunile de utilizare. • Nu modificați scala pentru a măsura înălțimea. Acest lucru poate duce la rezultate eronate ale măsurătorilor, la încălcări ale condițiilor tehnice de siguranță, precum și la distrugerea acestuia. • Scala de măsurare a creșterii trebuie utilizată numai în conformitate cu orientările descrise. Alte domenii de utilizare /aplicare necesită aprobarea scrisă a firmei KERN. Mai multe detalii sunt oferite în instrucțiunile de utilizare a scării de măsurare a înălțimii.

3.4 Garanție

Garanția expiră în caz de:

- nerespectarea orientărilor noastre cuprinse în manualul de instrucțiuni;
- utilizare incompatibilă cu aplicațiile descrise;
- efectuarea modificărilor sau desfacerea dispozitivului;
- deteriorări mecanice și deteriorări datorate mediilor, lichidelor și uzurii naturale;
- setarea sau asamblarea incorectă.

3.5 Supravegherea măsurilor de control

În cazul unui cântar de măsurare a înălțimii, se recomandă o verificare a acurateței acestuia, deoarece determinarea înălțimii umane este întotdeauna supusă unui grad foarte ridicat de imprecizie.

3.6 Verificarea plauzibilității

Înainte de salvarea și trimiterea valorilor, asigurați-vă că valorile măsurate obținute sunt fiabile și atribuite pacientului corect.

3.7 Raportarea incidentelor grave

Toate incidentele grave care implică acest produs trebuie raportate producătorului și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

"Incident grav" înseamnă un incident care, în mod direct sau indirect, a avut, ar putea avea sau poate avea una dintre următoarele consecințe:

- decesul unui pacient, utilizator sau al unei alte persoane
- deteriorarea gravă temporară sau permanentă a sănătății pacientului, a utilizatorului sau a altor persoane;
- o amenințare gravă la adresa sănătății publice.

4 Instrucțiuni de siguranță de bază

	⇨ Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a configura și utiliza instrumentul, chiar dacă aveți deja experiență cu cântarele KERN.	

4.1 Formarea personalului

Pentru a asigura utilizarea și întreținerea corectă a dispozitivului, personalul medical trebuie să citească și să respecte instrucțiunile de utilizare.

4.2 Evitarea contaminării (contaminare)

Pentru a se evita contaminarea încrucișată (miosis, ...), componentele în contact cu pacientul trebuie curățate în mod regulat.
Recomandare: după fiecare utilizare care ar putea implica o potențială contaminare (de exemplu, contactul direct cu pielea).

4.3 Pregătirea pentru utilizare

- Verificați dacă scara de măsurare a înălțimii este deteriorată înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul pe suprafețe alunecoase sau în încăperi expuse la vibrații.
- Pe cât posibil, produsul trebuie transportat în ambalajul său original. Dacă acest lucru nu este posibil, asigurați-vă că produsul este protejat împotriva deteriorării.
- Scara de măsurare a înălțimii trebuie utilizată numai de o persoană calificată.

4.4 Reglementări de siguranță

- Respectați instrucțiunile de utilizare.
- Folosiți numai materialele de montare furnizate împreună cu cântarul.
- La asamblare, asigurați-vă că scara de măsurare a înălțimii este asamblată corect.
- Atunci când deplasați cursorul cântarului, aveți grijă ca sugarul care este măsurat să nu fie rănit.
- În cazul în care cântarul este echipat cu o clapetă de măsurare rabatabilă, asigurați-vă că aceasta este reasamblată după fiecare utilizare, în caz contrar există riscul de rănire.
- Măsurarea înălțimii oferă valori fiabile doar atunci când călcâiele, spatele și capul sunt drepte.
- Atașați scala de măsurare a creșterii numai la cântarul pentru sugari KERN MBC-M.
- Asigurați-vă că șuruburile sunt așezate corect în timpul asamblării.
- Nu lăsați niciodată un sugar nesupravegheat.
- Atunci când deplasați cursorul cântarului, aveți grijă ca brațele și picioarele sugarului să nu se așeze pe cântar.
- Curățați și dezinfectați periodic cântarul de măsurare a creșterii și cântarul.
- Vă recomandăm să folosiți o a doua persoană pentru a efectua corect măsurarea înălțimii.

5 Despachetare/montaj

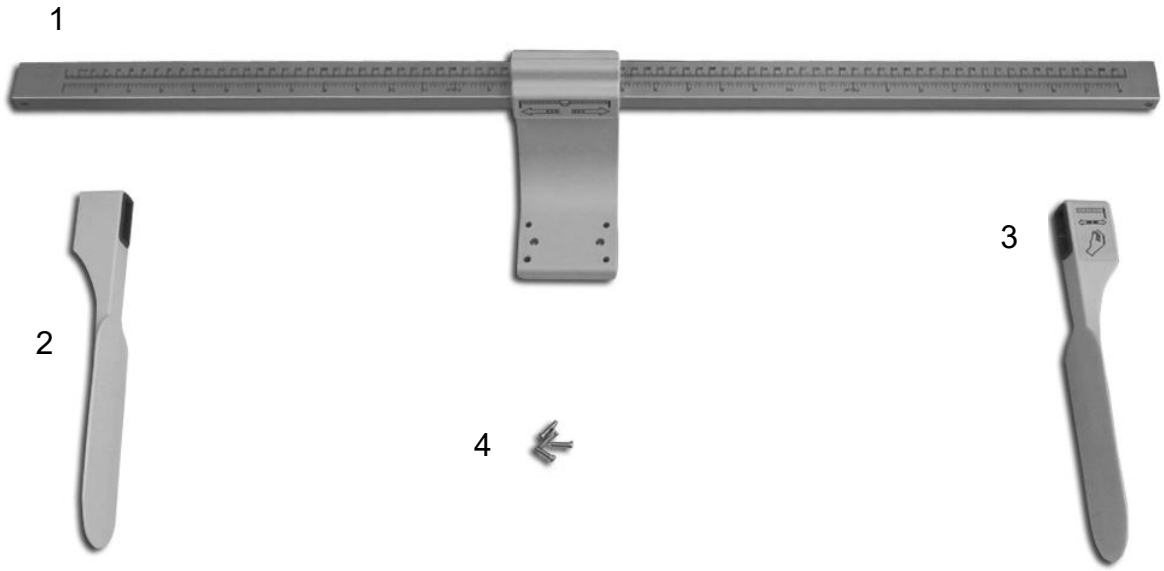
5.1 Controlul la livrare

La primire, verificați ambalajul și scara de măsurare a creșterii pentru a vedea dacă există deteriorări externe vizibile.

5.2 Ambalare / transport retur

Păstrați toate părțile ambalajului original pentru un eventual transport de returnare. Pentru transportul de returnare folosim numai ambalajele originale.

5.3 Conținutul coletului livrat

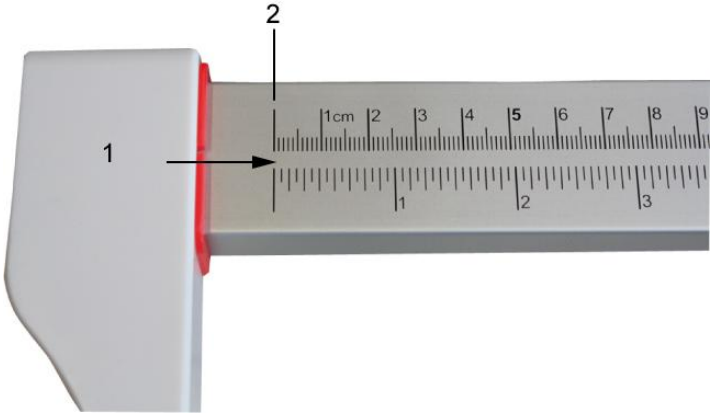


1 Scala
2 Reținere pe partea capului
3 Reținere pentru picioare
4 Șuburi (4 buc.)

5.4 Montaj

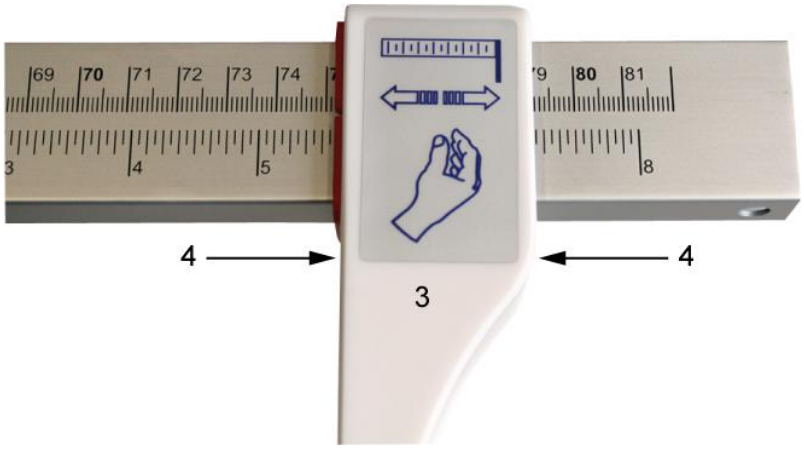
Plierea cântarului pentru măsurarea înălțimii:

Așezați opritorul lateral al capului (1) pe partea stângă a instrumentului de măsurare a lungimii și glisați-l până la marcajul zero (2) de pe scală.

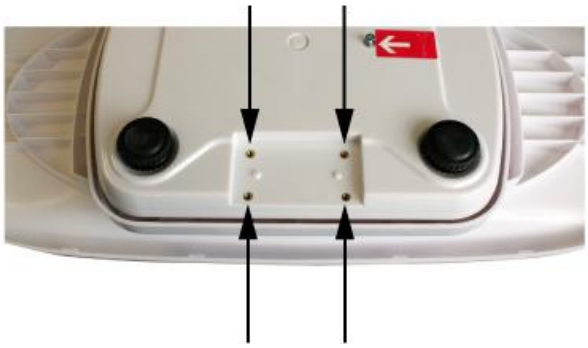


Așezați opritorul de la picior (3) pe partea dreaptă a instrumentului de măsurare a lungimii și glisați-l pe orice distanță spre stânga.

Pentru a deplasa opritorul de pe partea piciorului, prindeți-l în locația indicată (4) pentru măsurarea lungimii.



Montarea cântarului pentru măsurarea înălțimii pe cântar:
Atașați scara de măsurare a înălțimii la partea inferioară a cântarului cu ajutorul șuruburilor furnizate împreună cu cântarul.





Atunci când strângeți scara de măsurare a înălțimii, aveți grijă să nu exercitați o presiune prea mare asupra platoului de echilibrare. Acest lucru ar putea duce la deteriorarea celulelor de sarcină.

6 Măsurarea înălțimii

Asigurați-vă că opritorul de pe partea capului (3) se află exact la marcajul zero de pe dispozitivul de măsurare a lungimii (2).



- ⇨ Așezați sugarul în centrul tăvii cântarului (1).
- ⇨ Deplasați cu grijă scara de măsurare a înălțimii (2) suficient de mult spre dreapta, astfel încât opritorul din partea capului (3) să atingă ușor capul copilului.
- ⇨ Vă recomandăm să folosiți o a doua persoană pentru a lua măsurarea corectă.
- ⇨ Nu lăsați niciodată un sugar nesupravegheat.
- ⇨ Atunci când deplasați dispozitivul de măsurare a lungimii, aveți grijă ca bebelușul care este măsurat să nu fie rănit în niciun fel și ca brațele și picioarele acestuia să nu fie așezate pe cântar.
- ⇨ Apăsați cu grijă genunchii copilului pe platoul cântarului.
- ⇨ Apăsați cu grijă opritorul pentru picioare (4) împotriva picioarelor copilului, imobilizându-l.
- ⇨ Citiți înălțimea sugarului în cm pe partea dreaptă a cântarului.

	⇨ Nu lăsați niciodată un sugar nesupravegheat. ⇨ Atunci când deplasați cursorul cântarului, aveți grijă ca bebelușul care urmează să fie măsurat să nu fie rănit și ca brațele și picioarele acestuia să nu fie așezate pe cântar. ⇨ Apăsați cu grijă genunchii copilului pe platoul cântarului.

	Dacă măsurarea înălțimii este efectuată corect, se obține o precizie de 5 mm.

7 Întreținere, menținere în stare de funcționare, utilizare

7.1 Curățenie/dezinfectție

Curățați scara de măsurare a înălțimii cu un detergent de uz casnic sau cu un dezinfectant disponibil în comerț, de exemplu, o soluție de izopropanol 70%.
Vă recomandăm să folosiți un dezinfectant conceput pentru ștergerea umedă a suprafețelor. Urmați instrucțiunile producătorului.

Nu utilizați agenți de lustruire sau de curățare agresivi, cum ar fi alcool, benzină sau alte substanțe similare, deoarece acestea pot deteriora suprafața de înaltă calitate.

	⇨ Nu pulverizați scara de măsurare a creșterii cu dezinfectant, ci ștergeți-o. ⇨ Îndepărtați imediat contaminarea.

7.2 Sterilizare

Sterilizarea dispozitivului nu este permisă.

7.3 Întreținere, menținere în stare de funcționare

Aparatul poate fi utilizat și întreținut numai de către tehnicieni de service instruiți și autorizați de KERN.

7.4 Eliminare

Eliminați ambalajul și cântarul de măsurare a creșterii în conformitate cu legislația, națională sau regională, în vigoare la locul de utilizare.

SE

KERN MBC-A01

Version 1.5 2025-07

Bruksanvisning Längdmätare

Innehållsförteckning

1 Tekniska data 203

1.1 Längdmätarens toleranser 203

2 Försäkran om överensstämmelse 204

2.1 Förklaring av grafiska symboler 204

3 Allmän information 205

3.1 Funktion 205

3.1.1 Användningsområde: 205

3.1.2 Avrådd användning: 205

3.2 Ändamål 205

3.3 Oändamålsenlig användning / avrådd användning 205

3.4 Garanti 206

3.5 Uppföljning av mätresurserna 206

3.6 Kontroll av trovärdigheten 206

3.7 Anmälan av allvarliga incidenter 206

4 Grundläggande säkerhetsåtgärder 207

4.1 Personalutbildning 207

4.2 Förebyggande av korskontamineringar 207

4.3 Förberedelser inför användning 207

4.4 Säkerhetsföreskrifter 207

5 Uppackning/Installation 208

5.1 Leveranskontroll 208

5.2 Förpackning / returfrakt 208

5.3 Leveransomfattning 208

5.4 Montering 208

6 Längdmätning 210

7 Rengöring, underhåll och bortskaffande 211

7.1 Rengöring/desinficering 211

7.2 Sterilisering 211

7.3 Service och underhåll 211

7.4 Bortskaffande 211

1 Tekniska data

KERN	MBC-A01
Mätområde	10-80 cm (monteras till MBC-M-våg: 40–80 cm)
Skaldel	1 mm
Tolerans	±5 mm
Mått (bredd x höjd x djup)	88,5 x 17 x 12
Temperaturområde	+10°C – +40°C
Nettovikt	Cirka 800 g
Produkten är godkänd för användning som medicinteknisk produkt enligt (EU) 2017/745	Klass I, med mätfunktion



Längdmätaren lämpar sig endast för användning med MBC-M-babyvåg av fabrikatet KERN.

1.1 Längdmätarens toleranser

För montering till MBC-M-våg:

Mätområde (cm)	Tolerans (m)
10-80	±0,5

2 Försäkran om överensstämmelse

Denna EG/EU-försäkran om överensstämmelse är tillgänglig på adressen:

www.kern-sohn.com/ce

2.1 Förklaring av grafiska symboler

CE 0297

Längdmätarna uppfyller kraven i Förordningen om medicintekniska produkter (EU) 2017/745.

UDI

Entydig produktidentifiering

MD

Det är en medicinteknisk produkt

SN WD 20xxx

Varje produkts serienummerbeteckning finns placerad på produkten och förpackningen.

Här anges ett exempel

2022-06

Beteckning av medicintekniska produktens tillverkningsdatum.

Här anges ett exempel av år och månad



”Observera, följe medlevererade handlingar” eller ”Följ bruksanvisningen”.



Beteckning av tillverkare av
den medicintekniska produkten, inkl. adress

Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Gränsvärden för drifttemperatur med angivande av nedre och övre toleransvärde
(Tillåten omgivningstemperatur)

10°C / 40°C

Exempel temperatur



Information

3 Allmän information

	Längdmätaren används för längdbestämning inom medicin samt för kontroll, undersökning och behandling i enlighet med förordningen om medicintekniska produkter (EU) 2017/745.

3.1 Funktion

3.1.1 Användningsområde:

Medicinska längdmätare:
Användningsområde:

- Bestämning av kroppslängd inom medicin

Användning:

- Vid längdmätare för bebisar lägg försiktigt ner bebisen mellan begränsaren på huvudsidan och begränsaren på fotsidan och skjut inåt begränsarna mot kroppen.

3.1.2 Avrådd användning:

Ingen känd.

3.2 Ändamål

Längdmätaren används för längdbestämning hos bebisar som ligger på ryggen i medicinska behandlingsrum. Längdmätaren är avsedd för att diagnostisera, förebygga och kontrollera sjukdomar.

Längdmätaren får endast komma i kontakt med oskadad hud.

Före varje användning ska längdmätaren kontrolleras med avseende på skador av en person som genomgått utbildning i en korrekt hantering av längdmätaren.

3.3 Oändamålsenlig användning / avrådd användning

	**Oändamålsenlig användning av längdmätaren (tillval)** • Längdmätaren får endast monteras på ett sätt som beskrivs i bruksanvisningen. • Det är förbjudet att ändra längdmätarens konstruktion. Detta kan resultera i felaktiga mätresultat, säkerhetsrelaterade problem samt skada. • Längdmätaren får endast användas i beskrivna förhållanden. För andra användningsområden ska skriftligt tillstånd från KERN inhämtas. Mera utförlig information finns i längdmätarens bruksanvisning.

3.4 Garanti

Garantin upphör att gälla:

- Vid åsidosättande av de villkor som anges i denna bruksanvisning.
- Vid användning av enheten i strid mot ändamålet.
- När enheten modifieras eller öppnas.
- Vid mekanisk åverkan eller skador som orsakas av energibärare, vätskor och vanligt slitage.
- Vid felaktig installation eller montering.

3.5 Uppföljning av mätresurserna

Vid längdmätare rekommenderas metrologisk kontroll av produktens exakthet. Detta är dock inte obligatoriskt eftersom bestämning av människas längd alltid är behäftad med en stor onoggrannhet.

3.6 Kontroll av trovärdigheten

Innan mätvärden sparas och används för andra ändamål kontrollera att mätvärdena från enheten är trovärdiga och att de antecknas för korrekt patient.

3.7 Anmälan av allvarliga incidenter

Alla allvarliga incidenter i samband med produkten ska anmälas till tillverkaren och vederbörande myndighet i det medlemsstat där användaren och/eller patienten har sitt säte/adress.

Med ”allvarlig incident” avses en incident som direkt eller indirekt leder faktiskt eller potentiellt till en av följande påföljder:

- Dödsfall av patient, användare eller en annan person,
- Tillfällig eller bestående allvarlig försämring av hälsotillståndet hos patient, användare eller en annan person,
- Allvarlig risk för folkhälsan.

4 Grundläggande säkerhetsåtgärder

	⇨ Före konfiguration och idrifttagande av enheten läs noga bruksanvisningen även om ni redan har erfarenhet av KERNs vågar.	

4.1 Personalutbildning

Den medicinska personalen är skyldiga att följa bruksanvisningens instruktioner avseende korrekt användning och skötsel av produkten.

4.2 Förebyggande av korskontamineringar

För att undvika korskontamineringar (mikos osv.) ska de delar som kommer i kontakt med patienters kropp rengöras regelbundet.
Rekommendation: Rengör produkten efter varje användning som kan leda till en potentiell förorening (ex. direkt kontakt med huden).

4.3 Förberedelser inför användning

- Kontrollera längdmätaren med avseende på skador före varje användning.
- Använd inte produkten på hala ytor eller i utrymmen som är utsatta för vibrationer.
- Om möjligt, förvara produkten i originalförpackningen. Skydda produkten mot skador om detta inte är möjligt.
- Längdmätaren får endast användas av kvalificerad person.

4.4 Säkerhetsföreskrifter

- Följ bruksanvisningen.
- Använd endast medlevererade monteringsdelar.
- Se till att längdmätaren monteras på ett korrekt sätt.
- Se till att bebisen inte skadas när du lyfter upp skjutmåttet.
- Om längdmätaren är utrustad med uppfällbar mätklaff fäll ner den efter varje användning för att undvika risken för personskada.
- Trovärdiga mätresultat fås endast under förutsättning att hälarna, ryggen och huvudet är i upprätt ställning.
- Längdmätaren kan endast monteras till MBC-M-babyvåg av fabrikatet KERN.
- Vid installation kontrollera att alla skruvarna är korrekt åtdragna.
- Lämna inte bebisen utan uppsikt.
- Se till att bebisens händer eller fötter inte vilar mot längdmätaren när du lyfter upp skjutmåttet.
- Rengör och desinficera regelbundet längdmätaren och vågen.
- För en korrekt längdmätning rekommenderas det att produkten hanteras av två personer.

5 Uppackning/Installation

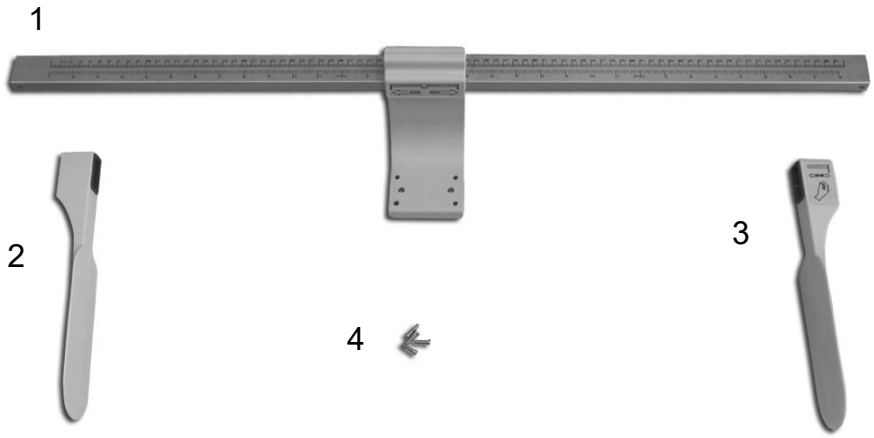
5.1 Leveranskontroll

Kontrollera längdmätaren med avseende på utvändiga skador omedelbart efter leverans.

5.2 Förpackning / returfrakt

Förvara alla delar i originalförpackningen för eventuell returfrakt. Enheten ska returneras i originalförpackningen.

5.3 Leveransomfattning

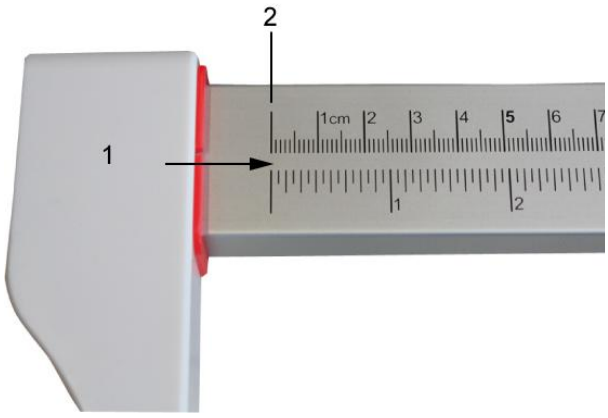


1 Längdmätare
2 Begränsare för huvudet
3 Begränsare för fötterna
4 Skruvar (4 x)

5.4 Montering

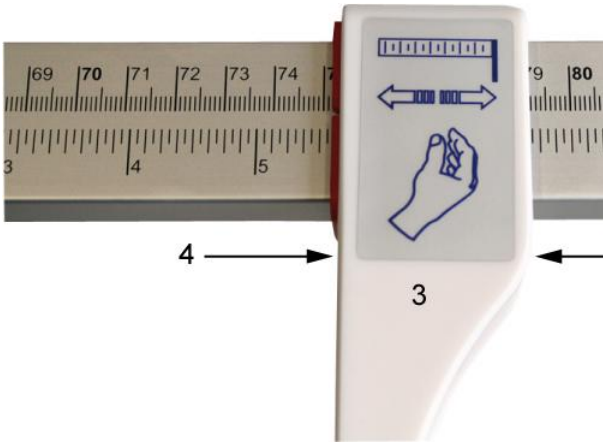
Montering av längdmätaren:

Fastsätt begränsaren för huvudet (1) på längdmätarens vänstersida och flytta den till nollan (2) i skalan.

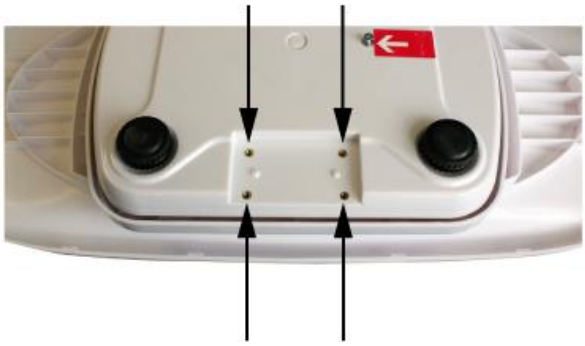


Fastsätt begränsaren för fötterna (3) på längdmätarens högersida och flytta den på valfritt avstånd åt vänster.

Håll begränsaren för fötter inom måttets område när du lyfter upp längdmätaren.



Fastsättning av längdmätaren i vågen:
Fastsätt längdmätaren till vågens underkant med medlevererade skruvar.





Applicera inte allt för högt tryck mot vågskålen när du skruvar fast längdmätaren eftersom detta kan skada vågens sensor.

6 Längdmätning

Placera begränsaren för huvudet (3) noggrant vid måttets nolla (2).



- ⇨ Placera bebisen i mitten av vågskålen.
- ⇨ Skjut försiktigt längdmätaren (2) så att begränsaren för huvudet (3) vidrör bebisens huvud.
- ⇨ För en korrekt mätning rekommenderas det att produkten hanteras av två personer.
- ⇨ Lämna inte bebisen utan uppsikt.
- ⇨ Se till att bebisen inte skadas när du lyfter upp längdmätaren. Se också till att huvudet och fötterna inte vilar mot längdmätaren.
- ⇨ Tryck försiktigt ner bebisens knän mot vågskålen.
- ⇨ Skjut försiktigt begränsaren för fötterna (4) i riktningen mot bebisens fötter och håll bebisen orörlig.
- ⇨ Läs av bebisens längd.

⚠	⇨ Lämna inte bebisen utan uppsikt. ⇨ Se till att bebisen inte skadas när du lyfter upp skjutmåttet. Se också till att huvudet och fötterna inte vilar mot längdmätaren. ⇨ Tryck försiktigt ner bebisens knän mot vågskålen.

⚠	Vid en korrekt utförd längdmätning fås en noggrannhet på upp till 5 mm.

7 Rengöring, underhåll och bortskaffande

7.1 Rengöring/desinficering

Rengör längdmätaren med ett hushållsrengöringsmedel eller ett desinficeringsmedel som finns i handeln, ex. 70% isopropanollösning.
Vi rekommenderar att ett medel för desinficering genom torkning används. Följ tillverkarens anvisningar.

Använd inte några slipande eller frätande medel, såsom sprit, alkohol och dyl., eftersom dessa kan skada den högkvalitativa ytan.

	⇨ Bespruta inte längdmätaren med desinficeringsmedel. Den ska bara torkas. ⇨ Avlägsna omedelbart alla föroreningar.

7.2 Sterilisering

Produkten får inte steriliseras.

7.3 Service och underhåll

Produkten får endast öppnas av en servicetekniker som är auktoriserad av KERN.

7.4 Bortskaffande

Ägaren/användaren av längdmätaren ansvarar för bortskaffande av förpackningen och produkten i enlighet med nationella eller lokala föreskrifter som gäller i användarlandet.

SK

KERN MBC-A01

Verzia 1.5 2025-07

Návod na obsluhu Merač telesnej výšky

Obsah

1 Technické údaje ... 213

1.1 Odchýlky tyče na meranie telesnej výšky ... 213

2 Vyhlásenie o zhode ... 214

2.1 Vysvetlenie grafických symbolov ... 214

3 Základné informácie (všeobecné) ... 215

3.1 Osobitná funkcia ... 215

3.1.1 Indikácia ... 215

3.1.2 Kontraindikácia ... 215

3.2 Správne použitie ... 215

3.3 Nezamýšľané použitie výrobku/kontraindikácie ... 215

3.4 Záruka ... 216

3.5 Monitorovanie testovacích zdrojov ... 216

3.6 Kontrola hodnovernosti ... 216

3.7 Hlásenie závažných udalostí ... 216

4 Základné bezpečnostné opatrenia ... 217

4.1 Školenia personálu ... 217

4.2 Zabránenie kontaminácii ... 217

4.3 Príprava na použitie ... 217

4.4 Bezpečnostné pokyny ... 217

5 Rozbalenie/inštalácia ... 218

5.1 Testovanie pri prijatí ... 218

5.2 Balenie/spätná preprava ... 218

5.3 Rozsah dodávky ... 218

5.4 Montáž ... 218

6 Meranie telesnej výšky ... 220

7 Servis, údržba, likvidácia ... 221

7.1 Čistenie a dezinfekcia ... 221

7.2 Sterilizácia ... 221

7.3 Servis a údržba ... 221

7.4 Likvidácia ... 221

1 Technické údaje

KERN	MBC-A01
Rozsah merania	10 – 80 cm (namontované na váhe MBC-M: 40 – 80 cm)
Čitateľnosť	1 mm
Odchýlka	± 5 mm
Rozmery (Š x H x V)	88,5 x 17 x 12
Rozsah teplôt	+10 °C… +40 °C
Čistá hmotnosť	približne 800 g
Povolený ako lekársky výrobok podľa (EU) 2017/745	Kategória I s funkciou merania



Merač telesnej výšky je vhodný len pre detskú váhu KERN MBC-M.

1.1 Odchýlky tyče na meranie telesnej výšky

Pre montáž na váhu MBC-M:

Nameraná hodnota (cm)	Odchýlka (cm)
10 - 80	± 0,5

2 Vyhlásenie o zhode

Aktuálne vyhlásenie o zhode ES/EÚ nájdete online na:

www.kern-sohn.com/ce

2.1 Vysvetlenie grafických symbolov

CE 0297

Tyče na meranie výšky spĺňajú požiadavky nariadenia pre zdravotnícke výrobky (EÚ) 2017/745

UDI

Jednoznačná identifikácia produktu

MD

Je to zdravotnícky prostriedok

SN WD 20xxx

Označenie sériového čísla každého zariadenia, uvedené na zariadení a na obale.

Číslo tu ako príklad

2022-06

Identifikácia dátumu výroby zdravotníckeho výrobku.

Rok a mesiac tu ako príklad



„Pozor, riaďte sa sprievodným dokumentom“, alebo „Postupujte podľa návodu na obsluhu“



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Identifikácia výrobcu zdravotníckeho výrobku vrátane adresy

10°C / 40°C

Obmedzenie teploty v aplikácii označujúce dolnú a hornú hranicu
(Prípustná teplota okolia)

Indikácia teploty ako príklad



Informácie

3 Základné informácie (všeobecné)

	Táto tyč na meranie výšky je určená na stanovenie telesnej výšky v lekárskej praxi a na lekársku kontrolu, vyšetrenie a ošetrenie podľa nariadenia o zdravotníckych výrobkoch (EU) 2017/745.

3.1 Osobitná funkcia

3.1.1 Indikácia

Zdravotnícke stupnice na meranie výšky:
Určenie:

- Meranie výšky pre zdravotnícke potreby

Používanie:

- V prípade stupnice na meranie výšky novorodencov opatrne umiestnite novorodenca medzi zarážkou od strany hlavy a zarážkou od strany chodidiel a prisuňte zarážky k telu.

3.1.2 Kontraindikácia

Nie sú známe žiadne kontraindikácie.

3.2 Správne použitie

Táto tyč na meranie telesnej výšky sa používa na stanovenie výšky detí ležiac na chrbte v miestnostiach zdravotníckych zariadení. Táto tyč na meranie výšky je vhodná na rozpoznávanie, prevenciu a prieskum chorôb.

Dbajte na to, aby sa tyč na meranie telesnej výšky dostala do kontaktu len s neporanenou pokožkou.

Správny stav meracej tyče na meranie telesnej výšky by mala pred každým použitím skontrolovať osoba oboznámená so správnou obsluhou meracej tyče.

3.3 Nezamýšľané použitie výrobku/kontraindikácie

	**Nezamýšlané použitie voliteľnej tyče na meranie telesnej výšky** • Montáž tyče na meranie telesnej výšky sa smie vykonávať len podľa návodu na obsluhu. • Konštrukcia tyče na meranie výšky tela sa nesmie meniť. To môže mať za následok nesprávne výsledky merania, bezpečnostné chyby, ako aj zničenie. • Tyč na meranie telesnej výšky sa smie používať len podľa opísaných podmienok. Iné oblasti použitia musí spoločnosť KERN poskytnúť písomne. Viac podrobností nájdete v návode na použitie tyče na meranie telesnej výšky.

3.4 Záruka

Nároky na záruku zanikajú v prípade, že:

- Naše podmienky v návode na obsluhu sú ignorované
- Prístroj sa používa nad rámec popísaných použití
- Prístroj bol upravený alebo otvorený
- Mechanického poškodenia alebo poškodenia médiami, kvapalinami, prirodzeným opotrebovaním.
- Nesprávnou implantáciou alebo montážou.

3.5 Monitorovanie testovacích zdrojov

V prípade meracích tyčí na meranie telesnej výšky odporúčame metrologické vyšetrenie presnosti meracej tyče, nie je to však povinné, pretože pri určovaní telesnej výšky človeka dochádza k pomerne veľkým nepresnostiam.

3.6 Kontrola hodnovernosti

Pred uložením a použitím hodnôt na ďalšie účely sa uistite, že namerané hodnoty vypočítané prístrojom sú hodnoverné a sú priradené príslušnému pacientovi.

3.7 Hlásenie závažných udalostí

Všetky závažné udaosti, ktoré sa vyskytli v súvislosti s týmto produktom, musia byť nahlásené výrobcovi a zodpovednému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient bydlisko.

„Závažná udalosť“ znamená udalosť, ktorá priamo alebo nepriamo mala, mohla mať jeden z nasledujúcich následkov:

- smrť pacienta, používateľa alebo inej osoby,
- prechodné alebo trvalé smrteľné zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo iných osôb,
- vážne nebezpečenstvo pre verejné zdravie.

4 Základné bezpečnostné opatrenia

	⇨ Pred nastavením a uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu, a to aj v prípade, že ste už oboznámení s váhami spoločnosti KERN.	

4.1 Školenia personálu

Zdravotnícky personál musí aplikovať a dodržiavať návod na obsluhu pre správne používanie a starostlivosť o výrobok.

4.2 Zabránenie kontaminácii

Aby sa predišlo krížovej kontaminácii (plesňové ochorenie,...), časti prichádzajúce do kontaktu s pacientom sa musia pravidelne čistiť.
Odporúčanie: Po každej aplikácii, ktorá by mohla mať za následok potenciálnu kontamináciu (napr. priamy kontakt s pokožkou).

4.3 Príprava na použitie

- Pred každým použitím skontrolujte, či tyč na meranie telesnej výšky nie je poškodená
- Prístroj nepoužívajte na klzkom povrchu alebo v zariadeniach s rizikom vibrácií
- Ak je to možné, výrobok musí zostať v pôvodnom obale pre účely prepravy. Ak to nie je možné, uistite sa, že je výrobok chránený pred poškodením
- Tyč na meranie telesnej výšky môže používať iba kvalifikovaná osoba.

4.4 Bezpečnostné pokyny

- Dodržiavajte návod na obsluhu.
- Na montáž nepoužívajte iné ako dodané prípravky.
- Počas inštalácie sa uistite, že tyč na meranie výšky tela bola správne zmontovaná.
- Pri posúvaní posuvného meradla dbajte na to, aby sa dieťa nezranilo.
- Ak je k dispozícii meracia klapka, uistite sa, že sa po každom použití zloží, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Spoľahlivé hodnoty merania telesnej výšky sa dosiahnu len vtedy, ak sú päta, chrbát a hlava zarovnané v jednej rovine.
- Tyč na meranie telesnej výšky nepripevňujte na inú ako detskú váhu KERN MBC-M.
- Počas inštalácie sa uistite, že sú skrutky pevne utiahnuté.
- Nenechávajte dieťa bez dozoru.
- Pri posúvaní posuvného meradla dbajte na to, aby sa ručičky ani nožičky dieťaťka neopierali o meraciu tyč.
- Tyč na meranie telesnej výšky a váhu v pravidelných intervaloch čistite a dezinfikujte.
- Na dosiahnutie správneho merania výšky odporúčame zapojiť druhú osobu.

5 Rozbalenie/inštalácia

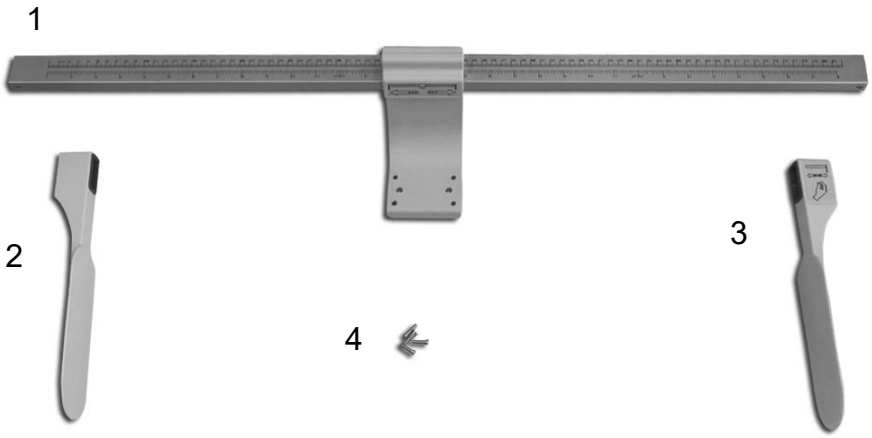
5.1 Testovanie pri prijatí

Ihneď po doručení skontrolujte obal, ako aj tyč na meranie telesnej výšky na vonkajšie poškodenie.

5.2 Balenie/spätná preprava

Uschovajte všetky časti pôvodného balenia pre prípadnú potrebu vrátenia. Na vrátenie používajte iba originálne balenie.

5.3 Rozsah dodávky

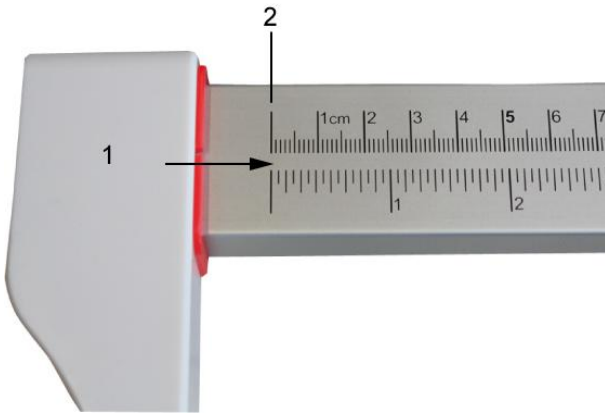


1 Meracia tyč
2 Doraz hlavy
3 Doraz päty
4 Skrutky (4x)

5.4 Montáž

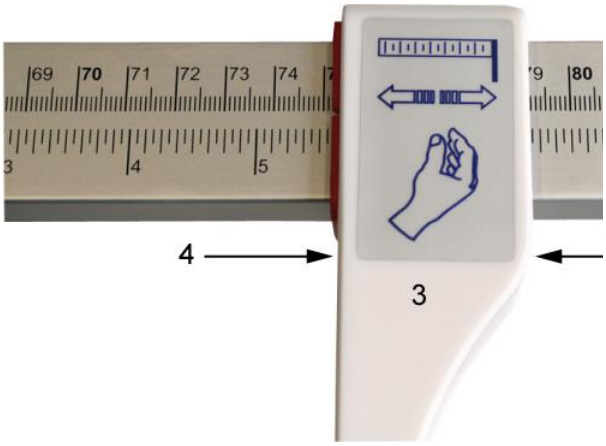
Montáž tyče na meranie telesnej výšky:

Nasaďte doraz hlavy (1) na ľavú stranu meracej tyče a posuňte ju na nulovú značku (2) stupnice.

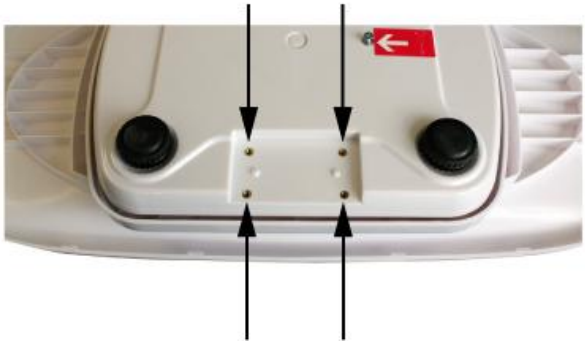


Nasaďte doraz päty (3) na pravú stranu meracej tyče a posuňte ju doľava pokiaľ chcete.

Pri posúvaní držte doraz päty v oblasti meracej tyče (4)



Pripevnenie tyče na meranie telesnej výšky k váhe:
Pripevnite tyč na meranie výšky tela k spodnému koncu váhy pomocou dodaných skrutiek.





Pri zaskrutkovaní tyče na meranie výšky tela dbajte na to, aby ste na misku váhy nevyvíjali príliš veľký tlak, pretože by sa mohla poškodiť vážiaci článok.

6 Meranie telesnej výšky

Uistite sa, že doraz hlavy (3) je umiestnený presne na nulovej značke (2) meracieho prístroja.



- ⇨ Dieťatko položte do stredu misky na váženie (1)
- ⇨ Posuňte tyč na meranie výšky (2) opatrne doprava, až sa doraz hlavy (3) jemne dotkne hlavy dieťaťka.
- ⇨ Na dosiahnutie správneho merania odporúčame zapojiť druhú osobu.
- ⇨ Nenechávajte dieťa bez dozoru.
- ⇨ Pri posúvaní meracej tyče dbajte na to, aby nedošlo k ujme dieťatka a aby jeho ručičky a nohy nespočívali na meracej tyči.
- ⇨ Kolená dieťaťa jemne zatlačte na misku na váženia.
- ⇨ Opatrne posuňte doraz päty (4) smerom k spodnej časti chodidiel dieťaťa a udržujte dieťa nehybné
- ⇨ Na stupnici odčítajte veľkosť dieťaťa

⚠	⇨ Nenechávajte dieťa bez dozoru. ⇨ Pri posúvaní posuvného meradla dbajte na to, aby nedošlo k ujme dieťaťka a aby jeho ručičky a nohy nespočívali na meracej tyči. ⇨ Kolená dieťaťa jemne zatlačte na misku na váženia.

⚠	Správne vykonaným meraním výšky dosiahnete presnosť až 5 mm.

7 Servis, údržba, likvidácia

7.1 Čistenie a dezinfekcia

Vyčistite tyč na meranie telesnej výšky čistiacim prostriedkom pre domácnosť alebo bežne dostupným dezinfekčným prostriedkom, napr. 70 % izopropanolom.
Odporúčame čistiaci prostriedok vhodný na dezinfekciu utieraním. Postupujte podľa pokynov výrobcu.

Nepoužívajte abrazívne alebo agresívne čistiace prostriedky, ako je lieh alebo alkohol a podobne, pretože by mohli poškodiť vysokokvalitný povrch.

	⇨ Tyč na meranie telesnej výšky nestriekajte dezinfekčným prostriedkom, iba ju utrite. ⇨ Nečistoty ihneď odstráňte

7.2 Sterilizácia

Sterilizácia zariadenia je zakázaná.

7.3 Servis a údržba

Prístroj môžu otvárať iba vyškolení servisní technici, ktorí sú autorizovaní spoločnosťou KERN.

7.4 Likvidácia

Likvidáciu obalu a tyče na meranie telesnej výšky musí vykonať majiteľ-prevádzkovateľ v súlade s platnými národnými alebo regionálnymi zákonmi v mieste, kde sa prístroj používa.

SLO

KERN MBC-A01

Različica 1.5, 2025-07

Navodila za uporabo za merilnik telesne višine

Vsebina

1 Tehnični podatki ... 223

1.1 Tolerance palice za merjenje telesne višine ... 223

2 Izjava o skladnosti ... 224

2.1 Razlaga grafičnih simbolov ... 224

3 Osnovne informacije (splošno) ... 225

3.1 Namen ... 225

3.1.1 Indikacija ... 225

3.1.2 Kontraindikacije ... 225

3.2 Pravilna uporaba ... 225

3.3 Nenamenska uporaba izdelka/kontraindikacije ... 225

3.4 Garancija ... 226

3.5 Nadzor merilnih sredstev ... 226

3.6 Preverjanje verodostojnosti ... 226

3.7 Poročanje o resnih incidentih ... 226

4 Osnovni varnostni ukrepi ... 227

4.1 Usposabljanje osebja ... 227

4.2 Preprečevanje onesnaženja ... 227

4.3 Priprava za uporabo ... 227

4.4 Varnostna navodila ... 227

5 Odstranjevanje embalaže/vgradnja ... 228

5.1 Prevzemno preverjanje ... 228

5.2 Embalaža/prevoz za vračilo ... 228

5.3 Obseg dobave ... 228

5.4 Sestavljanje ... 228

6 Merjenje telesne višine ... 230

7 Servisiranje, vzdrževanje, odstranjevanje ... 231

7.1 Čiščenje/razkuževanje ... 231

7.2 Sterilizacija ... 231

7.3 Servisiranje, vzdrževanje ... 231

7.4 Odstranjevanje ... 231

1 Tehnični podatki

KERN	MBC-A01
Merilno območje	10–80 cm (sestavljeno s tehtnico MBC-M: 40–80 cm)
Berljivost	1 mm
Toleranca	±5 mm
Mere (Š x V x G)	88,5 x 17 x 12
Temperaturno območje	od 10 do 40 °C
Neto masa	približno 800 g
Šteje za medicinski pripomoček po (EU) 2017/745	Kategorija I z merilno funkcijo



Merilnik telesne višine je primeren samo za tehtnico za dojenčke KERN MBC-M.

1.1 Tolerance palice za merjenje telesne višine

Sestavljeno s tehtnico MBC-M:

Izmerjena vrednost (cm)	Toleranca (cm)
10–80	±0,5

2 Izjava o skladnosti

Trenutna izjavo o skladnosti za ES/EU skladnosti je na voljo v spletu na naslovu:

www.kern-sohn.com/ce

2.1 Razlaga grafičnih simbolov

CE 0297

Merilniki višine izpolnjujejo zahteve Uredbe za medicinske pripomočke (EU) 2017/745

UDI

Enotna identifikacija izdelka

MD

Je medicinski izdelek

SN WD 20xxx

Oznaka serijske številke vsake naprave, nalepljena na napravi in na embalaži.

Označena številka je samo za primer

2022-06

Oznaka datuma proizvodnje medicinskega pripomočka.

Označena leto in mesec sta samo za primer



»Pozor, upoštevajte spremni dokument« ali »Upoštevajte navodila za uporabo«



Oznaka proizvajalca medicinskega pripomočka, vključno z naslovom

Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen
Ziegelei 1

Omejitve temperature pri uporabi z navedbo spodnje in zgornje meje
(dovoljena temperatura okolja)

10°C / 40°C

Označena temperatura je samo za primer



Informacije

3 Osnovne informacije (splošno)

	Ta palica za merjenje višine je namenjena določanju telesne višine v zdravstvu in za zdravniški nadzor, preglede ter zdravljenje skladno z uredbo o medicinskih pripomočkih (EU) 2017/745.

3.1 Namen

3.1.1 Indikacija

Medicinski merilniki višine:
Indikacija:

- Določanje telesne višine pri izvajanju zdravstvene dejavnosti

Uporaba:

- Pri merilnikih velikosti dojenčkov dojenčka previdno položite med naslona za glavo in stopala, naslona pa potisnete do telesa.

3.1.2 Kontraindikacije

Kontraindikacije niso znane.

3.2 Pravilna uporaba

Ta palica za merjenje telesne višine se uporablja za določanje višine dojenčkov, ki počivajo na hrbtu v prostorih, kjer se izvaja zdravstvena oskrba. Ta palica za merjenje višine je primerna za odkrivanje, preprečevanje in spremljanje bolezni.

Poskrbite, da pride palica za merjenje telesne višine v stik samo z nepoškodovano kožo.

Oseba, ki je seznanjena s pravilnim delovanjem merilne palice, mora pred vsako uporabo preveriti ustrezno stanje palice za merjenje telesne višine.

3.3 Nenamenska uporaba izdelka/kontraindikacije

	**Nenamenska uporaba dodatne palice za merjenje telesne višine** • Palico za merjenje telesne višine je dovoljeno sestaviti samo tako, kot je navedeno v navodilih za uporabo. • Zgradbe palice za merjenje telesne višine ni dovoljeno spreminjati. To lahko povzroči napačne rezultate meritev, varnostne napake in uničenje izdelka. • Palico za merjenje telesne višine je dovoljeno uporabljati samo v navedenih pogojih. Druga področja uporabe mora pisno odobriti podjetje KERN. Za več podrobnosti glejte navodila za uporabo palice za merjenje telesne višine.

3.4 Garancija

Garancija preneha veljati v naslednjih primerih:

- Neupoštevanje naših predpisov v navodilih za uporabo
- Naprava se uporablja drugače kot za opisano uporabo
- Naprava je bila spremenjena ali odprta
- Mehanske poškodbe ali poškodbe zaradi medijev, tekočin in naravne obrabe.
- Nepravilna vsaditev ali sestavljanje.

3.5 Nadzor merilnih sredstev

Pri palicah za merjenje telesne višine priporočamo meroslovni pregled točnosti merilne palice, ki pa ni obvezen, saj so pri določanju človeške telesne višine neizogibno prisotne precejšnje netočnosti.

3.6 Preverjanje verodostojnosti

Pred shranjevanjem in nadaljnjo uporabo vrednosti se prepričajte, da so izmerjene vrednosti, ki jih izračuna naprava, verodostojne in določene ustreznemu pacientu.

3.7 Poročanje o resnih incidentih

Vse resne incidente, povezane s tem izdelkom, je treba prijaviti proizvajalcu in odgovornemu organu države članice, v kateri prebivata uporabnik in/ali pacient.

»Resen incident« pomeni incident, ki je neposredno ali posredno imel ali bi lahko imel eno od naslednjih posledic:

- smrt pacienta, uporabnika ali druge osebe,
- prehodno ali trajno hudo poslabšanje zdravstvenega stanja pacienta, uporabnika ali drugih oseb,
- resna nevarnost za javno zdravje.

4 Osnovni varnostni ukrepi

	⇨ Pred pripravo in začetkom uporabe natančno preberite ta navodila za uporabo, tudi če že poznate tehtnice KERN.	

4.1 Usposabljanje osebja

Zdravstveno osebje mora upoštevati navodila za pravilno uporabo in nego izdelka.

4.2 Preprečevanje onesnaženja

Zaradi preprečevanja navzkrižnim okužbam (glivične bolezni itd.) je treba dele, ki pridejo v stik s pacientom, redno čistiti.
Priporočilo: Po vsaki uporabi, pri kateri bi lahko prišlo do onesnaženja (npr. neposreden stik s kožo).

4.3 Priprava za uporabo

- Pred uporabo preverite, ali je palica za merjenje telesne višine poškodovana.
- Naprave ne uporabljajte na spolzkih površinah ali v prostorih, kjer so možni tresljaji.
- Če je mogoče, naj bo izdelek med prevozi v originalni embalaži. Če to ni mogoče, poskrbite, da bo izdelek zaščiten pred poškodbami.
- Palico za merjenje telesne višine smejo uporabljati samo usposobljene osebe.

4.4 Varnostna navodila

- Upoštevajte navodila za uporabo.
- Za vgradnjo ne uporabljajte drugega kot priloženi pribor za pritrditev.
- Med vgradnjo se prepričajte, da je palica za merjenje telesne višine pravilno sestavljena.
- Ko premikate premični del, pazite, da se otrok ne poškoduje.
- Če je na voljo merilna loputa, poskrbite, da jo po vsaki uporabi zložite, sicer je prisotna nevarnost telesnih poškodb.
- Zanesljive vrednosti meritev telesne višine dobite le, če so peta, hrbet in glava poravnani v ravni črti.
- Palice za merjenje telesne višine ne pritrjujte na ničesar drugega razen tehtnice za dojenčke KERN MBC-M.
- Med vgradnjo se prepričajte, da so vijaki trdno priviti.
- Dojenčkov ne puščajte brez nadzora.
- Med premikanjem premičnega dela merila poskrbite, da dlani in stopala otroka ne počivajo na merilni palici.
- Palico za merjenje telesne višine in tehtnico redno čistite ter razkužujte.
- Za pravilno merjenje višine priporočamo, da vključite drugo osebo.

5 Odstranjevanje embalaže/vgradnja

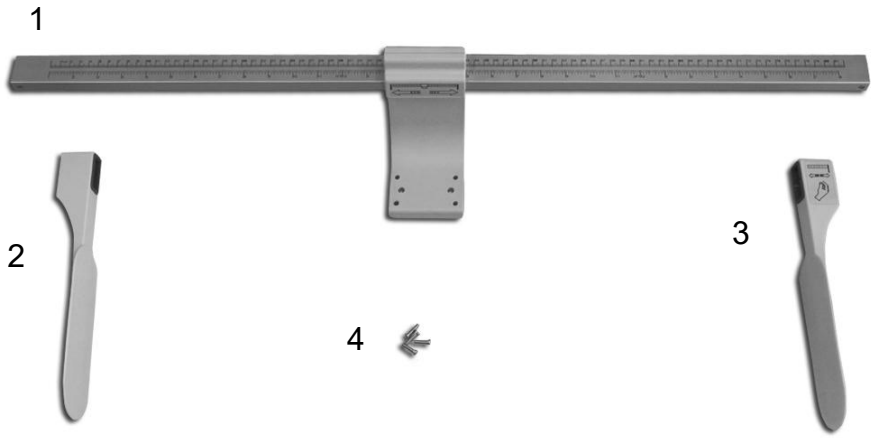
5.1 Prevzemno preverjanje

Takoj po dostavi preverite embalažo in palico za merjenje telesne višine, ali imajo vidne zunanje poškodbe.

5.2 Embalaža/prevoz za vračilo

Shranite vse dele originalne embalaže, če bo treba izdelek kdaj vrniti. Za vračanje uporabite samo originalno embalažo.

5.3 Obseg dobave

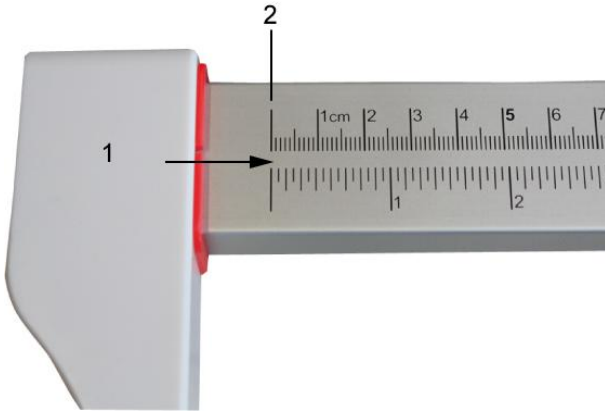


1 Merilna palica
2 Naslon za glavo
3 Naslon za stopalo
4 Vijaki (4x)

5.4 Sestavljanje

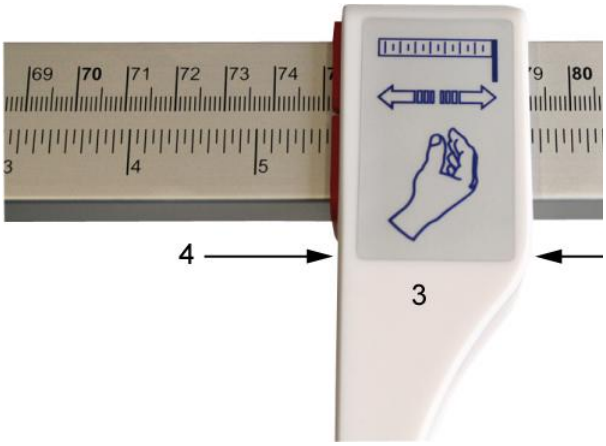
Sestavljanje palice za merjenje telesne višine:

Naslon za glavo (1) pritrdite na levo stran merilne palice in ga premaknite na ničelno oznako (2) lestvice.

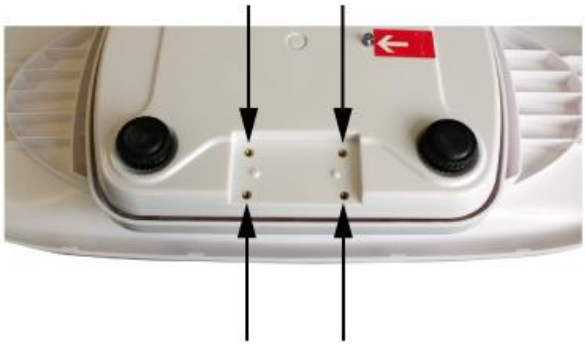


Naslon za stopalo (3) pritrdite na desno stran merilne palice in ga premaknite v levo po svojih željah.

Pri premikanju držite naslon za stopalo v območju merilne palice (4).



Pritrditev palice za merjenje telesne višine na tehtnico:
S priloženimi vijaki pritrdite palico za merjenje telesne višine na spodnji del tehtnice.

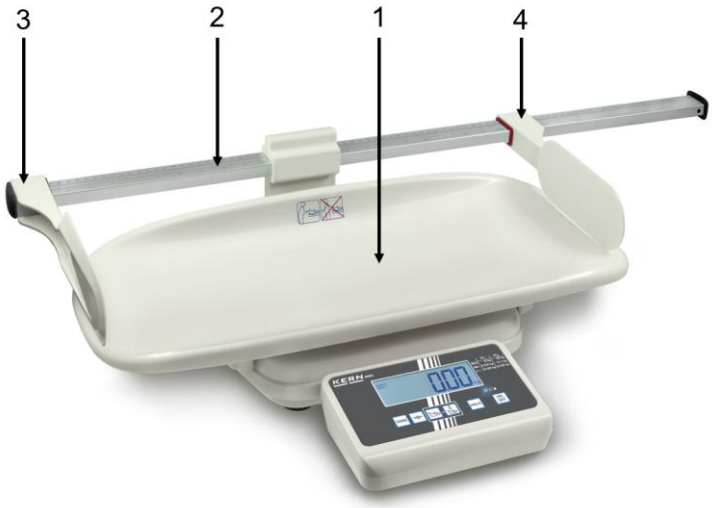




Ko privijate palico za merjenje telesne višine, pazite, da ne pritiskate preveč na tehtalno posodo, saj lahko poškodujete tehtalno celico.

6 Merjenje telesne višine

Poskrbite, da je naslon za glavo (3) nameščen točno na ničelno oznako (2) merilnika.



- ⇨ Dojenčka dajte na sredino tehtalne posode (1).
- ⇨ Palico za merjenje višine (2) previdno premaknite v desno, dokler se naslon za glavo (3) nežno ne dotakne otrokove glave.
- ⇨ Za pravilno merjenje priporočamo, da v postopek vključite drugo osebo.
- ⇨ Dojenčka ne puščajte brez nadzora.
- ⇨ Med premikanjem merilne palice pazite, da dojenčka ne poškodujete in da njegove dlani ter stopala ne počivajo na merilni palici.
- ⇨ Otrokova kolena nežno potisnite v tehtalno skledo.
- ⇨ Naslon za stopala (4) previdno premaknite proti podplatom otrokovih stopal in otroka držite, da se ne premika.
- ⇨ Na tehtnici odčitajte velikost otroka.

⚠	⇨ Dojenčkov ne puščajte brez nadzora. ⇨ Med premikanjem premičnega dela merila poskrbite, da dojenčka ne poškodujete in da dlani ter stopala otroka ne počivajo na merilni palici. ⇨ Otrokova kolena nežno potisnite v tehtalno skledo.

⚠	Pravilno opravljena meritev višine omogoča točnost do 5 mm.

7 Servisiranje, vzdrževanje, odstranjevanje

7.1 Čiščenje/razkuževanje

Palico za merjenje telesne višine očistite z gospodinjskim detergentom ali komercialno dostopnim razkužilom, npr. 70-odstotnim izopropanolom.
Priporočamo čistilo, primerno za razkuževanje z brisanjem. Upoštevajte proizvajalčeva navodila.

Ne uporabljajte abrazivnih ali agresivnih čistil, kot sta špirit, alkohol in podobno, saj lahko poslabšajo kakovost površine.

	⇨ Palice za merjenje telesne višine ne pršite z razkužilom, ampak jo samo obrišite. ⇨ Takoj odstranite umazanijo.

7.2 Sterilizacija

Sterilizacija naprave ni dovoljena.

7.3 Servisiranje, vzdrževanje

Napravo smejo odpirati samo usposobljeni serviserji, ki jih je pooblastilo podjetje KERN.

7.4 Odstranjevanje

Odstranjevanje embalaže in palice za merjenje telesne višine mora izvesti lastnik/upravljavec skladno z veljavno nacionalno ali regionalno zakonodajo kraja, kjer se naprava uporablja.